









，並將開庭

[illegible]



本港新聞

舢舨沉撞艇遊外島丁南  
魂斷下艇婦漁

割生葉車遭慘艇入捲被者死  
生喪中作工料詎意艇駁做專

【本報訊】昨晚丁加奴外海，一艘載有廿名漁民的舢舨，不幸與一艘載有廿名工人的駁艇相撞，結果舢舨沉沒，廿名漁民全數遇害。據悉，該舢舨係由丁加奴開往香港，昨晚在丁加奴外海與一艘由香港開往丁加奴的駁艇相撞。相撞後，舢舨隨即沉沒，廿名漁民全數遇害。目前，有關方面正全力搜尋失蹤的廿名工人，並已派員前往丁加奴外海進行調查。



丁加奴外海，一艘載有廿名漁民的舢舨，不幸與一艘載有廿名工人的駁艇相撞，結果舢舨沉沒，廿名漁民全數遇害。

警方懸紅十五萬元  
緝康樂園命案兇手

成爲警方歷來最高懸紅緝兇案

【本報訊】警方昨日懸紅十五萬元，緝拿康樂園命案兇手。該案發生於去年十二月，一名男子在康樂園被殺。警方表示，任何人士如能提供有關該案之線索，使警方能將兇手緝拿歸案，將會獲得十五萬元之獎金。警方呼籲市民提供線索，以協助警方破案。



警方昨日懸紅十五萬元，緝拿康樂園命案兇手。

警方商業罪案調查科人員出動  
破偽造信用咭機關

四名男子涉嫌被捕

【本報訊】警方商業罪案調查科人員，昨日出動破偽造信用咭機關。警方表示，該機關位於新加坡，專門偽造各種信用咭，包括渣打銀行、匯豐銀行等。警方在行動中，共逮捕了四名男子，並繳獲了大批偽造信用咭。警方呼籲市民如發現可疑信用咭，應立即向警方舉報。



警方商業罪案調查科人員，昨日出動破偽造信用咭機關。

夫妻口角後男子突失常性  
持刀自困聲稱自焚

判頭與警隔門對峙  
消防員破門入屋結束三小時鬧劇

【本報訊】一名男子因夫妻口角，突失常性，持刀自困，聲稱自焚。該男子位於新加坡，警方接報後趕到現場。由於男子持刀自困，警方無法進入屋內。經過三小時的對峙，消防員最終破門入屋，將男子救出。目前，該男子已被送往醫院治療，警方正調查其失常原因。



一名男子因夫妻口角，突失常性，持刀自困，聲稱自焚。

伍卓琪  
內兒婦  
診所：灣仔軒尼詩道  
電話：五二九〇三三  
診症：上午十時至下午  
四時至六時（星期日及  
假期休息）

碧麗苑  
九龍官塘功樂道53號  
配合政府公務員買樓計劃  
特惠辦法歡迎蒞臨參觀。  
益新置業有限公司 香港皇后大道中33號頂樓 電話：5-253001  
華懋集團 香港雪廠街22號樂成行十樓 電話：5-258251  
怡華置業有限公司 香港雪廠街新順利大廈97室 電話：5-229162

遊艇泊岸適遇大浪  
兩名女子被拋落海  
船上兩人亦跌倒撞傷  
【本報訊】一艘遊艇昨日在丁加奴外海泊岸時，適遇大浪，結果兩名女子被拋落海。據悉，該遊艇係由丁加奴開往香港，昨晚在丁加奴外海泊岸時，因風浪太大，遊艇失去平衡，兩名女子被拋落海。目前，有關方面正全力搜尋失蹤的兩名女子，並已派員前往丁加奴外海進行調查。

順寧大廈  
近長沙灣地鐵站，交通便利  
每伙由311呎至466呎  
兩房一廳售\$197,000起  
首期10%，十二年分期付款  
建至十四樓，1983年初完成  
地下旺舖（樓底高17呎）  
二三樓商業單位348-711呎  
每呎僅售\$463起  
地盤電話：3-7446472

永恒工業大廈  
近葵芳地鐵站及公共屋邨，工源充足！  
每呎只售\$244起  
首期10%，十二年分期  
1982年底完成  
面積：1301呎/1663呎  
獨立廁所，柱位特少  
樓面負重2.6樓200磅  
7-16樓150磅  
地盤電話：0-232062

年發大廈  
玻璃紙皮石外牆，柚木地板，顏色浴缸  
兩房一廳391-407呎，售\$145,000起  
特價每呎\$356  
首期10%，十二年分期付款  
旺舖每呎700餘起  
二樓商場康售  
合各行業及幼稚園  
地盤電話：0-781766

嘉喜利大廈  
兩房一廳414呎  
售十七萬餘元 有人伙紙  
首期二成，十二年分期 即買即住  
地下旺舖樓高18呎  
面對新建街市  
二樓商業合酒樓及各行業  
地盤：0-824901 0-856530

極高息寫字樓出讓  
亞士厘道二十九號九龍中心六字樓  
面積壹千伍百叁拾呎，優美海景  
面對公園，位於遊客及購物中心  
，鄰近工商署，往地鐵車站僅兩分  
鐘，年期長，連該大廈內有蓋車位  
兩個，連租約出售，現收租金每呎  
港幣拾柒元捌角。有意者請函香港  
郵政總局信箱九八八號，列明願付  
價格，或於辦公時間致電五二二  
三六〇六。

聘請外勤記者  
某文化機構聘請外勤記者，凡大專院校畢業對新聞工作有興趣者，請將詳細履歷，地址，聯絡電話並附學歷證件副本，函本報信箱29號收。

英皇御准香港賽馬會  
中彩登記  
英皇御准香港賽馬會現公佈於九  
八二年十月九日舉行之場外三寶及場內  
三寶之勝出彩票持有者必須於一九  
八二年十月十一日星期一下午五時前  
電話五：七九〇四八二七致香港賽馬會  
體育路馬會辦事處辦理中彩登記。  
根據博彩條例，凡未遵照公佈手續  
辦理中彩登記之勝出彩票持有者將  
不會獲派獎金。

保基大廈  
香港半山保德街6至20號  
照訂價七折復九折平沽  
首期10% 30天內再付10%  
餘款可分12年付清  
舖位每呎由740元起  
住宅每呎由740元起  
售價公道  
設備齊全  
防盜講機  
名貴天綫  
顏色潔具  
風景優美  
高尚寬敞  
背山面海  
現貨洋樓  
半山區域  
洽購處：六基有限公司  
香港德輔道中39-41號六基大廈六樓  
電話：H-252497  
地盤電話：H-487369（假日照常）

富輝企業有限公司  
洽購處：富輝企業有限公司  
香港德輔道中20號德成大廈504室 電話：5-221290 5-228905  
各地盤售樓處假日照常營業



本港新聞

# 又一種變相紙黃金活動 會誕寶行盛邨屋供 金黃領滿期會供

## 障保律法無者會供式形會義用採 用信意留請敬仔會例法觸抵未雖

【本報訊】自「黃金」出現後，引起廣大市民關注，而「黃金」之形式，則由「黃金」而演變為「黃金」，其形式更為廣泛，其目的在於提供市民一個合法的黃金市場，以滿足市民對黃金的需求。

據悉，該會目前約有一千名會員，其目的在於提供市民一個合法的黃金市場，以滿足市民對黃金的需求。該會目前約有一千名會員，其目的在於提供市民一個合法的黃金市場，以滿足市民對黃金的需求。

該會目前約有一千名會員，其目的在於提供市民一個合法的黃金市場，以滿足市民對黃金的需求。該會目前約有一千名會員，其目的在於提供市民一個合法的黃金市場，以滿足市民對黃金的需求。

該會目前約有一千名會員，其目的在於提供市民一個合法的黃金市場，以滿足市民對黃金的需求。該會目前約有一千名會員，其目的在於提供市民一個合法的黃金市場，以滿足市民對黃金的需求。

該會目前約有一千名會員，其目的在於提供市民一個合法的黃金市場，以滿足市民對黃金的需求。該會目前約有一千名會員，其目的在於提供市民一個合法的黃金市場，以滿足市民對黃金的需求。

該會目前約有一千名會員，其目的在於提供市民一個合法的黃金市場，以滿足市民對黃金的需求。該會目前約有一千名會員，其目的在於提供市民一個合法的黃金市場，以滿足市民對黃金的需求。

該會目前約有一千名會員，其目的在於提供市民一個合法的黃金市場，以滿足市民對黃金的需求。該會目前約有一千名會員，其目的在於提供市民一個合法的黃金市場，以滿足市民對黃金的需求。

該會目前約有一千名會員，其目的在於提供市民一個合法的黃金市場，以滿足市民對黃金的需求。該會目前約有一千名會員，其目的在於提供市民一個合法的黃金市場，以滿足市民對黃金的需求。

# 紅磡土瓜灣劃設 禁止客貨上落區

【本報訊】紅磡土瓜灣一帶，由於交通繁忙，且該區為住宅區，為了保障居民的安全，並改善交通，紅磡土瓜灣一帶，將劃設為禁止客貨上落區。

該區將劃設為禁止客貨上落區，以保障居民的安全，並改善交通。該區將劃設為禁止客貨上落區，以保障居民的安全，並改善交通。

該區將劃設為禁止客貨上落區，以保障居民的安全，並改善交通。該區將劃設為禁止客貨上落區，以保障居民的安全，並改善交通。

該區將劃設為禁止客貨上落區，以保障居民的安全，並改善交通。該區將劃設為禁止客貨上落區，以保障居民的安全，並改善交通。

該區將劃設為禁止客貨上落區，以保障居民的安全，並改善交通。該區將劃設為禁止客貨上落區，以保障居民的安全，並改善交通。

該區將劃設為禁止客貨上落區，以保障居民的安全，並改善交通。該區將劃設為禁止客貨上落區，以保障居民的安全，並改善交通。

該區將劃設為禁止客貨上落區，以保障居民的安全，並改善交通。該區將劃設為禁止客貨上落區，以保障居民的安全，並改善交通。

該區將劃設為禁止客貨上落區，以保障居民的安全，並改善交通。該區將劃設為禁止客貨上落區，以保障居民的安全，並改善交通。

# 黃大仙區議會發揮了效能 拆除區內舊建木屋 建成公園改善環境

【本報訊】黃大仙區議會，為了改善區內環境，並提高居民的生活質素，特在區內拆除舊建木屋，並建成公園。

該區將劃設為禁止客貨上落區，以保障居民的安全，並改善交通。該區將劃設為禁止客貨上落區，以保障居民的安全，並改善交通。

該區將劃設為禁止客貨上落區，以保障居民的安全，並改善交通。該區將劃設為禁止客貨上落區，以保障居民的安全，並改善交通。

該區將劃設為禁止客貨上落區，以保障居民的安全，並改善交通。該區將劃設為禁止客貨上落區，以保障居民的安全，並改善交通。

該區將劃設為禁止客貨上落區，以保障居民的安全，並改善交通。該區將劃設為禁止客貨上落區，以保障居民的安全，並改善交通。

該區將劃設為禁止客貨上落區，以保障居民的安全，並改善交通。該區將劃設為禁止客貨上落區，以保障居民的安全，並改善交通。

該區將劃設為禁止客貨上落區，以保障居民的安全，並改善交通。該區將劃設為禁止客貨上落區，以保障居民的安全，並改善交通。

該區將劃設為禁止客貨上落區，以保障居民的安全，並改善交通。該區將劃設為禁止客貨上落區，以保障居民的安全，並改善交通。

本報今日隨報附送「彩色華僑」一冊，不另收費，仍售八毫。

華僑日報讀者大專貸款第五批名單刊在第四頁。

華僑日報讀者大專貸款第五批名單刊在第四頁。

華僑日報讀者大專貸款第五批名單刊在第四頁。

華僑日報讀者大專貸款第五批名單刊在第四頁。

華僑日報讀者大專貸款第五批名單刊在第四頁。

華僑日報讀者大專貸款第五批名單刊在第四頁。

華僑日報讀者大專貸款第五批名單刊在第四頁。

華僑日報讀者大專貸款第五批名單刊在第四頁。

華僑日報讀者大專貸款第五批名單刊在第四頁。



### 抬轎比賽 三十隊參加角逐冠軍

【本報訊】一年一度的抬轎比賽，將於本週末在沙田馬場舉行。屆時將有三十多支隊伍參加角逐冠軍。

### 西班牙總領事對港充滿信心

【本報訊】西班牙總領事對香港目前的經濟發展充滿信心，並認為香港將繼續保持其國際金融中心的地位。

### 英倫銀行總裁訪港

【本報訊】英倫銀行總裁將於下週訪問香港，並與香港金融界人士會面，討論加強與香港的金融合作。

### 英紡織業聯合會上加稅

【本報訊】英國紡織業聯合會已向政府提出建議，要求對進口紡織品加稅，以保護英國紡織業的競爭力。

### 盼望英國政府協助

【本報訊】香港政府正積極尋求英國政府的協助，以解決目前面臨的一些經濟問題，並促進香港的經濟發展。

### 英倫銀行總裁訪港

【本報訊】英倫銀行總裁將於下週訪問香港，並與香港金融界人士會面，討論加強與香港的金融合作。

### P1至F6各級各科補習

現職經驗教師數十位任教，保證成績滿意。即早午晚各級個別或小組，隨時入學，無須筆記。

- ① 83年F6 會考各科補習，保證合格。
- ② F3 預試及校內補習班小學（P1至P6）各科補習。
- ③ F1 至 F4 各科（包括數理化等）補習。

### 香港商科語言書院

旺角彌敦道607號新與大廈三樓K311317  
灣仔軒尼詩道439號香港島大廈三樓H7906835

### 慶祝中華民國雙十國慶

## 請用

### 華航中西餐點、精緻可口

使您旅途稱心如意。

華航為尊重您的需求，不斷改進，機上備有精緻可口餐點，提供您一個舒適愉快的旅程。

華航每天均有班機由香港飛往曼谷及高雄，每週7班飛新加坡，5班飛吉隆坡，23班飛台北。

閣下出國旅遊或公幹，歡迎搭乘華航最新豪華空中巴士A300或波音客機。

訂位請洽：H-249321-0，H-243011，K-674181

### 中華航空公司 CHINA AIRLINES

曼谷、達蘭、福州、香港、夏威、雅加達、吉隆、吉隆坡、高雄、洛杉磯、馬尼拉、新加坡、舊金山、漢城、東京、台北

### 最佳投資環境

香港人敬業樂業成功因素

### 在本港出版新書籍

須向市政總署註冊











西貢人人口增加 呈現人車爭路  
**安全運動展開**

# 選舉模範司機行人連活動宣揚

## 劉吳惠蘭官紳開幕、首先舉行男女籃球賽

道路安全運動，昨在區區實真路球場舉行開典典禮，由區區指務員黃志恩與謝金興，西貢區指務員彭裕俊領銜督察，四鄰鄉紳委員當嘉賓蒞臨，坑口鄉事委員會總理李國瑞樹樁、太平紳士者有陳錦輝、江漢興與李加多，亦有新移民在座當嘉賓。參加者有警察、在區區籌款、康樂服務隊、地方團體、親屬、僑生旅、地籍官員、陳惠敏、陳桂芳、葉子明、李學明、溫耀輝、朱國威、梁榮貴、黃祖強、陳福成、陳永發、黃自強、陳廣源、沈乙信、李信興（何戴爾）、劉帶平、呂綠韻、李錦儀、牛根甫等一百餘人。

首由區區主席麥子敬致開典會詞，最謂：鑑於近西貢華人人口不斷增加，發展汽車數目的同時亦帶來了龐大的汽散車目，人車爭路情況已經經有了發現，車輛時刻到危險威脅我們的生命，所以希望透過這次道路安全運動，喚起居民對道路安全的重視性。本坡西貢道路安全運動的活動節目包括有參觀安全駕駛、旗手遊行、席拉比賽、道路安全知識講座、模擬撞機及行人選舉等。道路安全是整塊地的，想要求大眾合作是難得。

[illegible]

# 商業專欄廣告

**集中宣傳 費廉效大**

每段：兩寸闊兩高(即五寸位) 每天收費六十元，三天起包，最大限刊(五十位)  
 加色每寸另加三元，長期照刊，本報不扣，上報收費，每日下午六時前截稿。

等。 北區清鄉督察區港區委員主席陳正光、

開辦以來，新市政務委員會首三箇月中，約共接獲四萬五千餘及拉拔、大件藥物及公野

步試驗之後，成績亦為理想。

廣州出品

# 消渴丸

功能：滋腎養陰，益氣生津  
主治：“多食、多飲、多尿”  
消癥之消渴症 經國內  
300多種臨牀病例証  
明療效顯著！

中藥製劑  
無副作用

羊城貿易公司經營  
電話：5-738186

**總代理世界名廠  
工商業包裝膠紙**



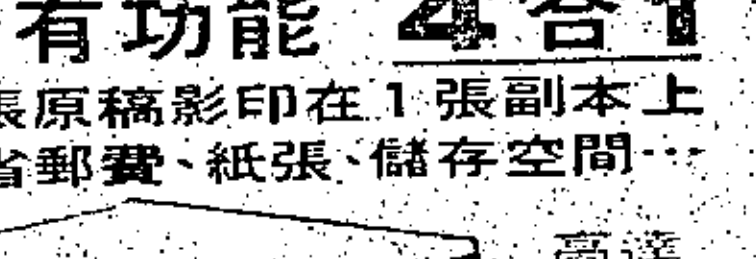
**\* 品質優良      \* 價錢公道  
\* 常備現貨      \* 歡迎出口**

**中立包裝文具有限公司**  
出口專線電話：0-251181(8線)

**特有功能 4合1**

4張原稿影印在1張副本上  
節省郵費、紙張、儲存空間...

高達  
**75%**



BD-4511型

**東芝牌 影印縮印機**

總代理 上海中環商務大廈501室 電話：5-233617、5-240849

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部

九龍彌敦道高層老道昌



續想  
 撤離地。新界市  
 政遷自本年七月  
 以來，已多次度  
 今日一批北區特會  
 日在巡迴梧桐樹指出  
 (一) 新界兒童合唱團匯演。由北區文  
 署長白瑞民致歡迎詞。(二) 西貢坑口關  
 等主持剪綵。(三) 荃灣高級政務員麥高

市馬榮北區區長馬榮，昨接北區政務專員夏榮明、北區市政主任羅傑利、北區副市政主任陳紹輝以及鄉紳陳慶雲等，在該區公所接見，並由西貢政務專員與夏蘭在該區公所接見，並由西貢政務專員與夏蘭

因此悲喜所有小販無窮人 懸棺位自行經行

北區梧桐河已過期爲期四個月

區議員視察仍望慶豐公司  
試用尼龍繩網收成績

（港訊）新  
界北區區議員昨  
日前往深寶河  
河堤視察，發現  
該處堤邊，現爲  
期四個月之清理  
工作，衛生環境  
，經已較前一新  
，他們欣然表欣  
慰。

梧桐河全長  
二十四公里，流  
經上水及粉嶺  
地方，由於該河  
地方變遷，如吳  
地，他並派村民加  
助。

今次的規模清理  
動是第一次，由七  
年以來，九七年以  
來的第四次。由於  
清理工作進展成  
功，因此呼籲及家  
禽禽戶，以及鄉村  
民應繼續保持河  
堤的責任，因爲政  
府將他們的力，假  
如他們作出的力  
支持，是不會獲  
得。

並且切望該位用

**所有雜物及住戶垃圾**

到該收集站集中。

**爲此一加強區**

居民對地方清潔及環境衛生之認識，香港交通委員會將於未來數月辦多項活動，包括將寫字樓比翼、學生教育以及清潔運動等結合起來，把地方清潔的觀念帶到每個村民的心中。昨日本報記者向新界鄉間兩處農家作有新聞攝以外之用途。

**黃覺輝，侯傑全及莊敬德之一建議**

通運與發展計劃。  
和壯旺設施之建築  
地並代表團內  
溝實實施，區內  
**葵涌明採行**  
交通新措施  
(粵訊)運輸署  
佈：由星期一(十月一日)上午十時起，  
滙豐會堂附近與葵涌之間暫時禁止落客貨車。(十四日小假)

## 可判罰款入獄外可充公貨物用具 並禁分租檔位與市區劃二

判罰五百元及入獄一個月。再犯的最嚴罰款將會增加至一千元及可判入獄三個月。

無牌小販雖不斷違反法例的詬誶，該區並可在告發期間每日罰款或入獄三日。

更嚴厲的刑罰已載於政府懲待不守的公眾衛生及市政條例之小販一章中。

即日起生效。

發言者指出：新例實施充公貨物的措施，亦將適用於列各項違例行為：

——持牌人容許其在他人在其攤位經營；非特將固定小販販賣之範圍圍欄內搬出，

——小販隔位範圍外擺上在禁佔小販販賣之地點出售。

按例罰則：任何在小販限照持牌人均被視為將檔位分租他人，或被罰一百元。

其小販攤位將會被取消，而非法律上更會被沒收。

發覺此等障礙所有牌小販，應設置適當之垃圾筒，以盛載在經營時所產生之廢棄物；並且經常保持該地區的環境清潔和整齊。

方便將垃圾正確地拋棄。

此外，是將小販利用之車、馬車、單車、手推車、膠輪車及一切車輛均須妥為停泊。

**買牙加買貨易團訪新界**

新界開始實施新例  
嚴格處罰無牌小販

署向新界地區之無牌小販提出警告說，法庭現已獲得授權，除可對被定罪之無牌小販判以罰款及入獄外，更可判其入獄。

這個牙買加十華斯率領，首先聆訊往臺灣訪問，對該區

地產  
與  
樓房

**每天收費**

---

十半位（一格高）每段 **四十元**  
加印紅色每段 **五十七元半**

寸位（二格高）每段 **八十元**  
加印紅色每段 **一百一十五元**

**金龍工廈特價租售**

(1) 第4期25樓——售105萬  
(面積6,500呎) 租10,000元

(2) 第4期22樓——售32萬元  
(面積1,400呎) 位葵涌大連排道  
隣近地鐵四通八達招聘容易  
適合大小工廠業主自售免佣

★誠意者請辦工時間電0—251181洽★

**仁福大廈**  
 薄扶林道第二街120-126號  
 只售\$ 264, 400

 <p><b>899 年期</b></p>	兩房一廳	顏色潔具
	柚木地板	交通方便
	後向半山	面對港海
	面積384呎	地下商場

已有入伙紙  
 仍照特價優惠 85 折優待  
 欲購從速  
 每呎只售 698 元

**洽購處：仁德置業有限公司**  
 香港德輔道中120-126號香港商業銀行大廈20樓A座  
 電話：H-447229 H-437753

**中區寫字樓出租**  
**日發大廈**  
德輔道中44—46號  
電話5—230912

灣仔匯道17號華光大廈背後  
**壬子商業大廈寫字樓招租**  
近地鐵站 灣仔旺區 管理完善  
四樓全層實用面積1860呎每呎七元五角  
5-281863  
洽租處： 大廈管理員馮先生 5-281863  
保良局 2-763386內線05

**新型工業大廈招租**

北海豐業街2號  
瑞福松第七工業大廈二千餘呎至萬餘呎  
管理處洽或電5—560382

黃竹坑業發街12號  
松裕工業大廈二千餘呎至四千餘呎  
九龍油蔴地口膠板地面管理處洽或電5—523009

長沙灣長順街19號  
瑞福松第六工業大廈大小單位俱全  
管理處洽或電3—743922

官塘大業街34號  
瑞福松第五工業大廈只餘一單位三千餘呎  
管理處洽或電3—75848

惠刊廣告請駕臨下列地址	
西環：區慶街坊聯利會 電話：5-871663	畢路華街14號
灣仔：德輔軒文玩公司 電話：6-747776	斯尼時道244-246號二樓
銅鑼灣：文海圖書公司 電話：5-703915	墨東街九號A地下
筲箕灣：可晉地產公司 電話：6-60898	筲箕灣道42號A地下
油麻地分處	佐敦道44號左邊地下
何文田：位道圖書唱片公司 電話：7-737195	亞皆老街124號M
紅磡：新悅海味公司 電話：7-202935	紅磡馬頭圍道208號地下
美孚新邨：慈雲街坊聯利會內 電話：5-7413532	吉利徑17號A平台
牛頭角：明嘉琴行 電話：3-7557915	牛頭角海大商場地下36號
荃灣：正康公司 電話：0-429081	荃灣樂安街3號2樓
屯門：衡光書局 電話：8-812675	屯門鄉事會路11號地下
埔：肥肥書局嘉樂門店 電話：0-6571800	大埔廣福道151號地下
元朗：元朗區坊聯聯會 電話：0-760683	元朗鄉事會路21-22號
截稿時間：每日下午五時正	

**土瓜灣道**  
順聯大廈二樓B座偉恒昌對面  
適合寫字樓及各類工廠或貨倉  
五千尺平租電0—296441洽

**醫務所租**  
翠園大廈第一期91號二樓向  
喬打老道大單邊  
三一六三七二四九

**學助童救 報日儒華**  
**囊善解請 翁仁長善**

華僑日報讀者

# 七海旅行團

旅遊搵七海 \* 假期多姿采

精選行程 · 一流食宿 · 舒適豪華 · 超值享受

台灣 (四天) \$1350 (逢星期五出發)

<p>包括機票、食宿及旅遊節目。精選行程          四天兩遊：台北、桃園、大福村野生動物園、夜總會、烏來、陽明山、故宮、中正紀念堂等名勝風光，一流食宿，超值享受</p>	<p>★七天臺灣豪華遊 \$1880          (逢星期六出發)          ★九天臺灣(阿里山) \$2280          (逢星期三出發)</p>
<p><b>星馬 (七天) \$2750</b> (逢星期三出發)</p> <p>遍遊新加坡、聖淘沙島、吉甌坡、蟹頂高原、檳城、太平、怡保等地名勝風光          精選行程，一流食宿，超值享受</p>	<p>★7 天星加坡印尼 \$3190          (逢星期一出發)          ★11天星馬泰 \$3560          (逢星期六出發)</p>
<p><b>日韓 (八天) \$3690</b> (逢星期三出發)</p> <p>遍遊大阪、奈良、京都、名古屋、富士</p>	<p>★4 天韓國 \$2360</p>

城、華克山莊、鹿津閣、等名勝風光 回程停留台北不另收費。	★5 天韓國 (逢星期三出發)	\$2600
<hr/>		
<b>日本九州</b> 去 \$2990 (逢星期四出發)		
遍遊：鹿兒島、霧島、青島、宮崎、別府、福岡、熊本、阿蘇火山等名勝風光，一流食宿，超值享受	★7 天瀨戶內海 (每週出發)	\$3450
	★7 天北海道 (每週出發)	\$3750
<hr/>		
<b>日本本州</b> 去 \$3100 (逢星期六出發)		
遍遊東京、山中湖、富士山、大阪、奈良、京都、名古屋、箱根、日光等名勝風光，一流食宿及參觀日光御尊會	★8 天本州九州 (逢星期四出發)	\$3390
	★10 天九州本州	\$4750

(每週出脫)

---

**菲 律 賓** \$1890 (逢星期六出發)

過道：馬尼拉，碧瑤，宿務，達沃  
 奧，奧特非航班機。一流食宿，超值享  
 受

★6 天菲律賓(蘇爾灣) \$1890  
 (逢星期三出發)

★7 天菲律賓 \$1890  
 (逢星期六出發)

---

詳情請詢：  
**七海旅運有限公司**  
香港德輔道中國際大廈1102室 電話：5-413081 四線

代辦工商團體旅遊 · 歡迎垂詢接受委託

**澳門總統大酒店** 天天出發

**酒店 + 船票 + 接送 \$248**

(雙入房每位計)

費用包括：

- (1) 一晚總統酒店豪華客房
- (2) 來回港澳豪華水翼船票
- (3) 特備專車免費來回接送


\*逢星期一、三、五上午出發  
 \*週末及公眾假期略增船費

## 澳門一日歡樂遊

**\$218**

逢星期日出發

- (1) 豪華華水翼船客位來往港澳
- (2) 全日暢遊早班往澳傍晚返港
- (3) 歡迎午宴設澳門龍記大酒家
- (4) 東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
- (5) 豪華華冷氣車漫遊濠江名勝
- (6) 湖覽觀音堂及連理古樹攝影
- (7) 橫跨澳乙大橋欣賞雄偉建設
- (8) 選購澳門著名土產饒贈親友




(9) 全場大贈送陳惠敏旅行三寶

---


**澳門一晚兩日遊** **\$388**  
(雙人房每位計)

逢星期六出發



- (1) 乘豪華木質船客位來往港澳
- (2) 住宿最新落成澳門總統酒店
- (3) 東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
- (4) 週日午餐於澳門龍記大酒家
- (5) 乘豪華冷氣車漫遊瀟江名勝
- (6) 瀏覽觀音堂及連理古樹攝影
- (7) 橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設

(9) 全場大贈送陳意蘊旅行三寶

 **七海旅運有限公司**  
香港德輔道中威利大廈1402室 5-413581 (24h)





# 十二屆聯邦運會驪歌高唱 澳洲膺總冠軍

## 開幕禮選手擁護女皇繞場一週 今屆僅波曼爾二百四式創世新 費凱茵是首名癱瘓者贏取金牌 李鉅能射擊香港獲唯一金牌

(路透社悉尼九日電)第十二屆聯邦運會，在悉尼舉行的開幕禮，在歡慶的氣氛中，選手們擁護女皇繞場一週，在歡慶的氣氛中，選手們擁護女皇繞場一週，在歡慶的氣氛中，選手們擁護女皇繞場一週...

### 賽路公車單 元掄特律伊

伊律特掄元，在悉尼舉行的賽路公車單，在悉尼舉行的賽路公車單，在悉尼舉行的賽路公車單...

### 南華欣逢流浪 流浪攻力增強南華操足圖首捷

南華足球隊在悉尼舉行的賽路公車單，在悉尼舉行的賽路公車單，在悉尼舉行的賽路公車單...



世界盃籃球賽總決賽(上)，主席余潤興(下)頒獎。

### 聯邦運會田徑圓滿結束 尼日利亞男四百接 緬卅九秒一五新猷

尼日利亞男四百接，在悉尼舉行的賽路公車單，在悉尼舉行的賽路公車單，在悉尼舉行的賽路公車單...

### 女千五米 紐西蘭女千五米

紐西蘭女千五米，在悉尼舉行的賽路公車單，在悉尼舉行的賽路公車單，在悉尼舉行的賽路公車單...

### 女四百接 紐西蘭女四百接

紐西蘭女四百接，在悉尼舉行的賽路公車單，在悉尼舉行的賽路公車單，在悉尼舉行的賽路公車單...

### 蘇聯巴西雄強 世男排錦標賽

世男排錦標賽，在悉尼舉行的賽路公車單，在悉尼舉行的賽路公車單，在悉尼舉行的賽路公車單...

### 三屆世界盃足球賽名花有主 郭躍華膺盟主

郭躍華膺盟主，在悉尼舉行的賽路公車單，在悉尼舉行的賽路公車單，在悉尼舉行的賽路公車單...

### 蘇格蘭單雙俱掄元 澳洲獲四人賽錦標

蘇格蘭單雙俱掄元，在悉尼舉行的賽路公車單，在悉尼舉行的賽路公車單，在悉尼舉行的賽路公車單...

### 津巴布韋獲首面女子三人金牌 聯邦運會獎牌表

津巴布韋獲首面女子三人金牌，在悉尼舉行的賽路公車單，在悉尼舉行的賽路公車單，在悉尼舉行的賽路公車單...

### 歐洲足球盃首回合 科隆狂勝瑞典

科隆狂勝瑞典，在悉尼舉行的賽路公車單，在悉尼舉行的賽路公車單，在悉尼舉行的賽路公車單...

### 阿市堅居次謝賽克瓊耶分列三四 三屆世界盃足球賽名花有主

阿市堅居次謝賽克瓊耶分列三四，在悉尼舉行的賽路公車單，在悉尼舉行的賽路公車單，在悉尼舉行的賽路公車單...

### 聯邦運會獎牌表

金牌	銀牌	銅牌
津巴布韋	蘇格蘭	澳洲
...	...	...



世界盃籃球賽總決賽(上)，主席余潤興(下)頒獎。



世界盃籃球賽總決賽(上)，主席余潤興(下)頒獎。















# 中國大陸對外貿易措施又有改變

## 秋交會恢復擴大

【特稿】中國大陸對外貿易委員會，於今年九月十五日，在廣州舉行，由於今年上半年，中國大陸對外貿易，在各省市舉辦專業性小型交易會，代辦廣州春季交易會地位，效果未如理想，且產生很多漏洞，對外貿易受損。故此決定恢復擴大廣州秋季交易會，以收出口集中及價格統一之效。在交易會前，通商金融動盪，港幣幣值下降，預料秋交會以港幣結算的商品，批發價格將提高。

（特稿）中國大陸對外貿易委員會，於今年九月十五日，在廣州舉行，由於今年上半年，中國大陸對外貿易，在各省市舉辦專業性小型交易會，代辦廣州春季交易會地位，效果未如理想，且產生很多漏洞，對外貿易受損。故此決定恢復擴大廣州秋季交易會，以收出口集中及價格統一之效。在交易會前，通商金融動盪，港幣幣值下降，預料秋交會以港幣結算的商品，批發價格將提高。

# 應反無暫息減面全國美

## 堅靠皮牛匯美 穩仍現表息折

【特稿】美國聯邦儲備委員會，於九月十五日，在華盛頓舉行，由於今年上半年，美國對外貿易，在各省市舉辦專業性小型交易會，代辦廣州春季交易會地位，效果未如理想，且產生很多漏洞，對外貿易受損。故此決定恢復擴大廣州秋季交易會，以收出口集中及價格統一之效。在交易會前，通商金融動盪，港幣幣值下降，預料秋交會以港幣結算的商品，批發價格將提高。

# 藥材購單稍增

## 上橫紋、淮山、杭菊藥價漲，部份仍大信心

【特稿】藥材購單稍增，上橫紋、淮山、杭菊藥價漲，部份仍大信心。由於今年上半年，藥材購單稍增，上橫紋、淮山、杭菊藥價漲，部份仍大信心。

# 港元積弱吸引外商趁低入貨

## 升幅達三成，因實銷力弱，商人對港幣發展

【特稿】港元積弱吸引外商趁低入貨，升幅達三成，因實銷力弱，商人對港幣發展。由於今年上半年，港元積弱吸引外商趁低入貨，升幅達三成，因實銷力弱，商人對港幣發展。

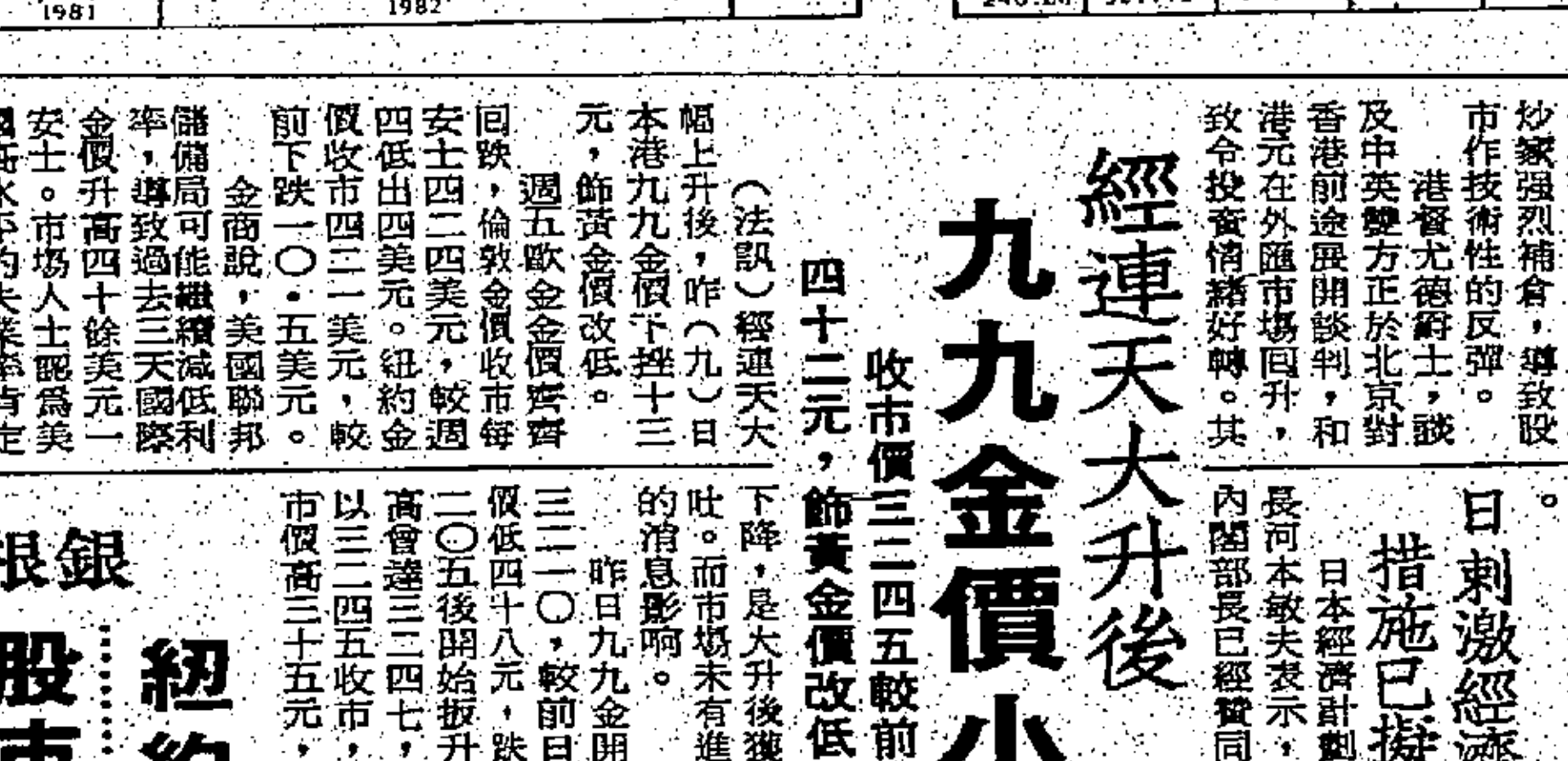
### 香港金融行情表

一九八一年九月十九日

項目	最高	最低	收市
九龍金幣(每兩)	334.7	334.7	334.7
九龍金幣(每兩)	334.7	334.7	334.7
九龍金幣(每兩)	334.7	334.7	334.7
九龍金幣(每兩)	334.7	334.7	334.7
九龍金幣(每兩)	334.7	334.7	334.7

### 應反無暫息減面全國美

【特稿】美國聯邦儲備委員會，於九月十五日，在華盛頓舉行，由於今年上半年，美國對外貿易，在各省市舉辦專業性小型交易會，代辦廣州春季交易會地位，效果未如理想，且產生很多漏洞，對外貿易受損。故此決定恢復擴大廣州秋季交易會，以收出口集中及價格統一之效。在交易會前，通商金融動盪，港幣幣值下降，預料秋交會以港幣結算的商品，批發價格將提高。



### 藥材購單稍增

【特稿】藥材購單稍增，上橫紋、淮山、杭菊藥價漲，部份仍大信心。由於今年上半年，藥材購單稍增，上橫紋、淮山、杭菊藥價漲，部份仍大信心。

# 柯達千度菲林明年上市

## 改良藥膜微影效果更完美

【特稿】柯達千度菲林明年上市，改良藥膜微影效果更完美。由於今年上半年，柯達千度菲林明年上市，改良藥膜微影效果更完美。

# 交投仍眾做價大幅反覆

## 全通開做價十二億七千四百萬元，與上週接近，港

【特稿】交投仍眾做價大幅反覆，全通開做價十二億七千四百萬元，與上週接近，港。由於今年上半年，交投仍眾做價大幅反覆，全通開做價十二億七千四百萬元，與上週接近，港。

# 九九金價小幅度回跌

## 收市價三四五元，波幅

【特稿】九九金價小幅度回跌，收市價三四五元，波幅。由於今年上半年，九九金價小幅度回跌，收市價三四五元，波幅。

# 粘粉亦起價

## 大陸粉粉乾漲，龍口粉粉乾漲

【特稿】粘粉亦起價，大陸粉粉乾漲，龍口粉粉乾漲。由於今年上半年，粘粉亦起價，大陸粉粉乾漲，龍口粉粉乾漲。

### 每週香港股票市價變動統計

（單位：元）

股票名稱	最高	最低	收市
太古	100.00	98.00	99.00
招商局	80.00	78.00	79.00
怡和	120.00	118.00	119.00
太古	100.00	98.00	99.00
招商局	80.00	78.00	79.00
怡和	120.00	118.00	119.00



# 娛樂圈

麗的時有藝員二百現只剩一半

## 邱氏家族主理亞視 以蠶食式變相裁員

條件由亞視列出，不可討價還價，續約與否要在短期內決定，否則作棄權不予錄用。

邱氏家族主理亞視，自一九八一年接管後，一直推行「蠶食式」變相裁員，使亞視藝員人數由二百多人，現只剩一百多人。據悉，亞視藝員合約，由亞視列出，不可討價還價，續約與否要在短期內決定，否則作棄權不予錄用。亞視藝員合約，由亞視列出，不可討價還價，續約與否要在短期內決定，否則作棄權不予錄用。



## 為大牌謀利益 無綫行新政策

無綫電視新政策，減少起用大牌藝員，但此等政策將會引起不少大牌藝員不滿，甚至可能引起大牌藝員出走。

## 明德醫院抬轎大賽 無綫首次得優異獎

由明德醫院主辦的「抬轎大賽」，昨日（廿四日）在明德醫院舉行，無綫電視首次獲得優異獎。



抬轎大賽中努力打氣的「人」和「轎」。



在抬轎大賽中努力打氣的「人」和「轎」。

## 上契謝婷婷 汪明荃交狄波拉辦

上契時只送普通通函，如送金銀珠寶折，則屬不合時宜。

## 經過慘痛教訓 伍潤泉學精了

伍潤泉在「上契」時，曾受到慘痛教訓，現在他已經學精了。



在抬轎大賽中努力打氣的「人」和「轎」。

## 港台無暇辦 電影金像獎

由於港台兩地無暇辦理，電影金像獎的頒獎典禮將會受到影響。

## 百載嶺南介紹 新界開拓者

百載嶺南介紹，新界開拓者，這是一個關於新界開拓者的故事。



在抬轎大賽中努力打氣的「人」和「轎」。

## 威廉瑪曼新製作 最高躍下世界紀錄

威廉瑪曼的新製作，創下了最高躍下世界紀錄。

## 梁漢威與電視藝員 組團赴星洲演劇

梁漢威與電視藝員組團，將赴星洲演劇。

## 甄珍否認婚變指責 台灣報章報導失實

甄珍否認婚變指責，台灣報章報導失實。

## 紅綫女紀念作「刁蠻公主」

紅綫女紀念作「刁蠻公主」，這是一個關於紅綫女的故事。

## 戴良純陳佩茜 跳車頂幾被拘

戴良純陳佩茜跳車頂幾被拘，這是一個關於戴良純陳佩茜的故事。

## 狗與孩小愛最陸冬爾 生接替要又公狗找要既

狗與孩小愛最陸冬爾，生接替要又公狗找要既。

## 鐵甲金車 為輪迴劫心瀝血

鐵甲金車，為輪迴劫心瀝血。

## 「牧馬人」中的牧馬人 爽直淳樸演出真感情

「牧馬人」中的牧馬人，爽直淳樸演出真感情。

## 從廣東粵劇演出談起 紅綫女紀念作「刁蠻公主」

從廣東粵劇演出談起，紅綫女紀念作「刁蠻公主」。

## 戴良純陳佩茜 跳車頂幾被拘

戴良純陳佩茜跳車頂幾被拘，這是一個關於戴良純陳佩茜的故事。

## 狗與孩小愛最陸冬爾 生接替要又公狗找要既

狗與孩小愛最陸冬爾，生接替要又公狗找要既。

## 鐵甲金車 為輪迴劫心瀝血

鐵甲金車，為輪迴劫心瀝血。

## 「牧馬人」中的牧馬人 爽直淳樸演出真感情

「牧馬人」中的牧馬人，爽直淳樸演出真感情。

## 從廣東粵劇演出談起 紅綫女紀念作「刁蠻公主」

從廣東粵劇演出談起，紅綫女紀念作「刁蠻公主」。

## 戴良純陳佩茜 跳車頂幾被拘

戴良純陳佩茜跳車頂幾被拘，這是一個關於戴良純陳佩茜的故事。



### 管解婦婚求為 女強不性女 力能蓋過丈夫 往來會導致離婚

【本報訊】在傳統社會，女性往往被視為男性的附庸，其生活重心完全圍繞著丈夫與家庭。然而，隨著社會的進步與女性地位的提升，女性開始追求自我實現與獨立生活。這種轉變在婚姻生活中，往往會產生一種「女強男弱」的現象，即女性的能力、經濟實力甚至社會地位都超過了丈夫。這種情況如果處理不當，往往會導致夫妻關係的破裂，最終走向離婚。

在傳統觀念中，女性被期望扮演好妻子、好母親的角色，其生活重心完全放在家庭上。然而，現代女性開始追求自我實現，她們在事業上的投入與成就，往往會超過丈夫。這種轉變在婚姻生活中，往往會產生一種「女強男弱」的現象，即女性的能力、經濟實力甚至社會地位都超過了丈夫。這種情況如果處理不當，往往會導致夫妻關係的破裂，最終走向離婚。

### 渡輪亦有醫院 壽命賴以維持

【本報訊】在繁忙的都市生活中，渡輪不僅是交通工具，更是一個微型社會。為了方便乘客，一些大型渡輪上甚至設有醫院，以應付突發情況。這反映了現代社會對公共設施的要求日益提高，也體現了對生命安全的重視。

渡輪作為一種公共交通工具，其運行安全至關重要。為了確保乘客的健康與安全，一些大型渡輪上設有醫院，配備了基本的醫療設備與醫護人員。這不僅可以應付突發情況，也可以為乘客提供基本的醫療服務。這種做法不僅體現了對生命安全的重視，也反映了現代社會對公共設施的要求日益提高。

### 鑑賞玉石學問淵博 三個因素決定貴賤

【本報訊】玉石在中國文化中具有悠久的歷史，被視為高貴、典雅的象徵。然而，玉石的價值並非僅由其外觀決定，其內在的品質與學問的淵博程度才是決定其貴賤的關鍵因素。鑑賞玉石需要具備深厚的學問與豐富的經驗，才能從中發現其獨特的價值。

玉石的價值往往與其外觀、質地、顏色等因素有關。然而，鑑賞玉石需要具備深厚的學問與豐富的經驗。玉石的價值並非僅由其外觀決定，其內在的品質與學問的淵博程度才是決定其貴賤的關鍵因素。鑑賞玉石需要具備深厚的學問與豐富的經驗，才能從中發現其獨特的價值。

### 公共屋邨晾衫設備 摒棄竹竿用鋁質架

【本報訊】為了改善公共屋邨的環境，提高晾曬衣物的衛生水平，有關部門決定摒棄傳統的竹竿晾衣架，改用鋁質架。這種新設備不僅美觀大方，而且耐用、易於清潔，將為居民提供更舒適、更衛生的晾衣環境。

公共屋邨作為居民生活的重要場所，其環境衛生至關重要。為了改善晾衣環境，有關部門決定摒棄傳統的竹竿晾衣架，改用鋁質架。這種新設備不僅美觀大方，而且耐用、易於清潔，將為居民提供更舒適、更衛生的晾衣環境。

### 本港新聞

#### 九龍鄧鏡波學校 三十週年水運會

【本報訊】九龍鄧鏡波學校為慶祝建校三十週年，將於近日舉行水運會。屆時將有各項精彩活動，包括運動比賽、文藝表演等，歡迎各界人士踴躍參加。

#### 權威人士論中國外貿

【本報訊】多位權威人士近日就中國外貿發展問題發表了看法。他們認為，中國外貿在過去幾十年取得了長足進步，未來仍有巨大發展潛力。然而，也面臨著一些挑戰，如貿易保護主義抬頭等，需要政府與企業共同努力，提高競爭力。

### 屯門元朗新邨版

#### 安定邨水壓低 疑因沙石積聚

【本報訊】安定邨居民近日反映，家中水壓明顯降低，影響正常生活。經有關部門調查，初步懷疑是因為水管內沙石積聚所致。目前，有關部門已派員前往檢查，並計劃進行清理，以恢復正常供水。

#### 屋邨辦事處調查結果

【本報訊】屋邨辦事處近日完成了一項關於居民生活滿意度的調查。調查顯示，居民對屋邨設施、環境衛生等方面表示滿意，但也對部分公共設施的維護提出了建議。辦事處表示將根據調查結果，加強對公共設施的維護與管理。

### 市區屋邨通訊

#### 小巴調頭造成危險

【本報訊】市區部分屋邨的小巴調頭處，近日發生了多起交通事故，造成人員傷亡。有關部門提醒居民，在小巴調頭時應格外小心，注意周圍車輛與行人，確保安全。

#### 華富邨口交通混亂

【本報訊】華富邨口近日因交通混亂，導致車輛排長龍，嚴重影響居民出行。有關部門表示將採取措施，加強交通管理，改善交通狀況。

### 多國精英賽馬表演

【本報訊】為慶祝多國精英賽馬表演，將於近日在本地舉行。屆時將有來自世界各地的精英賽馬手參加比賽，為觀眾帶來精彩的賽馬表演。

### 市區屋邨通訊

#### 小巴調頭造成危險

【本報訊】市區部分屋邨的小巴調頭處，近日發生了多起交通事故，造成人員傷亡。有關部門提醒居民，在小巴調頭時應格外小心，注意周圍車輛與行人，確保安全。

#### 華富邨口交通混亂

【本報訊】華富邨口近日因交通混亂，導致車輛排長龍，嚴重影響居民出行。有關部門表示將採取措施，加強交通管理，改善交通狀況。

### 歡迎居民踴躍參加

【本報訊】為豐富居民的文化生活，有關部門將於近日舉辦多項社區活動，包括文藝表演、運動比賽等。歡迎廣大居民踴躍參加，共同營造和諧、美好的社區氛圍。

### 連日節目緊湊

【本報訊】為了滿足居民對文化活動的需求，有關部門將連日舉辦多項節目，包括音樂會、舞蹈表演等。歡迎居民踴躍參加，共同享受文化盛宴。

### 屯門元朗新邨版

#### 安定邨水壓低 疑因沙石積聚

【本報訊】安定邨居民近日反映，家中水壓明顯降低，影響正常生活。經有關部門調查，初步懷疑是因為水管內沙石積聚所致。目前，有關部門已派員前往檢查，並計劃進行清理，以恢復正常供水。

#### 屋邨辦事處調查結果

【本報訊】屋邨辦事處近日完成了一項關於居民生活滿意度的調查。調查顯示，居民對屋邨設施、環境衛生等方面表示滿意，但也對部分公共設施的維護提出了建議。辦事處表示將根據調查結果，加強對公共設施的維護與管理。

### 市區屋邨通訊

#### 小巴調頭造成危險

【本報訊】市區部分屋邨的小巴調頭處，近日發生了多起交通事故，造成人員傷亡。有關部門提醒居民，在小巴調頭時應格外小心，注意周圍車輛與行人，確保安全。

#### 華富邨口交通混亂

【本報訊】華富邨口近日因交通混亂，導致車輛排長龍，嚴重影響居民出行。有關部門表示將採取措施，加強交通管理，改善交通狀況。

### 多國精英賽馬表演

【本報訊】為慶祝多國精英賽馬表演，將於近日在本地舉行。屆時將有來自世界各地的精英賽馬手參加比賽，為觀眾帶來精彩的賽馬表演。

### 市區屋邨通訊

#### 小巴調頭造成危險

【本報訊】市區部分屋邨的小巴調頭處，近日發生了多起交通事故，造成人員傷亡。有關部門提醒居民，在小巴調頭時應格外小心，注意周圍車輛與行人，確保安全。

#### 華富邨口交通混亂

【本報訊】華富邨口近日因交通混亂，導致車輛排長龍，嚴重影響居民出行。有關部門表示將採取措施，加強交通管理，改善交通狀況。



# 慶祝中華民國十七年國慶特刊



國父孫中山先生遺像

## 弘揚三民主義立國的精神和光輝

龍馬

自去歲一中華民國七十一年，揭開了歷史性的新紀元。在我們祖國的土地上，在我們同胞的心目中，三民主義的光輝，正以無比的力量，照耀着整個中華民族。三民主義，是中國革命的先聲，是中國民族復興的靈魂。在過去七十一年中，三民主義不僅指引了中國革命的方向，也塑造了中華民族的靈魂。今天，在慶祝國慶的時刻，我們應該弘揚三民主義立國的精神和光輝，為實現中華民族的偉大事業而努力奮鬥。

## 發揚辛亥革命的歷史意義

陳以令

中華民國的誕生，是中國歷史上的一件大事。辛亥革命的爆發，標誌着中國封建帝制的終結和民主共和的開始。在過去七十一年中，中華民國經歷了無數的風雨飄搖，但始終屹立不倒。這正是辛亥革命的歷史意義所在。辛亥革命的勝利，不僅推翻了腐朽的封建統治，也建立了資產階級民主共和國。它為中國的現代化建設奠定了堅實的基礎。今天，我們應該發揚辛亥革命的歷史意義，繼承和發揚革命先烈的遺志，為實現中華民族的偉大事業而努力奮鬥。

## 向世界大同理想目標邁進

記者

中華民國政府成立以來，一直致力於實現世界大同的理想。在過去七十一年中，政府通過一系列的外交政策和國際合作，為實現世界大同的理想做出了積極的貢獻。今天，在慶祝國慶的時刻，我們應該向世界大同的理想目標邁進，為實現中華民族的偉大事業而努力奮鬥。

## 神州日報之面世

神州日報自創刊以來，一直致力於報導國內外大事，為讀者提供豐富的資訊。在過去七十一年中，神州日報不斷發展壯大，成為華僑界的一支重要力量。今天，在慶祝國慶的時刻，我們應該感謝神州日報的辛勤工作，並繼續支持它的發展。

## 國慶的「廿」標誌

鄭家恒

國慶的「廿」標誌，是中國民族復興的象徵。在過去七十一年中，中國民族經歷了無數的磨難，但始終屹立不倒。這正是「廿」標誌的意義所在。今天，在慶祝國慶的時刻，我們應該弘揚「廿」標誌的精神，為實現中華民族的偉大事業而努力奮鬥。

## 道隆周原 災延大陸

萬里雲

道隆周原，災延大陸。在過去七十一年中，中國民族經歷了無數的災難，但始終屹立不倒。這正是中國民族的偉大事業所在。今天，在慶祝國慶的時刻，我們應該弘揚中國民族的偉大事業，為實現中華民族的偉大事業而努力奮鬥。

## 神州日報與于右任

立邦

神州日報與于右任，是中國民族復興的靈魂。在過去七十一年中，神州日報不斷發展壯大，成為華僑界的一支重要力量。今天，在慶祝國慶的時刻，我們應該感謝神州日報的辛勤工作，並繼續支持它的發展。

## 史堅如殺身成仁

盧瑞林

史堅如殺身成仁，是中國民族復興的靈魂。在過去七十一年中，史堅如不斷發展壯大，成為華僑界的一支重要力量。今天，在慶祝國慶的時刻，我們應該感謝史堅如的辛勤工作，並繼續支持它的發展。

## 鼓吹革命不遺餘力

神州日報與于右任

鼓吹革命不遺餘力，是中國民族復興的靈魂。在過去七十一年中，神州日報不斷發展壯大，成為華僑界的一支重要力量。今天，在慶祝國慶的時刻，我們應該感謝神州日報的辛勤工作，並繼續支持它的發展。

## 國父革命事業中的幾件小事

劉松偉

國父革命事業中的幾件小事，是中國民族復興的靈魂。在過去七十一年中，國父不斷發展壯大，成為華僑界的一支重要力量。今天，在慶祝國慶的時刻，我們應該感謝國父的辛勤工作，並繼續支持它的發展。

## 神洲日報之面世

神州日報自創刊以來，一直致力於報導國內外大事，為讀者提供豐富的資訊。在過去七十一年中，神州日報不斷發展壯大，成為華僑界的一支重要力量。今天，在慶祝國慶的時刻，我們應該感謝神州日報的辛勤工作，並繼續支持它的發展。

## 祝光緒 殃及池魚

祝光緒

祝光緒，殃及池魚。在過去七十一年中，祝光緒不斷發展壯大，成為華僑界的一支重要力量。今天，在慶祝國慶的時刻，我們應該感謝祝光緒的辛勤工作，並繼續支持它的發展。

## 國父革命事業中的幾件小事

國父革命事業中的幾件小事，是中國民族復興的靈魂。在過去七十一年中，國父不斷發展壯大，成為華僑界的一支重要力量。今天，在慶祝國慶的時刻，我們應該感謝國父的辛勤工作，並繼續支持它的發展。

## 神洲日報之面世

神州日報自創刊以來，一直致力於報導國內外大事，為讀者提供豐富的資訊。在過去七十一年中，神州日報不斷發展壯大，成為華僑界的一支重要力量。今天，在慶祝國慶的時刻，我們應該感謝神州日報的辛勤工作，並繼續支持它的發展。

## 祝光緒 殃及池魚

祝光緒

祝光緒，殃及池魚。在過去七十一年中，祝光緒不斷發展壯大，成為華僑界的一支重要力量。今天，在慶祝國慶的時刻，我們應該感謝祝光緒的辛勤工作，並繼續支持它的發展。

## 國父革命事業中的幾件小事

國父革命事業中的幾件小事，是中國民族復興的靈魂。在過去七十一年中，國父不斷發展壯大，成為華僑界的一支重要力量。今天，在慶祝國慶的時刻，我們應該感謝國父的辛勤工作，並繼續支持它的發展。

## 神洲日報之面世

神州日報自創刊以來，一直致力於報導國內外大事，為讀者提供豐富的資訊。在過去七十一年中，神州日報不斷發展壯大，成為華僑界的一支重要力量。今天，在慶祝國慶的時刻，我們應該感謝神州日報的辛勤工作，並繼續支持它的發展。

## 祝光緒 殃及池魚

祝光緒

祝光緒，殃及池魚。在過去七十一年中，祝光緒不斷發展壯大，成為華僑界的一支重要力量。今天，在慶祝國慶的時刻，我們應該感謝祝光緒的辛勤工作，並繼續支持它的發展。

## 國父革命事業中的幾件小事

國父革命事業中的幾件小事，是中國民族復興的靈魂。在過去七十一年中，國父不斷發展壯大，成為華僑界的一支重要力量。今天，在慶祝國慶的時刻，我們應該感謝國父的辛勤工作，並繼續支持它的發展。

## 神洲日報之面世

神州日報自創刊以來，一直致力於報導國內外大事，為讀者提供豐富的資訊。在過去七十一年中，神州日報不斷發展壯大，成為華僑界的一支重要力量。今天，在慶祝國慶的時刻，我們應該感謝神州日報的辛勤工作，並繼續支持它的發展。



# 麗確相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

**RICOH KR10**

具有光電耦合、自動曝光及手動控制的性能，測光快捷準確。

榮獲 "WHAT CAMERA WEEKLY" 頒贈最佳35毫米單鏡反光相機獎。

由十月一日至三十一日止

凡刊登華僑日報或晚報

分類廣告十四元

隨送抽獎券一張，多刊多送。

頭獎獎名：

麗確KR-10

單鏡反光相機乙部。

價值：HK\$1,320.00

特別獎姓名：

名揚萬里500ME

35毫米袖珍相機乙部。

每部價值：HK\$527.00

每日讀者 惠刊廣告  
超過百萬 收效宏大

抽獎公佈日期：一九八二年十一月六日

[illegible][illegible]




區津校  
教師11月1日到  
聘急聘男體

[illegible]

**徵淑婦** 男55失婚  
高富職業有產欲以大學以下  
清白淑女為伴合電址照  
本報14338

---

**急徵賢妻** 應徵人親  
到旺角土庫士街21號五樓  
服務姻婦流一第聲享。  
4廈大華苑66道老 12  
公司公務服姻 樓公署號1巷 葛



(理代家)  
H 770404 遇偶姻  
探尋良緣  
慮處相識

夜冷  
電子鐘  
中央系統訊號產生器  
大藥集成品大批平  
收音機成品印機生  
膠帶係影印機生財  
沙咀道68號大成工業

夜冷  
鋼字拾椅打字機  
縫衣自動熱水頭  
扇抽氣扇日本工  
及各各種廠房電器

82號中道大  
**寶光**  
 珠寶  
 電話 453101  
 453111

包通  
水渠  
少所  
井廁

鋼琴  
音  
色靚

家代理TREBEL-VE  
及各國名廠  
及可免千元  
由首飾起  
中西運到

本報分類廣告  
效力宏

理口軒  
代運  
家聚港  
獨原香

九龍：大

# 旅

PA 天團美  
曼谷樂社  
漢城業同

內道德  
河敦環  
咀彈中  
沙龍港  
尖九香



華僑文化

梁海天于枝鼎

書畫聯展大觀

楊永祿何敏公主持剪綵  
在大會堂入樓今明續展

（上圖）于枝鼎書法。（下圖）花鳥（梁海天畫）

人真道進



于枝鼎

慶雲古洞第五週年紀念

今日禮懺並備素筵款客  
辦易學堪輿初級班進週三講解

近代中國名畫展

今明仍在電燈樓舉行  
由中國美術會主辦

（左）臨石鼓文（溫儒作）。（右）臨出師表（梁子工作）

（左）上王字（溫儒作）。（右）上王字（梁子工作）

（左）臨蘭亭序（溫儒作）。（右）臨出師表（梁子工作）

（左）上王字（溫儒作）。（右）上王字（梁子工作）

（左）臨石鼓文（溫儒作）。（右）臨出師表（梁子工作）

（左）上王字（溫儒作）。（右）上王字（梁子工作）

（左）臨蘭亭序（溫儒作）。（右）臨出師表（梁子工作）

（左）上王字（溫儒作）。（右）上王字（梁子工作）

（左）臨石鼓文（溫儒作）。（右）臨出師表（梁子工作）

（左）上王字（溫儒作）。（右）上王字（梁子工作）

（左）臨蘭亭序（溫儒作）。（右）臨出師表（梁子工作）

（左）上王字（溫儒作）。（右）上王字（梁子工作）

（左）臨石鼓文（溫儒作）。（右）臨出師表（梁子工作）

（左）上王字（溫儒作）。（右）上王字（梁子工作）

（左）臨蘭亭序（溫儒作）。（右）臨出師表（梁子工作）

（左）上王字（溫儒作）。（右）上王字（梁子工作）

（左）臨石鼓文（溫儒作）。（右）臨出師表（梁子工作）

（左）上王字（溫儒作）。（右）上王字（梁子工作）

（左）臨蘭亭序（溫儒作）。（右）臨出師表（梁子工作）

（左）上王字（溫儒作）。（右）上王字（梁子工作）

（左）臨石鼓文（溫儒作）。（右）臨出師表（梁子工作）

（左）上王字（溫儒作）。（右）上王字（梁子工作）

（左）臨蘭亭序（溫儒作）。（右）臨出師表（梁子工作）

（左）上王字（溫儒作）。（右）上王字（梁子工作）

（左）臨石鼓文（溫儒作）。（右）臨出師表（梁子工作）

（左）上王字（溫儒作）。（右）上王字（梁子工作）

（左）臨蘭亭序（溫儒作）。（右）臨出師表（梁子工作）

（左）上王字（溫儒作）。（右）上王字（梁子工作）

（左）臨石鼓文（溫儒作）。（右）臨出師表（梁子工作）

（左）上王字（溫儒作）。（右）上王字（梁子工作）

（左）臨蘭亭序（溫儒作）。（右）臨出師表（梁子工作）

（左）上王字（溫儒作）。（右）上王字（梁子工作）

（左）臨石鼓文（溫儒作）。（右）臨出師表（梁子工作）

（左）上王字（溫儒作）。（右）上王字（梁子工作）

（左）臨蘭亭序（溫儒作）。（右）臨出師表（梁子工作）

（左）上王字（溫儒作）。（右）上王字（梁子工作）

（左）臨石鼓文（溫儒作）。（右）臨出師表（梁子工作）

（左）上王字（溫儒作）。（右）上王字（梁子工作）

（左）臨蘭亭序（溫儒作）。（右）臨出師表（梁子工作）

（左）上王字（溫儒作）。（右）上王字（梁子工作）

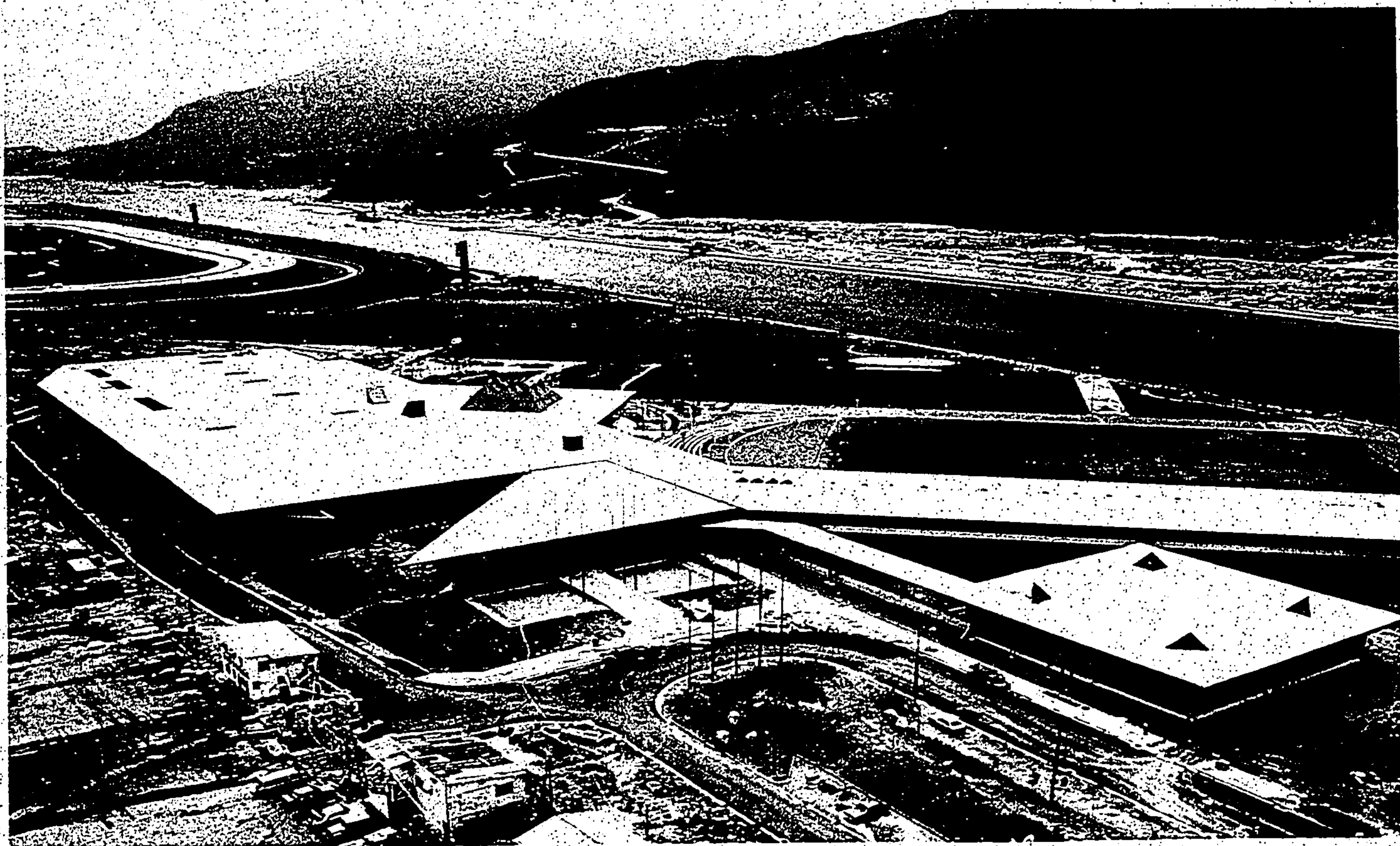




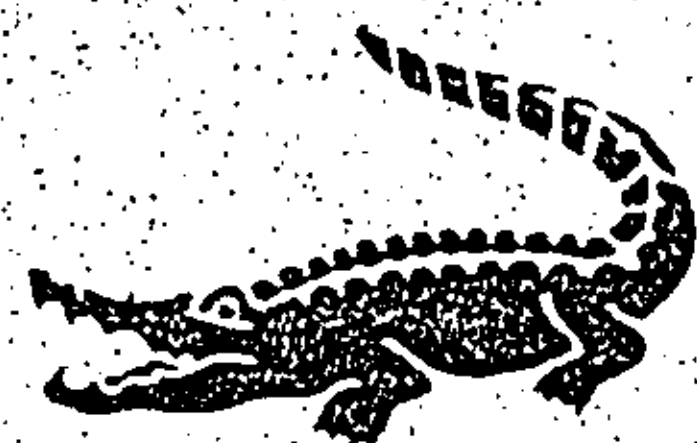


# 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly  
隨華僑日報附送  
一九八二年十月十日



封面專題：沙田銀禧體育中心巡禮



鱷魚恤與你  
生活添姿采



牌子老・功效好  
止痛快・又補身

# 杭州 腰痛片

補虛、活血、止痛！

杜仲、當歸、狗脊、天生術、  
牛七、續斷、補骨脂。

名貴中藥精煉

功效與眾不同

國貨公司  
藥行有售



杭州胡慶餘堂出品

經銷處：正南行有限公司

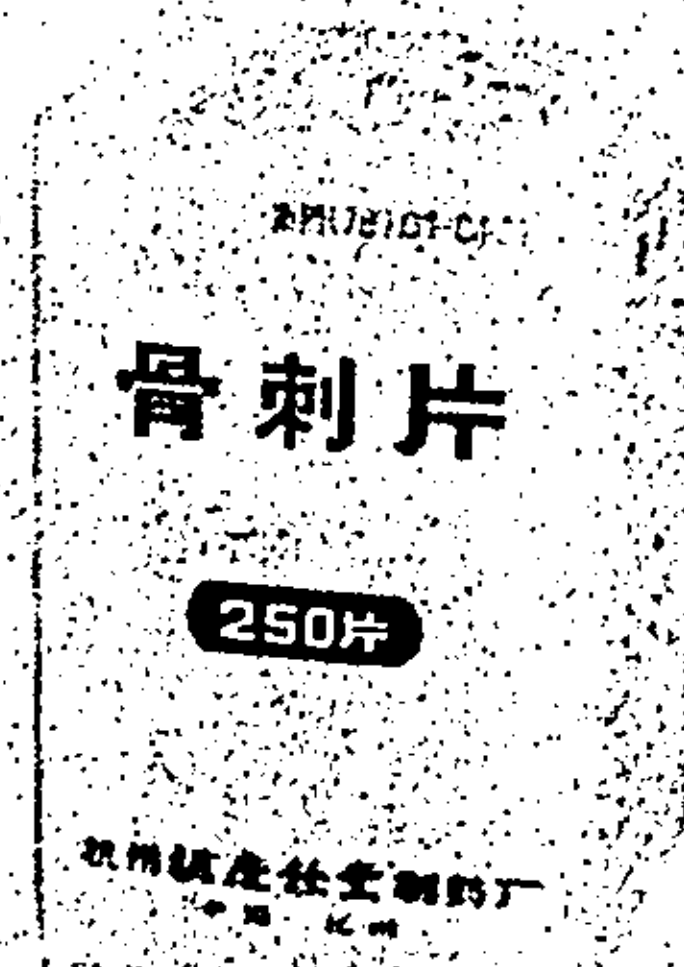
電話：5-782522

國貨公司、藥行均售

杭州胡慶餘堂出品

# 骨刺片

適應：頸椎肥大，腰椎肥大，胸椎肥大，  
和四肢關節增生等。



譽滿華東・功效奇特

## 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly

第315期

一九八二年十月十日

華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：

香港荷李活道 106-116號

電話總機：H491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司

電話：5-277918

## 目錄

封面專題

沙田銀禧體育中心巡禮.....4

女性體能的新發現.....2

對傷殘人士提供方便

特製汽車和自動樓梯.....2

同性戀——越出了常軌的戀情.....3

雲雨情（星期掌篇）.....6

李影為角色流淚.....11

米雪怕長他人威風.....12

十二星座本週運程推算.....14

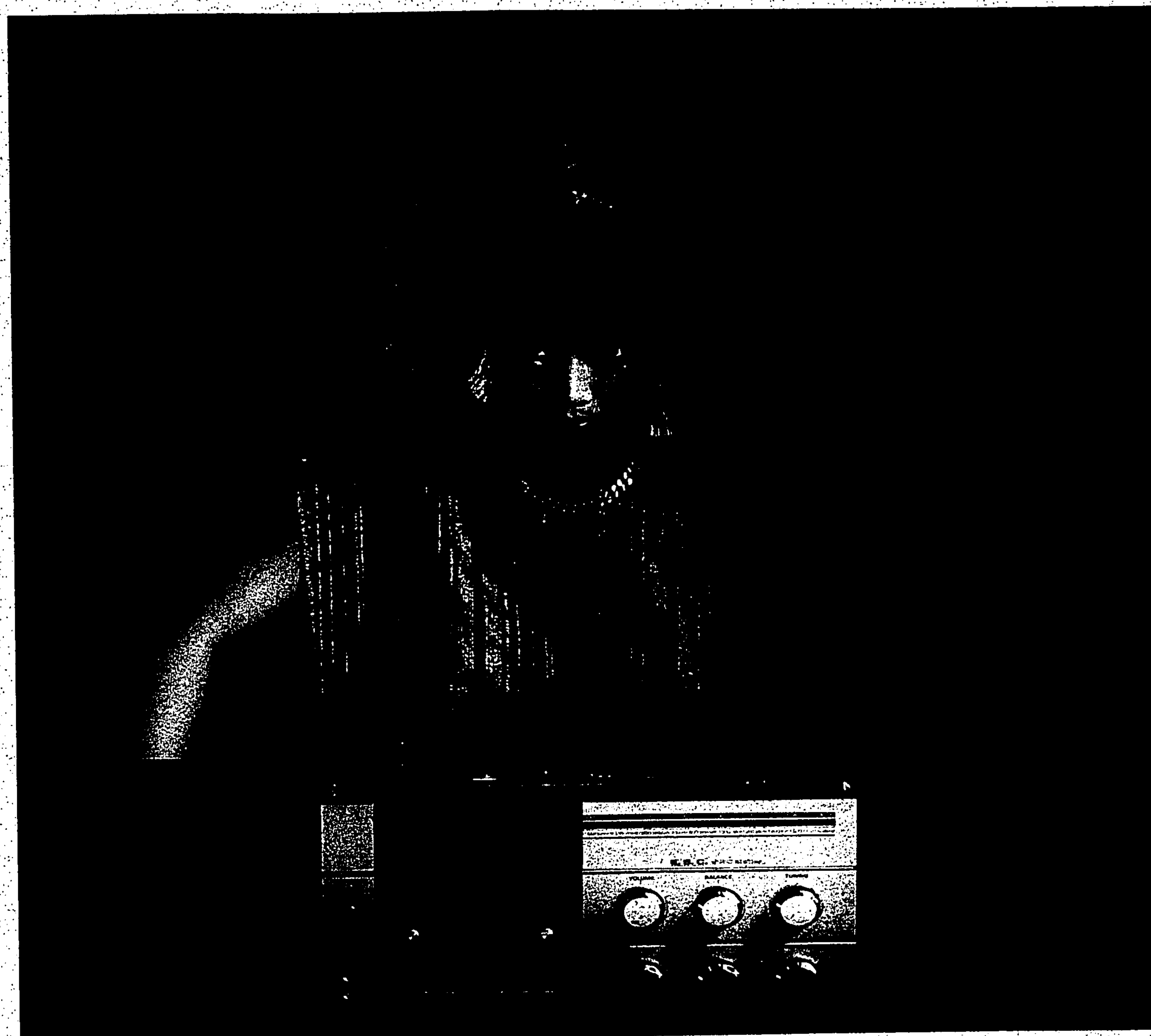
電視節目表.....15-21

高山劇場明年初啓用.....25

論藝術歌曲風格.....26

兒童週刊.....29-35

## 搖滾勁Punk 全套連唱盤揚聲器祇售HK\$795



**ESC**™  
Electronic Sports Collection

POWER PACK 2000

豐澤電器  
Fortress



總代理：宏亨電業有限公司

黃竹坑道 65 號

志昌行中心 16A

電話：5-552351



## 女性體能的新發現

區述

你是否認為你的體力會比太太更為強健嗎？因為一般男人總以為不論遠足短跑，爬山涉水，男子大多都比女子要佔優勢，而女人只配坐在客廳裏養孩子，或打理廚房的工作。正如納粹魔王希特勒所說的：「女人都應該被趕進廚房去！」咱們中國老一輩的人，也往往謙遜地稱自己的太太為「煮飯婆」的！

其實，這種觀念是錯誤的，遠的姑勿置論，就咱們在電視中，看到最近幾屆世運會的女選手吧，她們在競賽中所創下的紀錄，不僅不遜於男性，且有過之。如美國的跳水女將，澳洲的游泳美人魚，蘇聯那些表演柔軟體操的少女，與及擲鐵餅而碩大無比的女選手們，都有著驚人優越的技能。再如中華標兵排球世界盃冠軍的女將，乒乓女將以至勇奪國際邀請賽花式跳水金牌的陳肖霞等，都有使人刮目相看的表现。

就基本的體力而言，女人也並不比男人為弱。據科學家們所發覺，在戶外運動的領域中，包括著登山涉水，推飢抵寒，男人都不是女人的對手。例如：一個十二月的隆冬，正當冰天雪地的時候，一羣科學家前往西部的喀斯喀特山脈去觀察，他們從頭至腳都穿著羊毛衫，褲及襪，並加上特製的厚皮靴，才能夠禦寒。

但另一方面則發現三個女人，穿著薄薄的游泳裝，在一個冰天雪地的湖水中，自由地不斷載浮的經過他們一番好奇心的查問後，獲悉三個女人都是當地的農婦。她們表示：寒冬游泳，可以鍛鍊身體，更能抵抗嚴寒。她們這番理論，反而給予一羣科學家們以啓示。因此他們後來對這問題所得的答案是：「女人忍受寒冷力量，確實比男人要強得多」。

阿拉斯加那座約二萬三千呎高的麥堅尼山峯，曾經使不少的男性爬山英雄

為之氣餒！因為這座山峯太高的緣故，致令嶺端的空氣稀薄，男性的體能不能支持。可是波士頓科學家兼博物館館長華斯本的太太巴拉巴（年齡三十四歲），體重一百四十磅，高五呎五吋半，却一試而成功，她便成為第一位征服這座在北美最高峯的女英雄。

後來經過科學家和體育界多次的試驗，發覺攀登高峯的紀錄，女人早已迎頭趕上了男士。加里那，昭德與及伊高諸峯，在二次世界大戰以前，多為男性勇士題名於其上，以留紀念的。而戰後以來，在這些高峯之上，女仕們顯然都已佔了優勢。

根據進行攀登哈德山高峯壯舉的爬

## 對傷殘人士提供方便

### 特製汽車和自動樓梯

越來越多人重視傷殘人士的生活方式，也越來越專門為傷殘人士而設計的用品在市面上推出。

英國RELIANT汽車廠，以往曾經生產過不少特殊用途的汽車，最近又製成一種玻璃纖維外殼的安全汽車，專門供傷殘人士駕駛。不過，這間公司是與ELSWICK ENVOLY合作製造這種玻璃纖維車輛，目前經已進行正式生產，預算每年可製成二百輛。

RELIANT汽車廠的商務經理波頓在宣佈這項新計劃時，該廠特別成立了一個工業模造部門，以專門製造特殊用途車身工作。

這些傷殘人士汽車，基本上是用柯士甸「迷你」型的機械結構，但車身經過特別設計，使傷殘人士，即使是要坐輪椅子的人，都可以從車後的一度可摺合的斜坡，坐着輪椅直接進入汽車內。當輪椅進入車內之後，會自動地固

山隊長蘭格頓說：攀登高山的時候，男人不僅比女人慌張，當他和幾個男性朋友攀登哈德山峯約七千呎高度時，就已經感覺到呼吸困難了，到達八千呎的高度時，他的太太已替他背上較為沉重的背囊，而將他的那較輕的背囊轉給了他。抵達九千呎高度的時候，蘭格頓的兩條腿已經發軟，經過斜坡較急的地方，必須太助他一臂之力。尤其是到達一萬呎高度時，更感到發慌，旋即頭昏眼花，非坐下來休息不可，却眼巴巴地望著太太繼續前進，而其餘的隊友們，也陸續地相繼落伍或躺在這旁喘息。

原來女人天賦比較適宜於淡薄空氣的地方生活着，因此攀登高峯時，女人就往往佔着便宜，為了這個緣故，科學家們覺得：對於探險月球和火星，女人也可能比男人佔得許多便宜的。事實上，十多年前，蘇聯曾經選用一個女太空

人，的確有着良好的表演。在智勇方面，女人也不遜於男子。美國佛羅里達州的銀溫泉有一所鱷魚學校，訓練少女擒鱷魚。在一次「善擒鱷魚比賽」中，一位名叫海柔的女生，技術最為優越。她初時將身體貼在水底，而兩條玉腿猛力一踢，雙臂向前一划，搶先伸出雙手向鱷魚的咽喉部位撲出，抓住牠的要害，使牠不能張開血盆大口。鱷魚的另一武器是那有力的尾巴，而海柔小姐也有準備，讓牠打了一個空。第三部的掙扎是鱷魚拚命地打滾，企圖將人滾脫，惟技巧的海柔，則以逸待勞的戰術，順其方向翻滾，成為最精彩而又十分驚險的一幕，直至鱷魚精疲力倦，不能繼續時，始將牠制服而奪得冠軍。

美國各報在報導這項消息時，指出海柔自始至終都是從容、自然、機警和勇敢地演出，令人嘆為觀止。

生活得更舒適。升降樓梯是用鏈帶動，可以適合斜度二十五度至五十度的樓梯，最高重量是一百二十公斤（二百六十四磅）。升降樓梯安裝在普通樓梯扶手的一邊。升降樓梯的坐椅，控制器和電動馬達都安裝在一個輕巧的容器，完全設有外露的電線，而且對樓宇不需特別的改裝。使用這種升降樓梯的人，祇要將坐位扶手上的三個掣鈕按下，便可以開動，掣鈕放開便立即停止，以策安全。另外，踏腳板也有一個安全斷路裝置，祇要踏腳板碰到任何障礙，都會立即將電流切斷，將升降樓梯停下。

自動升降樓梯坐位相當寬闊，可以適合各種傷殘人士使用。當不使用時，整套裝置可以放在地面或梯頂，而且座位和踏腳板可以摺合，不阻地方。出品這套傷殘人士升降樓梯的英國公司，製有幾種款式的產品，可以安裝在直的或半圓型的樓梯。對於年老的，或者是傷殘的人來說，這種自動升降的樓梯，是可以使他們的日常生活大有裨益的。

（雄）

## 同性戀

### 越出了常軌的戀情

瑪蓮和布蓮姬是一雙女同性戀者。她們怎樣鬧起同性戀來呢？凡事有一個開始，同性戀行為當然也不會例外的。

同性戀是由感情異常發展起來，這是一種畸戀。瑪蓮和布蓮姬兩人要好，情逾姊妹，形影不離，兩人感情發展到超越常軌的境地。

慾念，像溫和的夏天閃電般，擊中她們兩人。一天晚上她們兩人共喝了一瓶葡萄酒，並且互訴她們的女兒家心底裏的秘密後，就談起她們過去所作的冒險和策劃未來的大膽嘗試。然而，她們都沒有嘗試過同性戀，她們忽然衝動起來。她們是「想做就去做」之類的人，

決定幹一幹這回事。黑色頭髮的布蓮姬採取主動，向金髮的瑪蓮挨近過來，提議兩人作一次同性戀嘗試。

她把她的纖纖玉手摸她的朋友溫暖的心房。

瑪蓮接受這個大膽的「邀請」，跟布蓮姬輕輕的一吻，表示接受。跟着他們再來一次接吻，那次是深深的，熱烈的吻。

這時候，兩人有一種迷惑的，心弦震盪的感受。

接吻，她們跟異性不知嘗試過多少次，但這一次是同性之間的吻，在她們來說，是破天荒第一遭。這時候，她們兩人已陷於「緋紅色

的海洋」之中。她們緊張地擁抱起來，彼此肌膚相接，互相作輕輕的愛撫，完全沒有粗野的動作，這跟她們與異性相愛的情形有別。這一晚，她們唧唧細語，淺愛輕憐，說不盡柔情蜜意。

這感受是互相的，兩人是同樣地陶醉着。瑪蓮對她的朋友千依百順，她用她的面頰輕輕擦布蓮姬的大腿。這時候，她的飄飄然靈魂兒如上九霄，她享受着說不出美妙的感受。

兩人的動作越來越大膽，什麼也幹得出來，比起一對夫婦的造愛不遑多讓，只不過兩人是同性而已。

這一晚的時間在消逝着，但他們兩人的熱愛可沒有消退，兩人在彼此熱烈地愛着。經過這一夜，兩人的感情又進一步發展，她們不僅是一對好朋友，而且是一對戀人——一對陷入畸戀中的人。

同性戀是不正常的行為，違反自然，可是，偏偏有人愛作這種不正常的行

為。在西方一些國家，同性戀是合法化的。美國還有人一年一度公然舉辦同性戀小姐選美哩！

在歐美，有些同性戀者向法院申請批准他們結婚，但沒有一宗申請獲得法官批准。法官斥責同性戀者要求結婚，是荒謬絕倫的做法。

曾經有過一個時候，歐美的同性戀者曾舉行相當規模的示威，爭取人們的對他們的同性戀行為寄予同情。

有人寫文章為他們請命，但同性戀者竟是不正常的事，甚少人會同情他們，他們的示威得不到支持，漸漸聲沉影寂。

異性相愛，是天造地設的，人總不應該做違反自然的事，同性之間朋友姑勿論感情發展得怎樣好，也不應該發展為同性戀。

瑪蓮和布蓮姬的做法是錯誤的，不宜效法。她們到頭來只會誤了自己，千萬不可嘗試搞同性戀。

# 麗確 AF-2

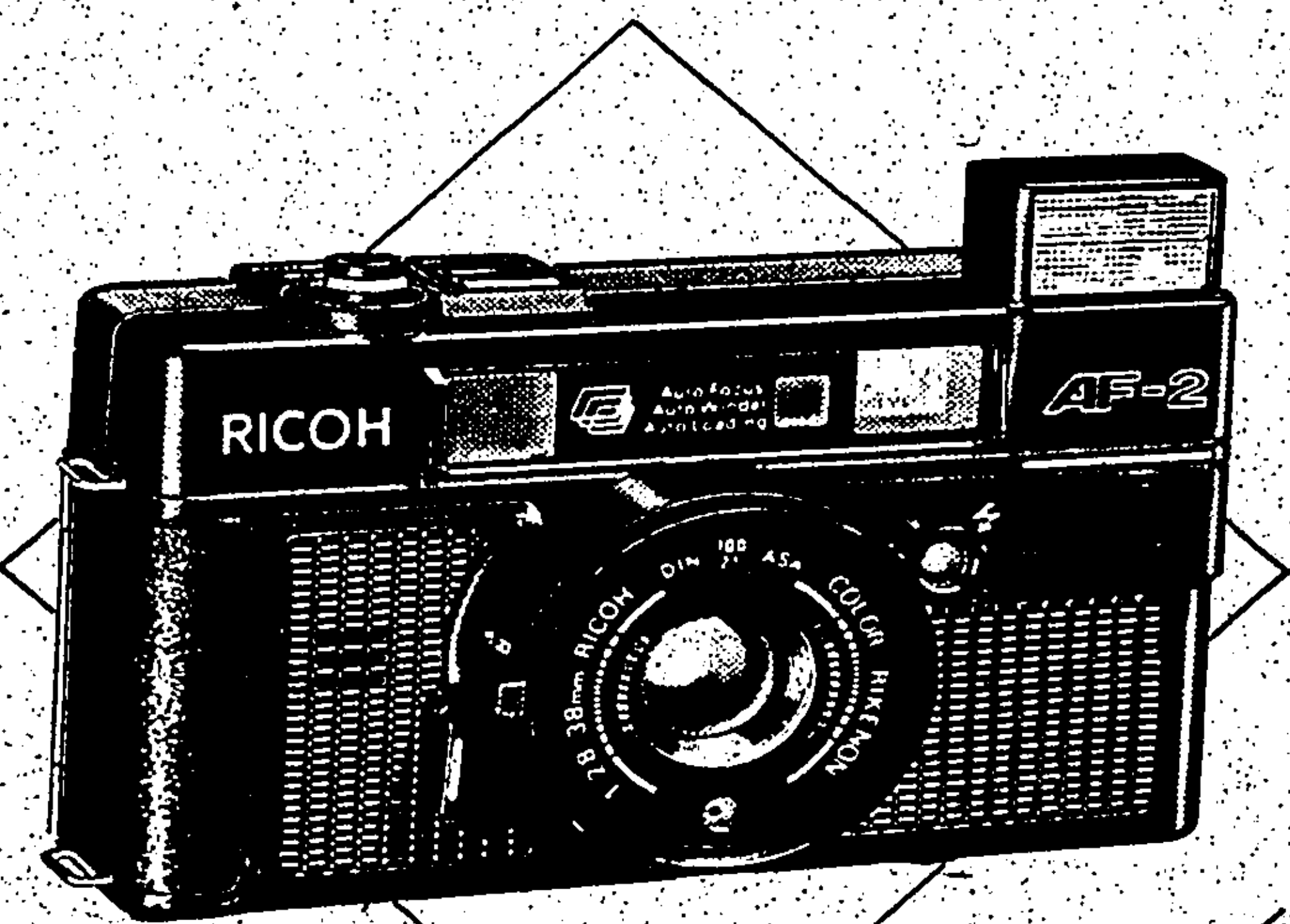
RICOH

## 廿項全能，自動精確

「麗確」AF-2型全能自動對焦相機，融匯先進科技，開拓攝影新領域新潮流，設有

- 最新FCM(R)自動對焦系統
- 自動裝片及回捲菲林
- 彈出式內藏電子閃燈等二十項與眾不同的優點。

由現在起，凡惠顧「麗確」AF-2全自動相機，即可獲贈T恤一件，送完即止。



歡迎函索詳細說明書  
凡購買麗確相機，請向經銷商索取  
茲有香港總代理太平洋行有限公司  
印贈之相機保用書，以免蒙受損失。  
特此聲明。

太平洋行有限公司  
英國萊之傑集團機構

地址：香港德輔道中  
電話：二二四四號  
地址：香港德輔道中  
電話：二二四四號



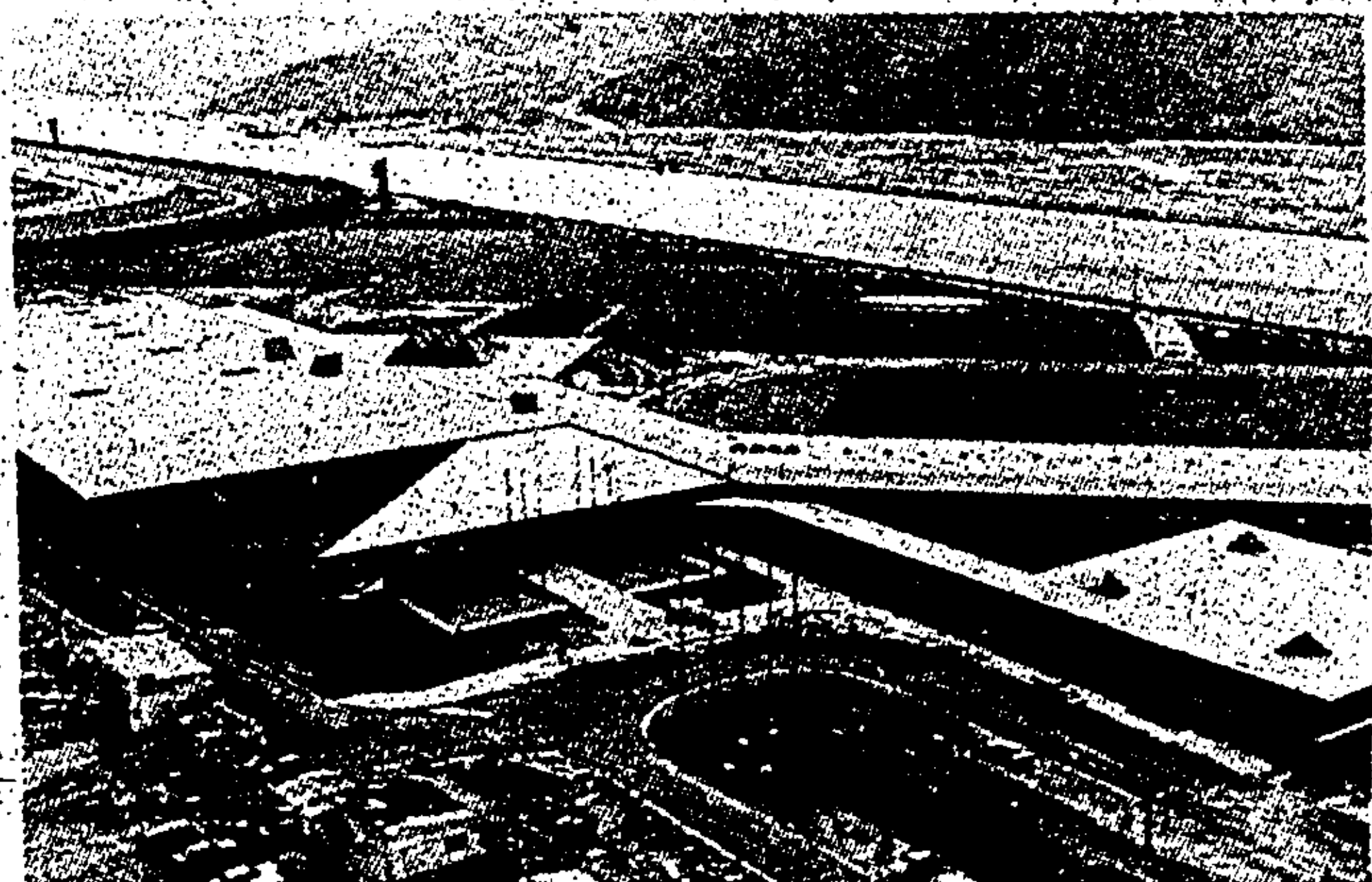
## 沙田銀禧體育中心巡禮

林文義

根據公府伉儷雖然在十月下旬才來港為沙田銀禧中心主持開幕禮，但在今年暑假期間，本港二百名具有體育潛質的青年運動員，已有機會優先使用耗資逾一億元興建，而設備齊全的沙田銀禧體育中心。

這一羣本港體壇新秀，事前都是由本港各個體育總會提名推薦，再經過嚴格甄別而獲選參加由康樂體育事務處、銀禧體育中心及各體育總會合辦的八二年暑期青年體育訓練營。該訓練營按照訓練的不同項目，分兩期在暑假期間舉行，每期均為五天，主辦方面除為各參與的運動員提供各項體育訓練外，還在這符合國際標準的體育中心供應住宿、膳食及交通工具。

首期接受訓練的運動員為本港游泳、網球、羽毛球及足球的新秀，第二期受訓的學員則為田徑、乒乓球及羽毛球



球好手。該二百名獲選受訓的運動員，年齡由十二至十八歲，他們對體育項目有一定的認識，大部份都是學生，他們利用暑假在這個環境優美的體育中心接受訓練。這種提供食宿和訓練場地形式的訓練營，在港尚屬首次舉辦。筆者特走訪主辦當局的負責人康體處主任鄭合蘭。

鄭主任說：這個訓練營的受訓對象，並非只是香港目前最頂尖的運動員，而是一羣體壇有潛質的新秀，我們所望能在這羣熱愛運動的青少年中，尋找到最具潛質的運動員，培養他們對體育運動的興趣，並為他們提供適當的訓練，目的是將來能代表本港的運動選手，培養優秀的接班人。沙田銀禧體育中心是一個符合國際標準的競技和訓練場地，可作為訓練和國際競技之用。

鄭主任表示：舉辦這個訓練營，是希望藉著這些設計符合國際標準的一流體育設施，吸引更多青年運動員參加，使他們充份發揮自己的潛能，將來為香港爭光。暑期青年訓練營的課程和活動節目，都編排得十分緊湊，依據各種不同的運動項目，提出各種適合運動員的技術和體能訓練，由富有經驗的教練負責指導。而每日的活動由早上六時四十分至晚上十時。每日的「密集」體育訓練外，康體處在晚上及休息時間，並特別為營友設計了不少有趣味性的康樂活動，包括晚會、天才表演、水上嘉年華會，甚至手工藝品，給各運動員參加。

晚上並舉行「體育慨談」的研討會，由導師和教練與營友討論有關運動員應有的態度、品德和體育精神等問題，並向運動員講解一些基本的急救知識，一個運動員在運動前應作多項準備工作和學識，如何去保護自己避免受傷等常識。此外還有分組討論、詳細研究各種不同運動應注意的事項。

參加訓練的青年運動員，亦可以藉此機會結識一班志同道合的朋友，互相



切磋球技。運動員此次集訓的大本營——沙田銀禧體育中心。該中心是女皇銀禧基金會撥款皇家香港賽馬會，本港各界熱心人士的捐款及政府撥款共達一億五千萬元興建。該中心佔地廣達十六萬六千呎，內設有三個現代化的室內體育競技及訓練之用。

此外，還有全天候的戶外田徑場，重氧過濾系統泳池，體育訓練場，網球、籃球、足球、壘球及曲棍球等場地。這些球場的設計亦具特色，各個球場都是南北向建築，運動員無論在任何時間練習或比賽，都不會因陽光刺眼而影響競技成績。

環繞着整個體育中心，還有一條緩跑徑，沿徑有十個分站，每個站都有一種健身訓練，可供運動員按着個別運動的需求作訓練之用。

據鄭主任稱：當局今年舉辦這個暑期青年體育訓練營屬試辦性質，若各方面反應良好的話，康體處將來會舉辦更多同類性質的體育訓練營，使本港更多具有潛質的青年運動員有機會參加接受專門的訓練和互相切磋技術。

彩圖說明：將於十月下旬由根德公爵伉儷主持開幕的沙田銀禧體育中心。



## 一機雙卡式 體積我最細



## RX-D30F

有樂聲牌RX-D30F手提雙卡式立體聲收錄音機，等於擁有兩部錄音座，以後過帶不求人，兼可隨播隨錄，更添樂趣！

- \*兩部卡式座，Tape 1專司播放，Tape 2錄播皆可
- \*能連續不斷播曲，Tape 1播完，Tape 2可接上
- \*兩個耳機插座，供兩人分別欣賞Tape 1及Tape 2樂曲
- \*單按Tape 1的掣鈕，即可控制Tape 1及2連帶，方便過帶

- \*聽收音機時即可將其內容收錄
- \*適用鐵帶、普通帶，12瓦功率
- \*擴展立體聲，高低音四喇叭
- \*FM Stereo/MW/SW1/SW2收音
- \*乾濕電兩用
- \*體積：507(W)x154(H)x117(D)毫米
- 重3.9千克



樂聲牌

垂詢請電3-7217722  
總代理：信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號興順工業中心七樓，電話：0-281771

分站：  
香港中環聯邦大廈1401室，電話：5-268873  
九龍彌敦道625號匯豐大廈十樓，電話：3-325961  
九龍北帝街二號，電話：3-7130434  
廣州人民南路111號地下，電話：89398  
澳門德輔道中八號地下，電話：86886

陳列室：  
九龍尖沙咀東地67號半島中心九樓，電話：3-7217722  
九龍彌敦道625號匯豐大廈二樓，電話：3-323723  
香港中環聯邦大廈1401室，電話：5-256161  
荃灣陳列中心：荃灣沙咀道321號，電話：0-423346



# ‘我有本事 令你胃口大增’



因為最近我參加了香港家政中心，學會弄多款精美小菜，鮮美爽口，味味都能令你胃口大增！若然你加入香港家政中心，你也必定和我一樣，自信十足。香港家政中心，設備完善，除各式各樣烹飪科目外，更有裁剪、插花、編織、美容……等實用課程，全由名師教授，易學易精，修畢以後，並可獲頒證書，所以，香港家政中心確是工餘閒暇，培養興趣的好地方！



**香港家政中心**

香港電燈集團  
香港銅鑼灣希慎道一號二樓(翠園樓上) 電話: 5-7906535

培養興趣成為生活情趣

## 烹飪科課程

- ☐ 初級中菜班
- ☐ 家常小菜(一)
- ☐ 家常宴客小菜
- ☐ 易學家常小菜
- ☐ 合時係仔菜速成班
- ☐ 簡易係仔菜速成班
- ☐ 聖誕菜譜
- ☐ 初級西菜班(二)
- ☐ 印尼菜精選
- ☐ 中式點心
- ☐ 簡易宴客西菜
- ☐ 西式餅點實習班
- ☐ 二小時課程

## 特別興趣科課程

- ☐ 日常及宴會化妝班
- ☐ 儀態班
- ☐ 家庭園藝
- ☐ 室內設計入門
- ☐ 調酒實習班
- ☐ 裁剪初級班
- ☐ 領呔設計班
- ☐ 繩結藝術(三)
- ☐ 針織(一)
- ☐ 生菓蔬菜切花班
- ☐ 西洋插花藝術(一)
- ☐ 節日西洋插花藝術(一)
- ☐ 節日西洋插花藝術(二)
- ☐ 掛牆地氈及拖鞋班
- ☐ 聖誕節日裝飾
- ☐ 聖誕禮物包裝
- ☐ 聖誕布製玩具班
- ☐ 日常及社交禮儀

## 兒童興趣科

- ☐ 兒童初級烹飪實習班
- ☐ 英語主講課程
- ☐ 家常小菜特別班
- ☐ 印尼菜精選
- ☐ 聖誕菜譜
- ☐ 西洋插花藝術(一)
- ☐ 節日西洋插花藝術(一)

如欲索取課程手冊，請將下列表格填妥，並在所選科目之空格內加「✓」號，寄回香港銅鑼灣希慎道一號二樓香港家政中心即可。報名或查詢，請電5-7906535

姓名: \_\_\_\_\_

地址: \_\_\_\_\_

電話: \_\_\_\_\_

1234

## 星期掌聲

雲

雨

情

胡姬

南施每次與駱平相會半天，歡娛的溶合深刻刻在腦海中的每個細胞裡，往往又使駱平橄欖回甘，產生許多美麗的遐想。

娶到南施這個富有的小姐，作為她丈夫的自己，駱平眼前見到是一個規模宏大的漂染廠，他就是廠的主人——總經理。而他身旁的上司，同事也變成他的下屬。

煞那間的幻想，會使他失笑，就像購了十元六合彩，想到自己在第二天會變成頭獎的得主一般。

成為六合彩的頭獎得主，很渺茫但成為南施夫婦，却已是事實——所欠缺的不過是一場婚禮。

駱平好幾次是二叔時，都想將心中的快樂分一份給駱福，如果不是南施叮囑過，不能向駱福說，他早就讓二叔分享這份歡樂。

但二叔今天來工廠找他，兩人就在廠的茶水部面對面坐着。

駱平又湧現了那份歡樂——

駱福極力使得自己鬆弛，深深地吸了一口菸，說：「阿平！我們是窮人啊！就是掉在水中月亮也不容許我們撈起來！」

駱平瞪着二叔，心想二叔為什麼又說這句話？

「但二叔，你不是說過鐵柱也可磨成針嗎？」他答。

「那怎相同！你努力去創造自己的事業那倒可以，你要與一個富家小姐成為夫婦可是做夢了。」駱福這一句，使得駱平有如頭上轟了個焦雷。

「阿平，你再不能騷擾大小姐。二叔還要在何家做下去。」駱福語氣可不是剛才那麼平淡了。

「二叔，大小姐是愛我的。」駱平直截地說。

「簡直是自己騙自己！你清醒過來吧！你想想，老爺會讓她嫁你嗎？你什麼身份？」駱福說。

「二叔，大小姐是親口告訴我一——。」駱平只好這麼說，來否定二叔的想法。

「就算她跟你說過，那也是開個玩笑。你想想自己，你是何家傭人的姪子，一個漂染廠的技工，你配？你配？總之你死了這條心吧！大小姐說過什麼也是說說吧了！難道你信？二叔本來也不知你這麼幼稚。今天老爺在電話中責罵了我一頓，我才知道一切。」

駱平沒話說了。因為南施也說過，怕她的爸爸不會同意她嫁給駱平。既然是何家老爺出面干涉，駱平也就洩氣了。

二叔還一再撈叨了好一會，直到駱平說：「二叔，你放心，我照你的意思，不再理會大小姐。」

駱福臨走時仍以教訓的口吻說：「你要娶親，只娶車衣女工，娶個小文員，想娶何家的大小姐是做夢。」

駱平送走二叔，呆了半晌，馬上撥電話給南施。電話只作响，沒有人接聽。他掛斷電話，向主任請病假兩天，說是身體突感不適。主任一向歡喜這青年，也就答允他休息兩天，醫生紙容後補呈。

駱平再打了數次電話，仍然沒有人接聽。見不着南施他心裡非常焦躁，只好硬着頭皮打何家的其他電話接聽的人說：「你打大小姐那邊的電話——。」

「可是，她那邊沒有人接聽。」

「你再打就有！」

何家的人將電話掛斷，駱平只好硬着頭皮又打了多次，仍然只聽得鈴聲。

終於在晚上接通電話了。聽的人是服侍大小姐的工人開姐。

駱平說：「我是駱平，請叫大小姐聽電話啦！」

「大小姐，她離開香港了！」開姐說。

「什麼？她什麼時候離開的？」駱平吃了一驚說。

「午間乘機離去的！」開姐說。

「她去那裡？」

「不能告訴你！」

「開姐，你忍心這樣折磨我？」

「不關我事，告訴了你，我負擔不了。駱平哥，別惦記她了！」

「你給我一個地址呀！」

「她會寫信給你的。我收線了！」

「開姐——。」

「我不方便跟你多說——。」

電話掛斷了。

駱平只覺到像觸了電一般的抖擻着。別人對他與南施的阻攔，他不介意，但現在是南施扔開他。

不過，他馬上替南施解釋：她是被迫離開他的，只要自己等着，南施便會有信給他。

駱平有了這個念頭，心情也就穩定下來了。

於是一切往好處想——。

駱平每天也有一個希望，是接到南施的信。但時間過得快一個月完了，他的心又焦躁了。

他打電話給開姐。開姐總是兩三句話。終於開姐說：「明天我有空，你先打電話來我家！」

開姐休息，在家中接見了駱平。

從開姐口中，他知道了南施離開

的經過。

南施的兄嫂在美國回來。嫂嫂與南施過去是要好的同學，嫂嫂問起她有沒有男友，沒有便給她介紹。

南施便將自己與駱平相戀的事告訴嫂嫂珍妮，並想她跟媽及爸說項。

南施媽媽聽說他是駱福的侄兒，眉頭便皺起來。她跟老伴說去，南施爸爸一口便拒絕了：「什麼，我女兒嫁給阿福的姪仔，不行。」

何家的兩老尤其是南施的爸爸斷然拒絕下，使得南施也非常失落，嫂嫂珍妮便勸她去美國住一個時候，與駱平分開了，就很快忘記他。

於是南施一咬牙齒，便隨兄嫂去了美國。

「大小姐知道，她無法嫁你，亦不想阻你的前途。」開姐說：「所以，她不跟你說一句話，寫一個字，完全是想快點忘記她。」

「我托你轉封信給她，做得到？」

「可以！」

過了兩天駱平寫了封信，托開姐轉給南施。

南施收到信，也沒有回信給他，但請開姐轉了一句「請忘記他們過去的一切。」

字也不寫一個，駱平開始恨南施了。

過了一年，駱平打電話給開姐，隨口問大小姐怎樣？

開姐說：「她結婚了，是個外國人。」

駱平神經再受一次震動。「回來過嗎？」他問。

「回來過，住了半個月便走了。」

「開姐說。」

駱平極力要自己忘記她。

為了填補心靈的空虛，駱平學了飲酒，也常常上小舞廳，甚至去跟出黃色相的女人過一夜。

同時，他又看中了染廠中一個女工曲花。

不久，駱平跟曲花結了婚，他真的是完全忘記南施了。

駱福仍在何家工作，但駱平却從沒有問他一句，關於南施的事。

一次假期，駱平與妻子和孩子，一起去探望駱福。駱平跟孩子在海邊玩，孩子在撿貝殼。

「駱先生！」

駱平驟然一驚，扭頭看去叫他的人竟然是南施。

「認得我嗎？」南施堆着笑說。

「大小姐！真想不到會見着你。」

「想不到？你來到我的地方，便有機會再見到我。」南施甜甜一笑說。

「什麼時候回來了？」駱平說。

「我回來許久了！」南施說：「那是你的孩子！」

「是！」

(中)

6





(本期家樂食譜由本港名廚陳榮先生設計)



## 新法羌葱豆豉雞

用料：

靚中大雞 一隻(約二斤十二兩)  
乾葱頭 三兩  
洋葱頭 一個  
辣椒(尖咀) 二隻  
豆豉 三湯匙  
蒜頭(琢茸) 七、八粒  
陳皮 二塊  
生羌(琢茸) 一塊  
「萬歲粟米油」 約三量杯

「家樂牌鮮露」 一湯匙  
「鷹粟粉」 二湯匙  
紹酒 二湯匙  
調味料：  
「家樂牌雞粉」 三茶匙  
「家樂牌鮮露」 二湯匙  
上湯 半碗(以「家樂牌雞精」以粒開水)  
砂糖 三茶匙

製法：

- ①把雞剖淨清洗(雞膏盛起)，斬開一件件，然後加入「家樂牌鮮露」及「鷹粟粉」一同拌勻。
- ②乾葱頭去衣洗淨，切開為二。
- ③洋葱頭洗淨，切片，辣椒去核，清洗後切幼絲。
- ④陳皮以滾水浸軟，切幼絲。
- ⑤燒熱鑊，放下「萬歲粟米油」，待油滾，即將雞塊放下泡油，約一分鐘後兜起，餘油盛起。
- ⑥雞膏琢爛，然後與蒜茸、豆豉、陳皮、辣椒、羌茸、洋葱頭等全部傾入鑊中爆香。
- ⑦雞塊隨即加入，然後放下紹酒，兜炒兩三下。
- ⑧最後加入調味料，蓋上鑊蓋，用猛火煮約二分鐘，即可上碟。

總代理：美國粟米產品有限公司 電話：3-891254-9 3-448163



# 家有家樂牌 餸菜美味添歡樂



## 家樂牌鮮露

- 最適合中國人口味的怡上調味品。
- 有蠔油鮮味，不會太咸。

## 家樂牌雞精

- 上等肥雞製成，食後永不口渴。
- 煲湯、炒菜、煮麵、醃餸，加入家樂牌雞精或雞粉，倍添餸菜鮮甜美味，為家庭帶來更多口福與歡樂。



總代理：美國粟米產品有限公司 電話：3-448163 3-891254-9





## 李影為角色流淚 為過去婦女不平

亞視的「家春秋」播映了，這是一個長達數十集的片集，現在仍在播映，演出與反應都不錯，幾位老戲骨的演出帶動了年青一輩。

李影的演技，不斷在進步。她與伍衛國在該劇集中是夫妻。她演一個不幸的女人。

「李影，你出身中康之家，在生活在今天，一切自由自在，如何去理解當年痛苦的角色？你演得很不錯，到底是怎麼體會到的？」

李影說她確實不了解當年的女人心情，除了看劇本，睇原著之外，便向年紀大的女人請教，聽她們講述當年盲婚啞嫁，到了結婚之後才知道丈夫是個怎樣的人那種心情。

「你不知道，我聽她們說當年事，還十分激動，流下眼淚！」

「真的？感情咁豐富？」

「唔係感情豐富，便覺得佢地太可憐了，事前一點不知道，全憑父母之命，媒妁之言，就注定自己一生，自己的事，自己反而無權過問，你話咯，幾咁唔公平！講起來，依家的婦女，幸福得太多了！」

（阮明）



林國雄與陳秀雯戲裡戲外都是情侶

## 陳秀雯 張國雄 認鬆輕雄國林

林國雄與陳秀雯戲裡戲外都是情侶了。

他們的感情自「驟雨中的陽光」開始發展，拍完續集，已經長出愛芽，真正成為情侶了。

拍攝集初期，兩個還是閃閃縮縮，不願正面答覆這個問題，怕人知，怕人笑，但再發展，却怕人不知，人前人後都有影皆雙，擺明車馬了。

在「家春秋」中，他們的身份是主僕，情感却是情侶，在演出中，真情流露，十分真摯。

「你們真可說得上戲假情真，十分投入！」

陳秀雯急急說：「邊係呢，我地只係做戲！」

「睇你！你只可以說你係做戲，加上一個地字，等於承認你地確實唔止做戲咁簡單啦！」

「又會咁嘅，專捉字風！」

剛好林國雄走過來，便對他說：「又燒，你來得正好！剛才陳秀雯問你係做戲咁做，並有真感情嗎，你覺得係唔係！」

「唔係唔係我係講我地演「家春秋」，你唔好信佢地亂講！」

林國雄很自然的握着她手腕，笑說：「導演到處搵你，快去吧！」輕輕一句話，替她解圍了！

（阮雄）

## 大筆早應結束

## 節目對象應廣泛



麗視易名亞視（亞洲電視），麗視時代重現的「大手筆」也在十月二日播映最後一集，便全部結束了。

筆者對這個節目由頭（應該說是第三集開始）到尾都不恭維，因為看過首、次兩集之後，第三集已覺得不外如是，一樣的提問題，答問題，得獎與否，全是參賽者個人的事，與觀眾全無關係，而那些問答，對觀眾同樣沒有什麼關係，如此一個節目，除了參賽者的家人及其朋友外，實在不易引起興趣。

現在，「大手筆」結束了，圖中這架車會否送得出去，筆者寫此小文時，難作最後預測，不過，不論送出與否，都只與參賽者有關，與觀眾是沒有關係的，除非是與參賽者有關的觀眾。

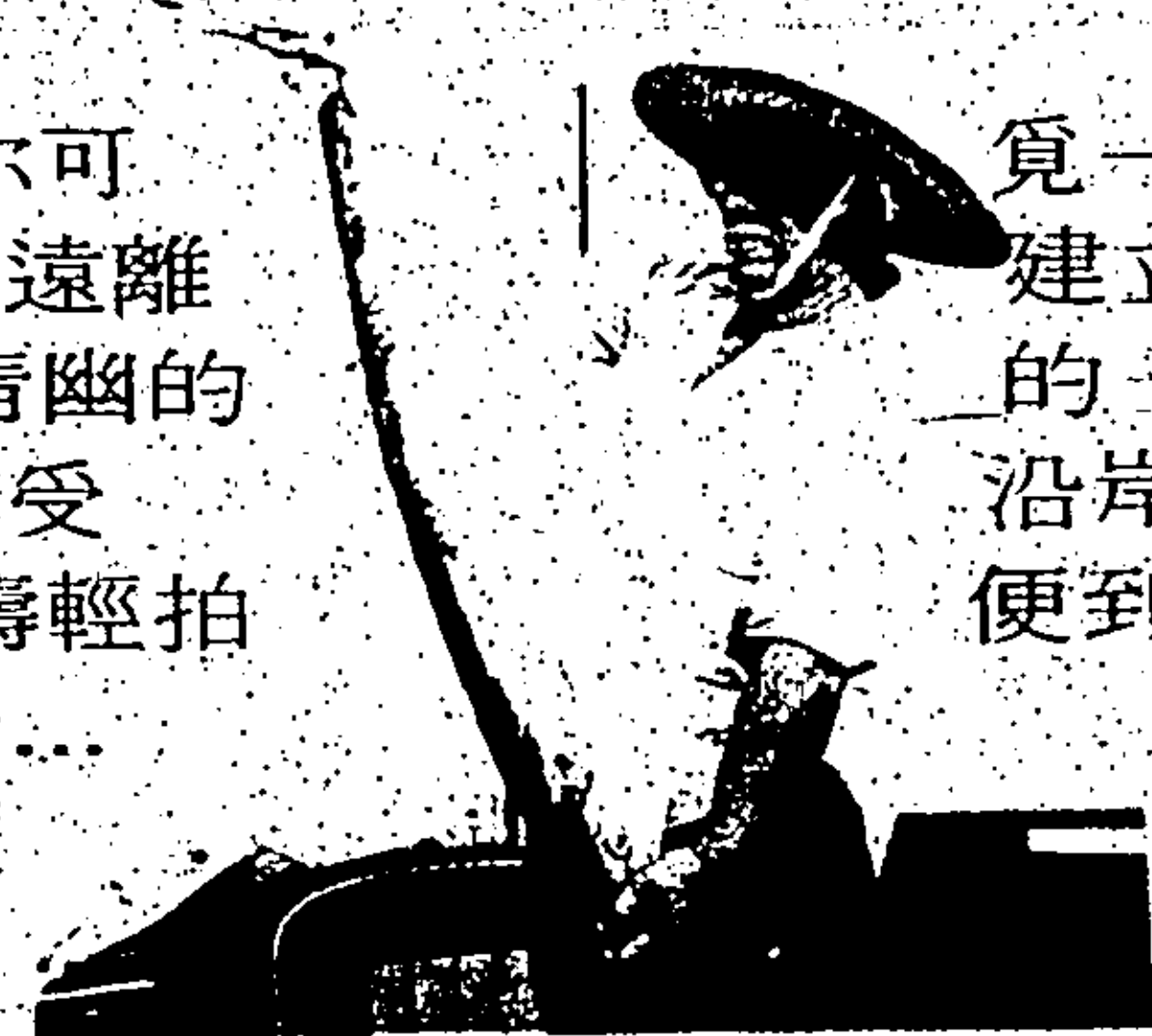
筆者以為，亞視也好，無綫也好，純粹只與參賽者有關，缺乏娛樂性的節目，是不易引起觀眾興趣的，娛樂性不如眾樂，任何節目，應以廣大觀眾為對象，僅僅為少數人為對象，只投合少數人興趣的節目，幾乎肯定難有好的收視率。

黃植森與柳素霞都是「大手筆」的主持，現在，他們已調到其他節目去做主持與演出劇集了。

（阮祺）

# 熱帶島嶼，靈秀清幽；澄澈碧海，浩瀚無際...倘你認為這些不過是夢裏畫圖，你大可美夢成真！

夢境中，你能會想像自己遠離鬧市繁囂，在清幽的熱帶海島上享受陽光，遙聽波濤輕拍着晶瑩的細沙...  
馬來西亞  
美景如雲，令你夢境成真！



覓一小島，建立自己的王國，沿岸南下便到了

邦咯島，村舍與皚白柔軟沙灘，近在咫尺。



目不暇給，悠然神往。  
東岸還有停留島，水清見底，海床上堆滿珊瑚與珍貝，玲瓏瑰麗，歎為觀止！

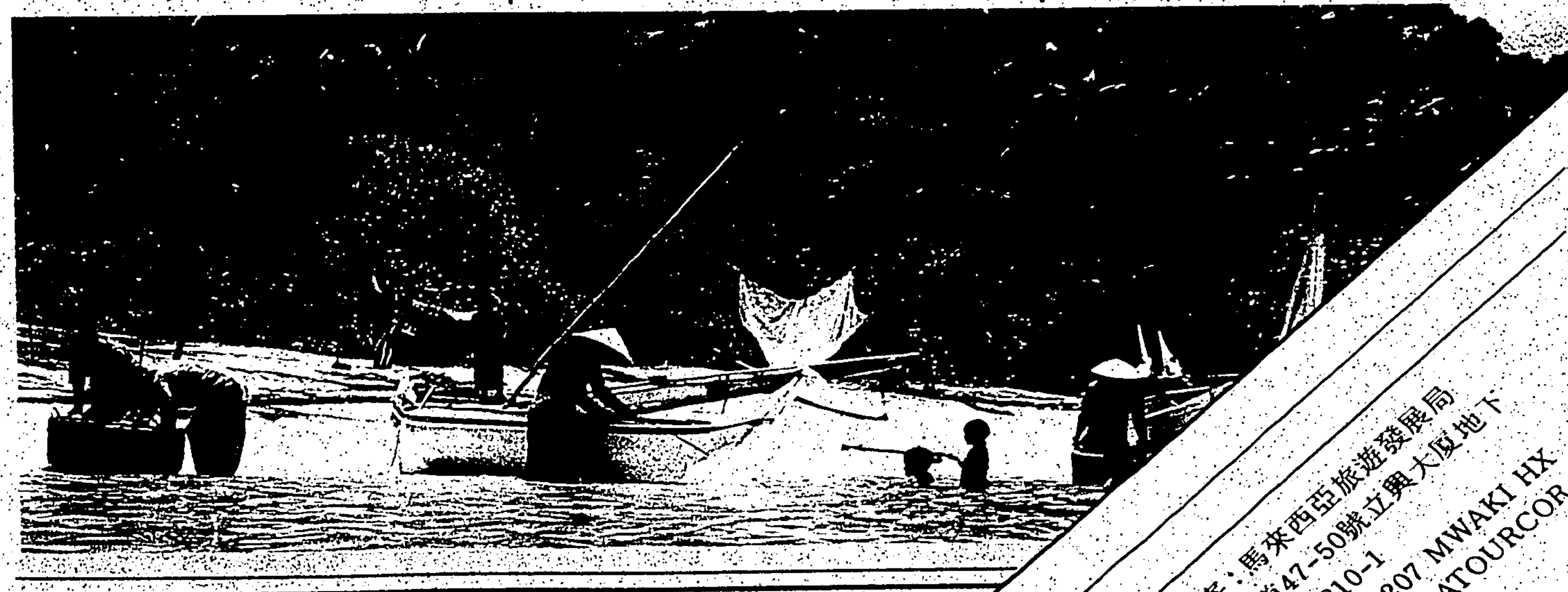
馬來西亞沿海島嶼林立——拉當、卡巴斯、阿勒、佳雅——數之不盡，每個島都使夢幻成真，想親歷其境，體驗箇中樂趣，請即填妥下列表格，我們樂意奉上有關



東岸的南中國海上有刁曼島，是愛好運動人仕的樂園，帆船、滑水、釣魚、潛水、森林探秘等設施，應有盡有。

較近岸的拉瓦島，浪花下有無數繽紛燦爛的水族，在他們棲止的珊瑚礁間穿梭出沒，使人

馬來西亞海島渡假詳情，使你的美夢成真！



## 馬來西亞海島渡假，美夢成真！

姓名：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

請將表格郵寄：馬來西亞旅遊發展局  
香港高士打道47-50號立興大廈地下  
電話：5-285810-1  
電訊掛號：74207 MWAKI HX  
專用電報：MATOURCOR



HK/WKYP/10.10.82/15



# 整容

是人生重要問題  
與治病同樣要緊

\*美容後令人喜愛  
恢復信心帶來幸福

\*到本院整容與到日本無異  
圖乃整容前後判若兩人



有房留醫

## 科目

隆鼻術 隆乳術  
整眼術 豐頰術  
除疤術 除皺紋  
除斑痣 整口耳

留日整容專家 葉式凝博士 主辦  
澳門註冊西醫

TOKYO PLASTIC & COSMETIC SURGERY CENTER

地址：澳門二龍喉士多紐拜斯馬路38號

Tel: 84909

(索取說明書請致電：3-667220)

有長久經驗科學設備安全可靠

◀設▶ 高速磨皮機 除疤痕色素  
◀備▶ 高力電灼器 除斑痣除毛

東京美容  
整形中心

## 米雪與他長相相似



「米雪，你好！」  
「好，大家好！」  
「你早幾天生日，場面熱鬧又愉快  
生日？我請你食飯！」  
「多謝了，我怕你支針。」  
「怕我支針？」米雪愕然反問，旋  
即醒悟，輕快地說：「我支針係用來救  
人的，有乜好怕！」  
她思想敏捷，反應甚速，抵她吃影  
視這一行飯。  
她在新劇集「蘇乞兒」中演一個留  
學日本歸來的醫生，却不曾武功。  
「這是一部武打片集，你又去日本  
留學回來，點解唔給你一個表演柔道，  
空手道的機會？」  
「初時我也好似你咁想，依家反而  
覺得唔識武功更好！」  
「點解？」  
「我過去都是演高手俠女，如果演  
，當然也不能太差！但自從日本鬧出篡  
改侵華歷史之後，我若果武功高強，無  
異助長他人威勢；若果太差，又怕損我  
的形象，所以，還是現在這樣最好！」  
的是叻女，說來也有道理。（阮雲

## 陳敏兒想兼幕後工作 是本強人偏能演弱女



陳敏兒冒頭來了，現在，愛看電  
視的觀眾，少有不認識她的了。

是另一件事，她不為這角色所累，全靠  
自己的努力。（阮龍）

說起來，與陳秀珠離開「體育世界」  
「有關。她出替陳秀珠主持「體育世界」  
「，成績理想，由代而實，一開始便為  
觀眾受落了。  
她能夠做得這樣自然，說來也有原  
因。她本來就是「體育世界」一份子，不  
過是做體育記者，但表現甚佳。無綫選  
中她出替陳秀珠，相信與此有很大關係  
陳敏兒對幕後工作亦極感興趣，她  
目前已經相當忙了，仍念念不忘要兼做  
幕後工作，可見其人進取心之強。  
她是影視界香港第一個女子跳傘員  
，給人的印象是堅強的，但她在「前途」  
「中却演一個弱女，居然演得那麼柔弱  
，如小鳥依人，十分難得。但「前途」  
創造這樣一個角色，却是極不合情理的  
，一個似陳敏兒這樣擁有多金的靚女，  
竟然會沒有男朋友，擔心有人要，未免  
離譜。她演得好是一件事，故事不合理

## 杯飲晚晚 人參露酒



好氣色  
好面口



經銷處：中廣國產酒品有限公司  
地址：香港北角健康東街25號 電話：5-632251-4



# 電腦不是一門高深的學問

本校特點：

①個別教授

②小組教授

③用電腦直接教授

④時間任擇

⑤天天開課

⑥無限定時間實習

⑦可選用不同牌子電腦學習

上課時間：上午十時至晚上十時

超卓電腦教學中心 電話：3-7133207

亞皆老街98號富都大廈壹樓10室(大同中學對面,火車橋側,榮興錶行入)

星期日 SUNDAY

10

OCTOBER

十月十日

## 威達

鏡頭、閃燈、有口皆碑

TVB 翡翠

- 7.00 無比敵
- 7.30 義流淚記
- 8.00 銀河鐵道九九九
- 8.30 白馬王子
- 9.00 鐵騎巡警
- 10.00 卡通片
- 10.05 科學淺解
- 11.05 英國足球大賽
- 12.00 城市論壇
- 1.00 午間新聞
- 1.15 少年警訊
- 1.30 獅鳳狂龍
- 2.30 翡翠大舞台
- 4.00 二八佳人
- 4.30 百戰平山
- 5.00 萬能賽車飛龍號
- 5.30 神犬榮榮
- 6.00 滙豐特輯之每事問
- 6.30 六點半新聞報導及天氣報告
- 7.00 鐘聲集
- 7.30 左隣右里
- 8.00 活力十一
- 8.30 新聞簡報
- 8.35 影城故夢
- 9.35 體育世界
- 10.30 新聞報導
- 10.45 無敵智多星
- 12.15 龍王三太子
- 1.45 SPYS
- 3.30 全日播映完畢

TVB 明珠

- 8.30 時事摘錄
- 9.00 點點精華
- 9.25 泥娃娃的故事
- 9.45 著名畫話集
- 10.10 魔術舞台
- 10.35 氣星溜冰歌舞大匯演
- 11.00 西城風雲
- 11.50 神奇女俠
- 12.40 海洋生物奇觀
- 1.10 乳燕離巢
- 1.35 法庭內外
- 2.30 白宮秘史
- 4.00 卡通片
- 4.10 樓面劍客
- 4.35 聰明笨伯歷險記
- 5.00 聯合國際紀錄片專集
- 5.25 稀世生物
- 5.50 趣味物理問題解答
- 6.05 夏日巡遊北冰洋
- 6.30 Men and Machines
- 7.00 新聞報導及天氣報告
- 7.30 明日世界
- 8.00 布公仔樂園精選
- 8.30 絕代佳人未世情
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 萬里風雲
- 11.30 新聞報導
- 11.45 風月泣殘紅
- 1.40 全日播映完畢

ATV 亞洲中文

- 7.00 早晨節目
- 8.00 神經貓
- 8.30 縮水神探
- 9.00 優兵越史
- 9.30 小島必必
- 10.00 基度山恩仇記
- 10.25 新蜘蛛俠
- 10.50 浪裡福星
- 11.15 少年警訊
- 11.30 樂壇精英
- 12.00 午間新聞
- 12.15 賽馬結果
- 1.05 點心皇后
- 3.00 王牌突擊隊
- 3.30 鐵漢俏佳人
- 4.30 醒仔仔時間
- 5.00 天南地北
- 6.00 百戰雄軍
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.55 國際掠影
- 7.00 勁運縱橫
- 9.00 新聞簡報
- 9.05 威風八面
- 10.00 第二次世界大戰實錄
- 11.00 最後新聞
- 11.15 時事縱橫
- 11.45 滄海怪拳
- 01.15 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

- 9.00 卡通新樂園
- 9.25 披頭四卡通
- 9.50 萬古奇遇記
- 10.00 日語劇場
- 11.00 賽馬結果
- 11.30 週日早場: THE REDHEAD FROM WYOMING
- 12.55 週日早場: THE GREAT MISSOURI RAID
- 2.20 足球大賽
- 3.10 警長手下無弱兵
- 4.00 俠盜黑騎士
- 4.30 DUOSCOPE
- 5.00 德國足球大賽
- 6.00 網球大賽
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 新聞簡報
- 8.00 GRACE KENNEDY
- 8.30 故園風雨後
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 亞洲影院: 鐵甲金車
- 11.20 新聞報導
- 11.30 全日播映完畢
- 12.30 週日早場: THE GREAT MISSOURI RAID
- 1.30 週日早場: THE GREAT MISSOURI RAID
- 2.30 週日早場: THE GREAT MISSOURI RAID
- 3.30 週日早場: THE GREAT MISSOURI RAID
- 4.30 週日早場: THE GREAT MISSOURI RAID
- 5.30 週日早場: THE GREAT MISSOURI RAID
- 6.30 週日早場: THE GREAT MISSOURI RAID
- 7.30 週日早場: THE GREAT MISSOURI RAID
- 8.30 週日早場: THE GREAT MISSOURI RAID
- 9.30 週日早場: THE GREAT MISSOURI RAID
- 10.30 週日早場: THE GREAT MISSOURI RAID
- 11.30 週日早場: THE GREAT MISSOURI RAID
- 12.30 週日早場: THE GREAT MISSOURI RAID

「阿叔有難」在港上映之後，座情況都佳。因此，有續集是當然的事，但想不到會來得這麼快，現在已快要

難甩再難有叔阿  
氣口一鬆德懷真



「阿叔有難」在港上映之後，座情況都佳。因此，有續集是當然的事，但想不到會來得這麼快，現在已快要

「阿叔有難」在港上映之後，座情況都佳。因此，有續集是當然的事，但想不到會來得這麼快，現在已快要



## 十二星座 本週運程推算



**白羊座**  
3月21日—4月20日  
不宜過份偏向玩樂，目前的責任頗為沉重。對別人的意見必須聆聽，不要自視太高。這是你的障礙。有購物狂的人，宜加以節制揮霍的傾向。本週應提防身體的健康，特別是腸胃有毛病的人。與某人的關係可能結束。



**金牛座**  
4月21日—5月21日  
本週宜提防上門推銷的人，特別是家庭主婦。某項事物具有很大的吸引力，切忌有貪心的意頭。凡事應採取正當的方法去獲得。操作機器的人，宜留意安全的問題。新相識的朋友傾向奢侈的揮霍，切勿受其影響。



**雙子座**  
5月22日—6月21日  
宜謹慎言詞，切勿背後批評別人的長短，應多檢討自己的行為。本週宜多抽出時間陪伴愛侶，不要只顧個人的享樂。同事之間不和睦，部份人在勾心鬥角。對利用你的人不宜表露自己的動向，凡事要以大局為重。



**巨蟹座**  
6月22日—7月23日  
私人的事情十分順利，特別有關合資的項目，利潤比想像中更豐厚。年長者似有孩子氣表現，宜加以容忍。本週旅遊的人，應提防觸犯海關的條例。與愛人易起衝突，宜注意情緒的問題。週末大慈善活動。



**獅子座**  
7月24日—8月23日  
本週宜避免與人合資的項目，經濟上的條件並不如理想。同事之間相處融洽，日常項目無大困難。社交活動對你獲益良多，但必須謹慎言詞，以免無意開罪別人。週中的機會不容錯過，新朋友的助力頗大。



**處女座**  
8月24日—9月23日  
本週來的愛情頗令你驚奇，但可能會是永久性的。不妨在眾人面前顯露才華，但切勿自高自大。對別人的行為要閉口，以免招惹是非。十三日大日從事教育及娛樂的人，成績令人意想



**天秤座**  
9月24日—10月23日  
有關家人的困難要慎重處理，不要把事情弄得複雜。長遠而言，改換工作地點於你有利，不要存着短暫的眼光。本週的體力與智力充沛，別人不是你的對手，不妨把握眼前的機會。愛情需要忍耐，勿急躁行事。



**天蠍座**  
10月24日—11月23日  
探訪親友的行程最好改期，以免吃力不討好。金錢上的問題頗為敏感，容易引起別人的誤會。從事娛樂事業的人，宜小心本週的意念，恐防有抄襲之嫌。愛情潛伏着導火線，宜謹慎言詞。這段日子不宜展開追求手段。



**人馬座**  
11月23日—12月21日  
宜留意郵件的往來，切勿拖延，時間只是最佳的藉口。不妨關心隣居的問題，不要幸災樂禍。本週會有較大的實權，宜恰當地運用，切忌有驕傲的態度。參加賭博的人，小心貪字變成貧。與愛人可望有進一步的發展。



**山羊座**  
12月22日—1月20日  
某些事情你被人際騙，宜加以留意。抄襲資料的人，應查清消息的來源。特殊的情況最好向上頭請示，切勿自作主張。快將完成的項目要核對清楚，不要過份倚賴別人，切勿為瑣碎的事物煩惱，宜把眼光放遠一點。



**水瓶座**  
1月21日—2月19日  
改革的项目不宜在本週實行，由於環境不許可。某些人的行動不當，宜婉轉地提醒他們，切勿發生劇烈的衝突。與人約會必須守時，應爭取別人的好印象。有意賺外塊的人，不妨考慮兼職的機會。愛情平淡無大變化。



**雙魚座**  
2月20日—3月19日  
本週大利與愛人增進感情，不妨多費點心思。週初不宜過份着重野心的項目，最好順其自然，切勿弄弄手段。目前家人正需要你的關心，切勿有自私的念頭。賭博的約會不宜參予，應有自制的力量，否則損失重大。



# 永安旅行團

總社：德輔道中50號裕昌大廈401 403室 電話：5-256243、8線  
北角：英皇道193號英皇中心地庫 電話：5-705352、5-703616

## 日本本州富士山八天豪華團\$3138

天天出發

## 日本鹿兒島、九州、廣島八天豪華團\$3380

逢星期四、六出發

## 全日本九州、本州超級八天豪華團\$3680

全年逢星期六出發

## 日本北海道北本州八天團\$3880

逢星期三出發

## 曼谷芭堤雅七天豪華團\$1980

天天出發

## 馬(檳城)星七天豪華團\$2780

逢星期一、三、六出發

## 菲律賓百島碧瑤七天團\$1890

逢星期四、六出發

## 台灣環島七天豪華團\$1838

逢星期一、四出發

## 台灣環島九天豪華團\$2138

逢星期三、六出發

## 泰馬星十天豪華團\$3480

逢星期四出發

## 美國西岸九天豪華團\$6680

逢星期一、三出發

## 美加西岸十二天豪華團\$9680

逢星期一、三出發

## 西歐豪華團十四天\$8180十八天\$9780

10月16日、11月20日、12月25日

83年1月22日、2月12日、3月19日、4月2日

5月21日、6月25日

尖沙咀：尖沙咀星光行1026室 電話：3-694447、4  
旺角：彌敦道銀行中心1015室 電話：5-846484  
荃灣：青山道遠東銀行大廈地下 電話：0-431406、0-432631、0-432708  
九龍灣：德福商場G 43號 電話：3-7566993 (3線)



# 九龍函授學校

KOWLOON CORRESPONDENCE COLLEGE

本校已幫助數以千計的學生踏上成功之路，閣下為何不參加？  
全部課程經教育司署批准，由本港經驗豐富的教育家編寫及由本港大學導師批改。除各考試科目外，本校現更增辦中一至中七各級英語課程。如欲獲得免費就業指導，或辦理即時註冊及索取教材，請即到本校或填妥右列表格寄回。

## 教署註冊及批准課程

# 九龍函授學校

九龍尖沙咀廣東道58號帝國大廈二樓  
電話：3-690578 3-691093 3-7215331-2

姓名：\_\_\_\_\_ 性別：\_\_\_\_\_  
地址：\_\_\_\_\_ 年齡：\_\_\_\_\_  
職業：\_\_\_\_\_ (公司)：\_\_\_\_\_  
電話(住宅)：\_\_\_\_\_ (公司)：\_\_\_\_\_  
請寄以下免費手册：  
☐ 倫大(GCE)教育文憑試 ☐ 香港中學會考  
☐ 香港中文大學入學試 ☐ 倫敦商會LCC  
☐ 香港大學入學試 ☐ 英語課程中一至中七

iW23

星期二 TUESDAY 12 OCTOBER 十月十二日

# 威達

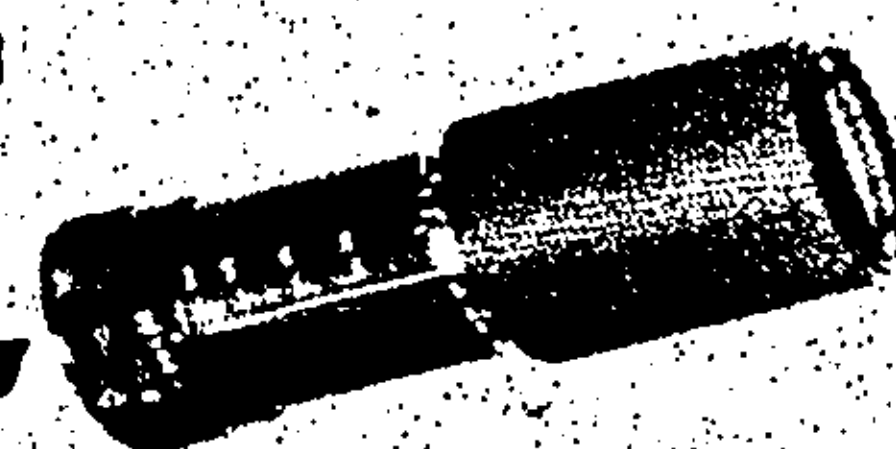


威達2500閃光燈  
新穎,精密,  
自動儲電系統

星期一 MONDAY 11 OCTOBER 十月十一日

# 威達

威達75~300mm f5.6



近距變焦神鏡  
遠攝近攝得心應手  
四倍變焦效果一流

## TVB 翡翠

7.00 香港早晨  
9.00 430穿梭機  
10.20 雙料未婚妻  
12.00 刺青  
1.00 午間新聞  
1.15 一屋兩伙三人行  
1.45 卡通片  
1.55 狂潮  
3.45 婦女新姿  
4.30 430穿梭機  
5.15 香蕉船  
5.45 430穿梭機  
6.00 IQ博士  
6.30 六點半新聞報導及天氣報告  
7.00 奉告  
7.05 蘇乞兒  
8.00 香港82  
8.30 香港浪子  
9.30 九點半新聞報導  
9.35 歡樂今宵  
11.15 新聞報導  
11.30 今日財經  
11.35 歷史重頭  
12.30 步步驚心  
1.20 翠翠  
3.00 斷腸紅  
4.30 全日播映完畢

## TVB 明珠

12.00 教育電視  
4.00 芝麻街  
5.00 寶貝熊  
5.10 帽子城片通  
5.30 市公仔家庭  
5.40 回力球  
6.10 原野傳奇  
6.30 時來運到變鳳凰  
7.00 新聞報導及天氣報告  
7.30 美國足球大賽  
8.30 明珠體育世界  
9.20 Conquest Sports Roundup  
9.30 新聞簡報  
9.35 意大利格爾披治大賽 第十二屆英聯邦運動會  
11.45 新聞報導  
12.00 特技大匯演  
12.50 全日播映完畢

## ATV 亞洲中文

7.00 早晨節目  
7.15 經濟快訊  
7.30 英文新聞  
7.45 中文新聞  
8.00 醒目仔時間  
8.35 松果世界  
9.00 華魂旗(下)  
11.00 碧血劍  
12.00 浮生六劫  
1.00 午間新聞  
經濟快訊  
1.15 午間小敘  
1.45 七武器:「七煞手」  
2.05 六合彩  
2.10 青衫客  
3.45 下午茶  
4.30 醒目仔時間  
4.40 太空保衛團  
5.05 醒目仔時間  
5.15 小人國歷險記  
5.45 醒目仔時間  
6.00 機靈小和尚  
6.30 新聞及天氣報告  
6.50 經濟快訊  
6.58 節目簡報  
7.00 大俠霍元甲  
8.00 大地浮沉  
8.30 七彩繽紛話香港  
9.15 新聞簡報  
9.20 經濟行情  
9.25 奉告  
9.30 家春秋  
10.30 足球王國聯賽  
11.30 賽馬預測  
00.15 最後新聞  
00.30 雙鳳仇

## ATV 亞洲英文

8.00-12.00 教育電視  
3.00 醫者父母心  
3.30 生活的旋律  
4.00 醒目仔時間  
5.35 鬼馬稻草人  
6.00 原野傳奇  
6.30 狂歌勁舞  
7.00 新聞及天氣報告  
7.28 海外仔Q心水配搭  
7.30 夢幻成真  
8.30 霹靂神探  
9.30 飛利浦影院  
9.35 飛利浦影院  
11.50 新聞報導  
12.00 賽馬預測  
12.30 全日播映完畢

## TVB 翡翠

7.00 香港早晨  
9.00 卡通片  
9.10 太空西遊記  
9.35 世界童話集  
10.00 契爺皇帝  
10.20 雙鬼緣  
12.00 刺青  
1.00 午間新聞  
1.15 一屋兩伙三人行  
1.45 卡通片  
1.55 狂潮  
3.45 婦女新姿  
4.30 430穿梭機  
6.00 前程錦繡  
6.30 六點半新聞報導及天氣報告  
7.00 奉告  
7.05 蘇乞兒  
8.00 香港82  
8.30 香港浪子  
9.30 九點半新聞報導  
9.35 歡樂今宵  
11.15 新聞報導  
11.30 今日財經  
11.35 八二年世界盃重溫  
1.15 步步驚心  
2.05 誰是負心人  
3.30 崑崙七劍鬥五龍  
5.00 全日播映完畢

## TVB 明珠

12.00 教育電視  
4.00 芝麻街  
5.00 寶貝熊  
5.10 帽子城片通  
5.30 市公仔家庭  
5.40 回力球  
6.10 原野傳奇  
6.30 時來運到變鳳凰  
7.00 新聞報導及天氣報告  
7.30 埃及及歷險記  
9.30 新聞簡報  
9.35 創造好時光  
11.30 新聞報導  
11.45 侯門孽債  
12.35 全日播映完畢

## ATV 亞洲中文

7.00 早晨節目  
7.15 經濟快訊  
7.30 英文新聞  
7.45 中文新聞  
8.00 醒目仔時間  
8.35 松果世界  
9.00 華魂旗(上)  
11.00 碧血劍  
12.00 浮生六劫  
1.00 午間新聞  
經濟快訊  
1.15 午間小敘  
1.45 七武器:「七煞手」  
2.05 巨星  
3.45 下午茶  
4.30 醒目仔時間  
4.40 太空保衛團  
5.05 醒目仔時間  
5.15 肥皂泡  
5.45 醒目仔時間  
6.00 機靈小和尚  
6.30 新聞及天氣報告  
6.50 經濟快訊  
6.58 節目簡報  
7.00 大俠霍元甲  
8.00 大地浮沉  
8.30 七彩繽紛話香港  
9.15 新聞簡報  
9.20 經濟行情  
9.25 奉告  
9.30 家春秋  
10.30 殺出九龍城  
00.00 情人箭  
01.00 最後新聞  
01.00 吸血婦

## ATV 亞洲英文

8.00-12.00 教育電視  
3.00 醫者父母心  
3.30 生活的旋律  
4.00 醒目仔時間  
5.35 萬象迷宮  
6.00 大搜索  
6.30 太空福星  
7.00 新聞及天氣報告  
7.30 太空堡壘卡拉狄加  
8.30 榮勢幫  
9.30 新聞簡報  
9.35 亞洲影院:猛丁哥  
11.25 新聞報導  
11.35 全日播映完畢



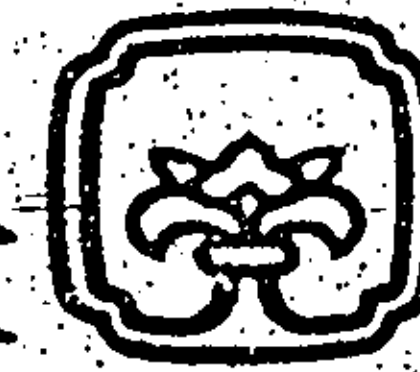
1680年

中藥滋補養顏

中國人最懂得滋補養顏之道，早在三百年前，  
已經開始製造白鳳丸，醫治婦女病症及  
健體強身，不過由於當時並非科學機械化  
社會，所以製造方法簡陋，藥丸要用人手搓成，  
大如彈丸，服食時需要咀嚼或用水燉溶，  
難以下嚥又麻煩。



普通臘丸



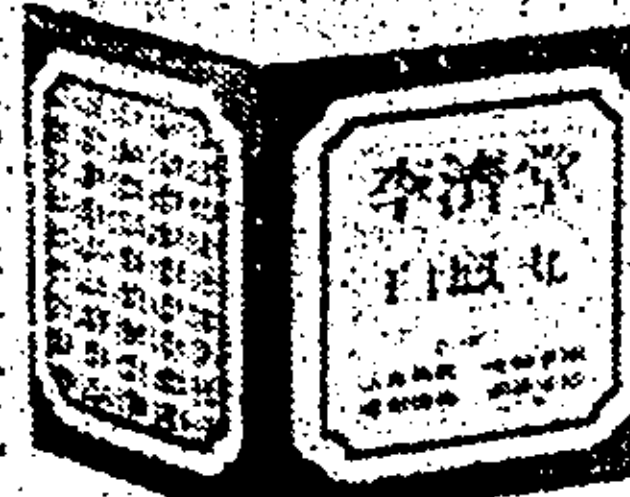
李濟堂藥廠有限公司  
香港仔黃竹坑道65號志昌行中心27樓 電話：5-520234

李濟堂 三百年古方，始創小丸裝

1982年

李濟堂古方正藥新包裝

今時今日，雖然科學昌明，時代  
進步，中藥滋補之好處，恆古不變。  
李濟堂悉遵古法良方，採用上等  
人蔘、鹿茸、烏雞及正藥，並且  
設計機器，改良包裝，用不透氣  
膠囊盛小丸，入口容易，服食方便。



李濟堂白鳳丸主治婦科諸症暗病，產前產後，  
血虛虛弱，精神疲倦，常服能調理血氣，養顏強身，  
滋補有益，青春常駐。



李濟堂白鳳丸

李濟堂新設計扁形小丸方便庄



李濟堂 兒科七厘散 (男女合用) 李濟堂蘇合丸 (男女老少合用)  
驚風不瀉，不瀉飲食，中氣虛損，日夜多咳，四肢無力，酒醉食滯，  
嘔乳夜啼，腹痛有風，精神不振，不思飲食，嘔吐腹痛，產後腹痛。

小丸庄簡單方便，只須用白開水送服，不用咀嚼或燉食，與別不同。各藥房、藥行均有代售。

李濟堂白鳳丸 白鳳丸嘅白鳳丸

星期四 THURSDAY 14 OCTOBER 十月十四日 星期三 WEDNESDAY 13 OCTOBER 十月十三日

威達 Series 1 蜚聲國際 名家樂用

威達



威達3500  
聰明腳訊號閃燈  
準確報導曝光  
十足把握效果

TVB 翡翠

7.00 香港早晨  
9.00 430穿梭機  
10.20 新馬仔拍拖被辱  
12.00 刺青  
1.00 午間新聞  
1.15 一屋兩伙三人行  
1.45 卡通片  
1.55 狂潮  
3.45 婦女新姿  
4.30 430穿梭機  
5.15 肥皂泡  
5.45 430穿梭機  
6.00 IQ博士  
6.30 六點半新聞報導及  
天氣報告  
7.00 奉告  
7.05 蘇乞兒  
8.00 香港82  
8.30 香城浪子  
9.30 九點半新聞報導  
9.35 歡樂今宵  
11.15 新聞報導  
11.30 今日財經  
11.35 特種部隊  
1.05 步步驚心  
1.50 鐵臂金剛  
3.20 龍鳳劍 下  
4.50 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視  
4.00 芝麻街  
5.00 米奇老鼠和唐老鴨  
5.25 反斗星卡通片集  
5.40 Ritters Cove  
6.05 七彩有線動物專輯  
6.30 乾爹王老五  
7.00 七點鐘新聞報導及  
天氣報告  
7.30 生命之第二年  
8.00 寶馬汽車特輯之  
科學之窗  
8.30 錦繡豪門  
9.30 新聞簡報  
9.35 惡魔將至  
11.30 新聞報導  
11.46 神探奇案錄  
12.35 全日播映完畢

ATV 亞洲中文

7.00 早晨節目  
7.15 經濟快訊  
7.30 英文新聞  
7.45 中文新聞  
8.00 醒目仔時間  
8.35 松風世界  
9.00 門當戶對  
11.00 碧血劍  
12.00 浮生六劫  
1.00 午間新聞及經濟快訊  
1.15 午間小敘  
1.45 七煞手  
2.05 鱷魚淚  
3.45 下午茶  
4.30 醒目仔時間  
4.40 太空保衛團  
5.05 醒目仔時間  
5.15 歐國魔神  
5.45 醒目仔時間  
6.00 機靈小和尚  
6.30 新聞及天氣報告  
6.50 經濟快訊  
6.58 節目簡報  
7.00 大俠霍元甲  
8.00 大地浮沉  
8.30 七彩繽紛話香港  
9.15 新聞簡報  
9.20 經濟行情  
9.25 奉告  
9.30 家春秋  
10.30 陰陽血滴子  
00.00 最後新聞  
00.15 江湖奇俠(上)  
01.45 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

8.00 am to 12.00 noon  
教育電視  
3.00 讀者父母心  
3.30 生活的旋律  
4.00 醒目仔時間  
5.35 ROGUE'S ROCK  
6.00 日本縱橫  
6.30 青春期  
7.00 新聞及天氣報告  
7.30 新聞簡報  
8.30 紐約神探威風  
9.30 新聞簡報  
9.35 危機大風災  
11.25 新聞報導  
11.35 全日播映完畢

TVB 翡翠

7.00 香港早晨  
9.00 430穿梭機  
9.40 小小樂園  
10.10 430穿梭機  
10.20 霸王鵝鵝  
12.00 刺青  
1.00 午間新聞  
1.15 一屋兩伙三人行  
1.45 卡通片  
1.55 狂潮  
3.45 婦女新姿  
4.30 430穿梭機  
6.00 IQ博士  
6.30 六點半新聞報導及  
天氣報告  
7.00 奉告  
7.05 蘇乞兒  
8.00 香港82  
8.30 香城浪子  
9.30 九點半新聞報導  
9.35 歡樂今宵  
11.15 新聞報導  
11.30 今日財經  
11.35 機場特警隊  
12.30 步步驚心  
1.20 蒙妮坦日記  
3.00 龍鳳劍 上  
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視  
4.00 芝麻街  
5.00 著名童話集  
5.20 The Herl  
5.35 卡通動物園  
6.00 生活在明天  
6.30 探長之家  
7.00 新聞報導及天氣報告  
7.30 News Special  
8.00 明珠K-100  
8.30 金榜流行曲  
9.30 新聞簡報  
9.35 李奧西耶/莎莉比茜  
11.15 新聞報導  
11.30 聲樂處處聞  
1.00 全日播映完畢

ATV 亞洲中文

7.00 早晨節目  
7.15 經濟快訊  
7.30 英文新聞  
7.45 中文新聞  
8.00 醒目仔時間  
8.35 松風世界  
9.00 靈天仙子  
11.00 碧血劍  
12.00 浮生六劫  
1.00 午間新聞及  
經濟快訊  
1.15 午間小敘  
1.45 七武器：七煞手  
2.05 九九九廿四  
小時命案  
3.45 下午茶  
4.30 醒目仔時間  
4.40 太空保衛團  
5.05 醒目仔時間  
5.15 運動家比利  
5.45 醒目仔時間  
6.00 機靈小和尚  
6.30 新聞及天氣報告  
6.50 經濟快訊  
6.58 節目簡報  
7.00 大俠霍元甲  
8.00 大地浮沉  
8.30 七彩繽紛話香港  
9.15 新聞簡報  
9.20 經濟行情  
9.25 奉告  
9.30 夜馬  
10.45 刮龍博槽  
00.15 大家姐  
01.15 最後新聞  
01.30 燒度春風

ATV 亞洲英文

8.00 am to 12.00 noon  
教育電視  
3.00 讀者父母心  
3.30 生活的旋律  
4.00 醒目仔時間  
5.35 快樂小廣場  
6.00 中風風雨  
6.30 警伯米勒  
7.00 新聞及天氣報告  
7.30 勁速縱橫  
8.30 頂天立地  
9.30 新聞簡報  
9.35 機靈小和尚  
11.45 新聞報導  
11.55 賽馬結果  
12.25 全日播映完畢



8.00 am	to 12.00 noon	教育電視
3.00		醫者父母心
3.30		生活的旋律
4.00		恆日存時間
5.35		腳丫學吓
6.00		THE BEACH-COMBERS
6.30		愛麗斯奇劇集
7.00		新聞及天氣報告
7.28		港外升Q 水配搭
7.30		英國足球聯賽
8.30		俠愛
9.30		新聞簡報
9.35		危機大風災
11.25		新聞報導
11.35		木球大賽
12.30		賽馬預測
1.00		全日播映完畢

7.45 a.m.	MORNING NEWS
8.00 a.m.	THE NEWS
12.00 p.m.	CTV PROGRAMS
3.00 p.m.	GENERAL HOSPITAL (C)
3.30 p.m.	THE NEWS
4.00 p.m.	WHERE KIDS TIME
	INCH (HIGH PRIVATE EVER) (C)
	HAVEY CARVING (C)
	STARS (C)
	NEWSPAC (MORT AND MORTU)
	STARS (C)
	LOOK & LEARN (C)
5.35 p.m.	THE BEACHCOMBERS (C)
6.00 p.m.	ALICE (C)
7.00 p.m.	THE NEWS & THE WEATHER REPORT (C)
7.30 p.m.	ALICE (C)
7.58 p.m.	ALL STAR SOCCER (C)
8.30 p.m.	THE SAINT (C)
	(WITH CHINESE SUBTITLES)
	"A JOURNAL OF CRIMINALITY"
9.30 p.m.	NEWS IN BRIEF (C)
9.38 p.m.	COMEDYNEWS (C) (DAILY)
11.05 p.m.	THE NEWS
11.30 p.m.	ONE DAY (REPEAT) (C)
	"SMALL AUSTRALIA VS WYFF HONOLULU"
12.30 a.m.	TURF TALK (C)



# 彩色華僑贊助FAST®運動鞋大抽獎

FAST  
**F** 快意鞋帶你上北京暢遊13天  
下江南

着黑底石磨帆訓練足球(射龍門)  
射到西安少林寺與和尚頭鬥波功



8310  
黑底石磨帆

哇  
購一對FAST®  
有兩次機會  
只只都行運

## 參加辦法

凡購買快意鞋請將鞋盒上商標  
剪下貼在參加表格商標位上郵寄  
彩色華僑即可。



## 獎品

頭獎：北京江南十三天遊 \$4,800  
二獎：北京直航西安洛陽少林寺 \$2,700  
三獎：Winner 真皮運動鞋十對 @ \$70  
特別獎：Winner 鞋袋·FAST恤值 @ \$20

(特別獎共一百名)

郵寄或遞交香港荷李活道  
106-116號華僑日報總社。

## 彩色華僑·FAST®運動鞋 大抽獎參加表格

姓名：\_\_\_\_\_ 性別：\_\_\_\_\_

身份証號碼：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

電話：\_\_\_\_\_

截止日期為十月三十日  
中獎名單於十一月七日在本刊公佈



# 「麗確」錦上添花

KR-5 SUPER 送大禮



性能超卓，精益求精之「麗確」KR-5  
Super 單鏡反光機，為使牡丹得配以綠  
葉，特別為你訂製一批精美旅行袋，免  
費奉送。

由9月1日至10月15日止，凡購「麗  
確」KR-5 Super相機，攜發票及保用咭  
，到銅鑼灣告士打道250號伊利沙伯大  
厦一字樓，太平洋行有限公司(攝影器材  
部)，即可免費領取精美旅行袋乙個，機  
會難逢，送完即止。



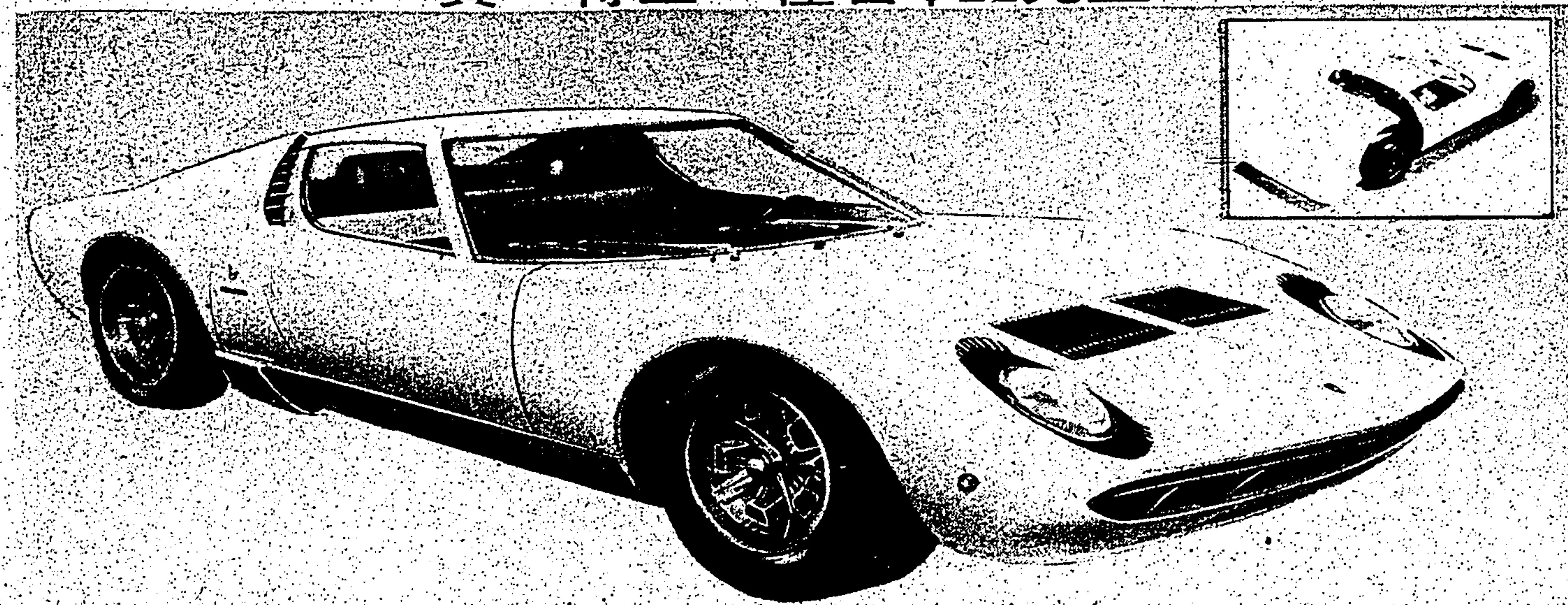
太平洋行有限公司  
英國英之傑集團機構

寄：香港郵政局註冊55號太平洋行攝影器材部  
請將麗確KR-5 Super說明書寄往下列地址為荷：  
姓名：\_\_\_\_\_ 地址：\_\_\_\_\_



# 自己動手 有趣又有益

買一得三，僅售\$22元正

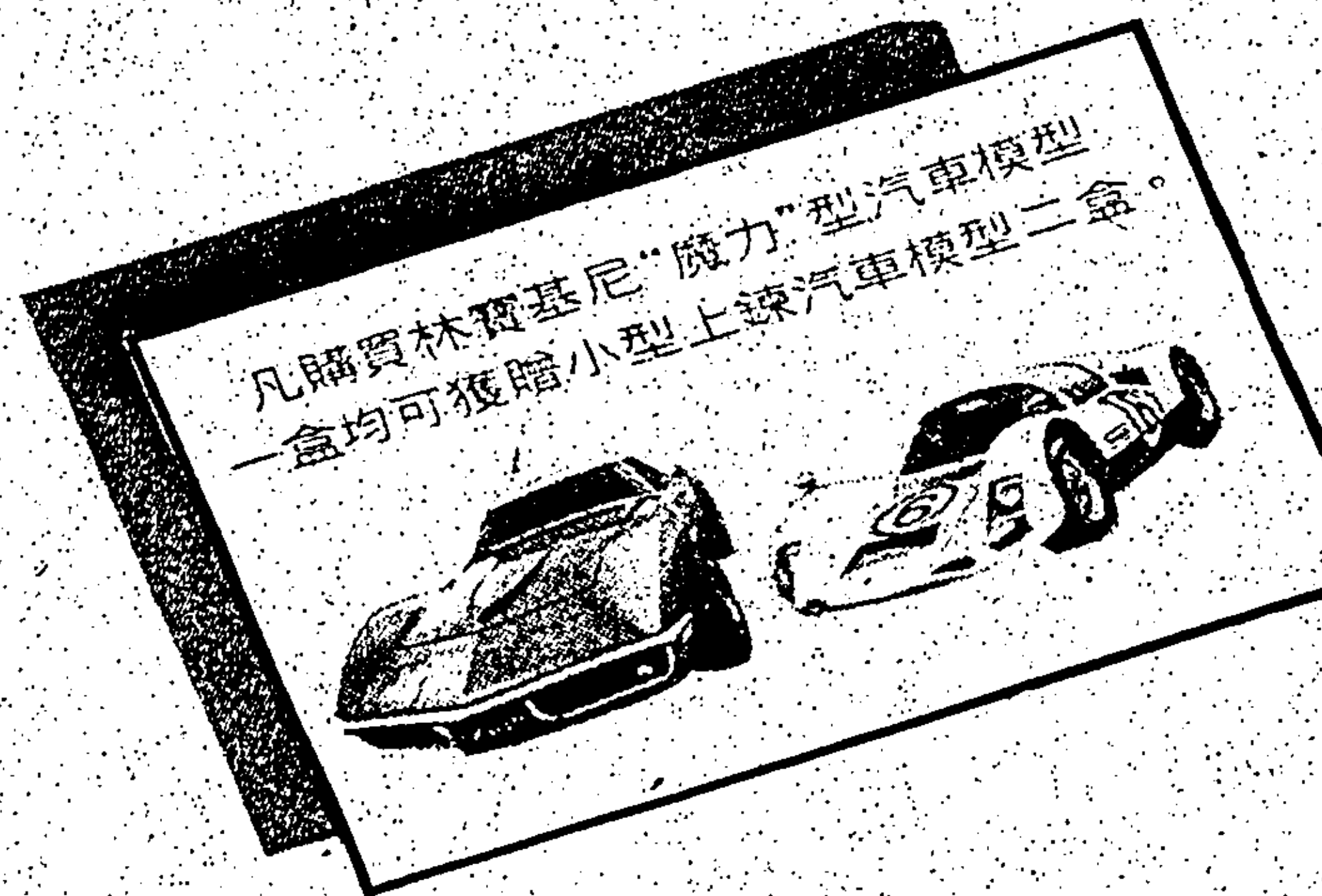


## 林寶基尼“魔力”型簡介：

現今世上罕有名車之一  
1966年首次介紹於日內瓦車展，由意大利  
首席車身設計師“巴通”之精心傑作。  
完美流線型之車身，性能如下：

- 12氣缸 V型排列3,930 c.c.
- 馬力385匹 (DIN)
- 最高時速293KM/HR.
- 四個“偉伯”三喉式化油器

本模型乃根據上述之汽車資料精心製成，  
比例為1/20，每盒均附詳細說明書  
及小型馬達。



剪下以下表格及填上適用之數字  
連同劃線支票寄上列之地址或  
親臨本公司選購。

香港中環皇后大道中228-238號  
聯業大廈302室 威信洋行  
電話：5-441277  
請寄還上世界名車模型 一套  
每套特價HK\$22 郵購另加郵費\$5

姓名：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

電話：\_\_\_\_\_

### 特約零售商

威威公司  
香港中環永吉街6-12號  
誠利商業大廈地庫7號店5-420385

威勁公司  
香港般含道聖士提反里2號  
金鳳閣上層3號店5-408100

威信洋行  
香港中環皇后大道中228-238號  
聯業大廈302室5-441277

基德書局  
九龍大同新邨大南街73號A 1號地下  
3-960342

廣盛玩具  
灣仔大道東136號A 5-280701

### 奇妙玩具世界

九龍愛民邨愛民商場地下12號B 3-7112126

祺興模型玩具中心  
九龍官塘瑞和街56號 3-416276

世寶模型玩具中心  
九龍順利邨利康樓平台層G 1號 3-440195

萬事達  
九龍城南角道7號 3-824823

新新玩具  
深水埗北河街北河商場21號 3-704836

惠昌公司  
九龍勝利道自由道13號A 地下 3-7141050

娜獨奏。  
一月廿八日及廿九日的曲目為拉威爾的「小丑之晨歌」，莫札特之D小調第二十二鋼琴協奏曲，作品四六六，史泰溫斯基之「春之祭禮」。由施明漢及莫尼克，德費分任指揮及獨奏。

在浸會大專會堂舉行之三場節目如下：

九月十一日為柴可夫斯基作品之夜，演奏柴可夫斯基作品包括G大調第三組曲，作品五十五，及E小調第五交響曲，作品六四。由小松一彦擔任指揮。

十月三十日的曲目有蘇佩的「詩人與農夫」序曲，拉赫曼尼諾夫的C小調第二鋼琴協奏曲，作品十八，德伏札克的斯拉夫舞曲，及拉威爾的圓舞曲。

指揮為劉健豪，獨奏由錢賦力擔任。

## 高山劇場明年 現開始接受申請租用

從明年四月五日起，市民可利用新  
建的高山劇場進行各種文娛演出活動了。

高山劇場座落於九龍城土瓜灣區  
高山道公園內，是本港第一所專為演出  
節目而興建的半露天劇場，擬租用該劇  
場者，現可向市政總署轄下之文化署申  
請。

有關之租用事宜將由市政局文娛中  
心租用小組全權負責，對於擬舉辦有價  
值和有吸引力節目的租場申請，租用小  
組將予以優先處理。

市民應於使用前三個月提出申請，  
舉例，如欲於八月間使用該劇場，申請  
表格就必須於一月最後一個工作日呈交。

有意租用高山劇場的人士，可於遞  
交申請表前，致電市政總署職員馬國恒  
(五二二六九五六)或李建貞(五二  
二六九〇四九)查詢詳情。

申請表格可向大會堂辦事處索取。  
高山劇場設有座位三千個，並預期  
於一九八三年初正式落成啟用。

劇場之觀眾席分為兩層，下層有上  
蓋，設有一千個座位，有煙風調節系統  
，上層則有露天座位二千個。

舞台裝有最新型及最完善的燈光，  
音樂及放映設備，台前有一大型的樂隊  
池，可容七十至八十人組成的樂隊，池  
面可加上蓋而成為寬敞之台口。舞台有  
煙風調節系統而樂隊池則裝有獨立的冷  
氣系統。

後台亦分兩層，設有多個化妝室及  
貯物室，全部均有冷氣調節。燈光、音  
響及放映設備之控制室則設於劇場有蓋  
部份之尾層，內部亦裝有冷氣調節。

此外，劇場尚設有閉路電視及內部  
通話機，使演出者、舞台工作人員及場  
務人員能互相聯絡及觀察演出的進行情  
況。

租場費每天二千元或全部票房收益  
的百分之十(取其金額較大者)；學校  
及社團可於早上九時至下午一時，或下  
午二時至六時租用高山劇場舉辦不收門  
券的活動，每段時間之租金均為一千元  
，惟全部租場費用不包括其他技術性服  
務之收費在內。

香港管弦樂團於本年新樂季的上半  
樂季中，演出頻密，每場均安排精選節  
目。計在香港大會堂音樂廳演出十七場  
，在浸會大專會堂演出三場。

該樂團的新樂季上半樂季是由九月  
中開始至明年(八三)年一月底。

香港管弦樂團與香港樂壇的名鋼琴  
家阿殊堅納西合作，將於十二月十三日  
下午八時在大會堂音樂廳舉行的一場聯  
款音樂晚會，將是該樂團新樂季演出的  
高潮項目之一。

該音樂晚會為香港管弦樂團籌募  
經費。門券為二十元，四十元，七十元  
，一百元及一百五十元，現可在大會堂  
票房發售。

籌款音樂晚會由嘉乘寧擔任指揮，  
演出的節目包括貝多芬的「柯利奧蘭」  
序曲及F大調第八交響曲，與布拉斯的  
D小調第一鋼琴協奏曲，作品十五。

該音樂晚會為香港管弦樂團籌募  
經費。門券為二十元，四十元，七十元  
，一百元及一百五十元，現可在大會堂  
票房發售。

該音樂晚會為香港管弦樂團籌募  
經費。門券為二十元，四十元，七十元  
，一百元及一百五十元，現可在大會堂  
票房發售。

該音樂晚會為香港管弦樂團籌募  
經費。門券為二十元，四十元，七十元  
，一百元及一百五十元，現可在大會堂  
票房發售。

該音樂晚會為香港管弦樂團籌募  
經費。門券為二十元，四十元，七十元  
，一百元及一百五十元，現可在大會堂  
票房發售。

該音樂晚會為香港管弦樂團籌募  
經費。門券為二十元，四十元，七十元  
，一百元及一百五十元，現可在大會堂  
票房發售。

該音樂晚會為香港管弦樂團籌募  
經費。門券為二十元，四十元，七十元  
，一百元及一百五十元，現可在大會堂  
票房發售。

該音樂晚會為香港管弦樂團籌募  
經費。門券為二十元，四十元，七十元  
，一百元及一百五十元，現可在大會堂  
票房發售。



從美學的角度言之，一切藝術作品必然具備其獨特的情趣，然後在品類的價值上才能被欣賞者所肯定與確證。無「格」的作品，不是抄襲便屬模擬，所以創造性的有無，實在全看「風格」的有無而定。藝術歌曲作品，設若無「格」，「現代」作曲家雖然強調不分國界，同時他作品的精神內蘊也失去了國籍；此外便是流於時髦的娛樂品；前者的表現是出於作曲家對自己的文化無知，僅憑對西洋文化的一點淺識所致；後者是譁眾取寵極盡矯飾能事的商品；音樂家出國留學，好處是他山之石可以攻玉，壞處是自己的鑽石都任其埋藏在歷史的寶山深處。像王光祈那樣的學者，像黃自、吳伯超那樣的作曲家，於今已不多見，拾人糟粕，棄我金玉則時有所聞。因此，今天的作曲家羣中，作品能獨樹一格，曲高而能和者，真箇好比鳳毛麟角。這是筆者以一個欣賞者的感受而發的慨嘆，談不上什麼價值評鑑。

## 陳萬榮

### 古鍵琴演奏



香港藝術中心主辦的一連串五週年紀念慶典節目將於十月中旬隆重展開。在「鍵盤音樂週」裏的第一場獨奏會將於十月十九日舉行，由星加坡的年青音樂家陳萬榮演奏古鍵琴獨奏。

陳萬榮出生於一九五六年，五歲時已舉行了首次鋼琴獨奏會，十一歲時他的才華受曼奴斯賞識，被邀進入曼奴斯音樂學校就讀，接受培利模特、布朗貢及巴巴拉姬斯勒等名師指導。一九七四年陳萬榮贏得皇家音樂學院基金獎學金，他拓展了研究範圍，專注古鍵琴演奏技巧，自後獲獎無數，包括霍金遜金章獎、雷門羅素古鍵琴獎及海外聯盟獎等。一位樂評家曾稱讚他的古鍵琴演奏為「揉合東方傳統的纖巧細緻和靈活敏捷而控制自如的指觸」。陳萬榮亦經常為英國廣播電台及歐洲其他電台錄音，並在世界各地表演鋼琴及古鍵琴獨奏，一九八〇年他曾來港參加藝術節演出。

這是要特別說明的。風格的形成表現及其重要性，已略為上述，但風格的實質也就是作品特徵的表現 (Expression)，並非將特徵單純的陳述 (Statement)，而是在作品內涵與形式的凝合過程之中，包含了個人的性格，時代的潮流，民族精神三個基因在內。一個作曲家的作品風格，必然是他個人性格的反映，人格，氣質，包括思想，感情，才能等等是決定個人風格最大的因素。同時，由於其生命歷程與時空背景密不可分，故藝術作品亦與時代的脈搏一致，形成時代的特性。因此，內容，形式，情趣，都在隨着時代不斷流變，例如因為有了「抗日」，才有「白雲故鄉」，「長城謠」，「嘉陵江上」，「杜鵑花」，「中國人」，「旗正飄飄」……；今天也有「黑霧」，「行行出狀元」，「海峽漁歌」，「蒼松」，「風雨遠航」等等……藝術雖然不可為政治服務，但藝術却不能不反映時代，有些作曲家只知前者而不知

後者，所以其作品流於孤芳自賞，自絕於人，殊為可惜。除了時間之外，空間更是我們個人生命依附的身體，亦是民族繁衍的溫床。我們的精神生活與我們的民族文化是血肉一體相輔相成的。因此個人的作品必然是附屬於個人所出的民族文化之中，方能完成不朽的風格，這就如同子女必然是從母親的腹內成胎成形一樣；所以任何藝術作品，如果欠缺其民族文化的氣質與傳統精神，作品本身便缺乏存在的條件。貝多芬的音樂是人類共同的精神財富，但其氣質與神韻却完全是日爾曼人的，也就是因為如此，所以才能立足世界，睥睨羣倫。所以，當我們面對一首藝術歌曲，欲想肯定它的藝術價值的時候，最好的美學依據，莫過於先瞭解作曲家的思想才情，性向，生活的體驗與愛好，然後再在作品中體驗它個人在表達手法上的情趣特徵，內容形式的時代性以及文化傳統，民族精神上的血緣感。這就是藝術歌曲的完美以及感人的地方，捨此而外，則無論怎樣「現代」，都不過野狐參禪罷了。(完)



## 藝術中心十月舉行

### 連串多姿多采節目

藝術中心為盛大慶祝五週年紀念，將於本年十月舉行一連串多姿多采的節目。

該中心委員會主席白添勝，昨午在記者會上宣佈五週年紀念慶典節目即將舉行之同時，並指出藝術中心，已成為本港的文化中心，對本港社會的服務與日俱增，每年都有更多的課程及更多的演出，此外，藝術中心與外界團體使用中心設備次數，亦不斷增加。藝術中心獨特之處，不但在於它的設備及節目的多元化，而且還在於它的獨立性。

為了慶祝這盛大的慶典，藝術中心總經理韋苑新宣佈：全球著名的英國音樂團將應邀來港在鍵盤音樂週中演出。英國皇室樂團為全球最知名的合奏團之一，曾到過世界各地巡迴演出，是灌錄過最多室樂唱片的樂團。

是次蒞港的英國皇室樂團員有十六位，由羅德尼費思德任指揮，他們將於十月十八日開始在詩臣劇院演出，節目內容包括莫扎特、貝多芬、德奧、韋發第及舒伯特等人的作品。另外還將演奏英國作曲家李斯特、勃拉姆斯的作品。

獨奏方面亦有著名的伊因心霍森 (鋼琴)，萊昂內爾羅格 (風琴) 及陳萬榮 (古鍵琴)。他們將在鍵盤音樂週中表演獨奏並與樂團一起演出。

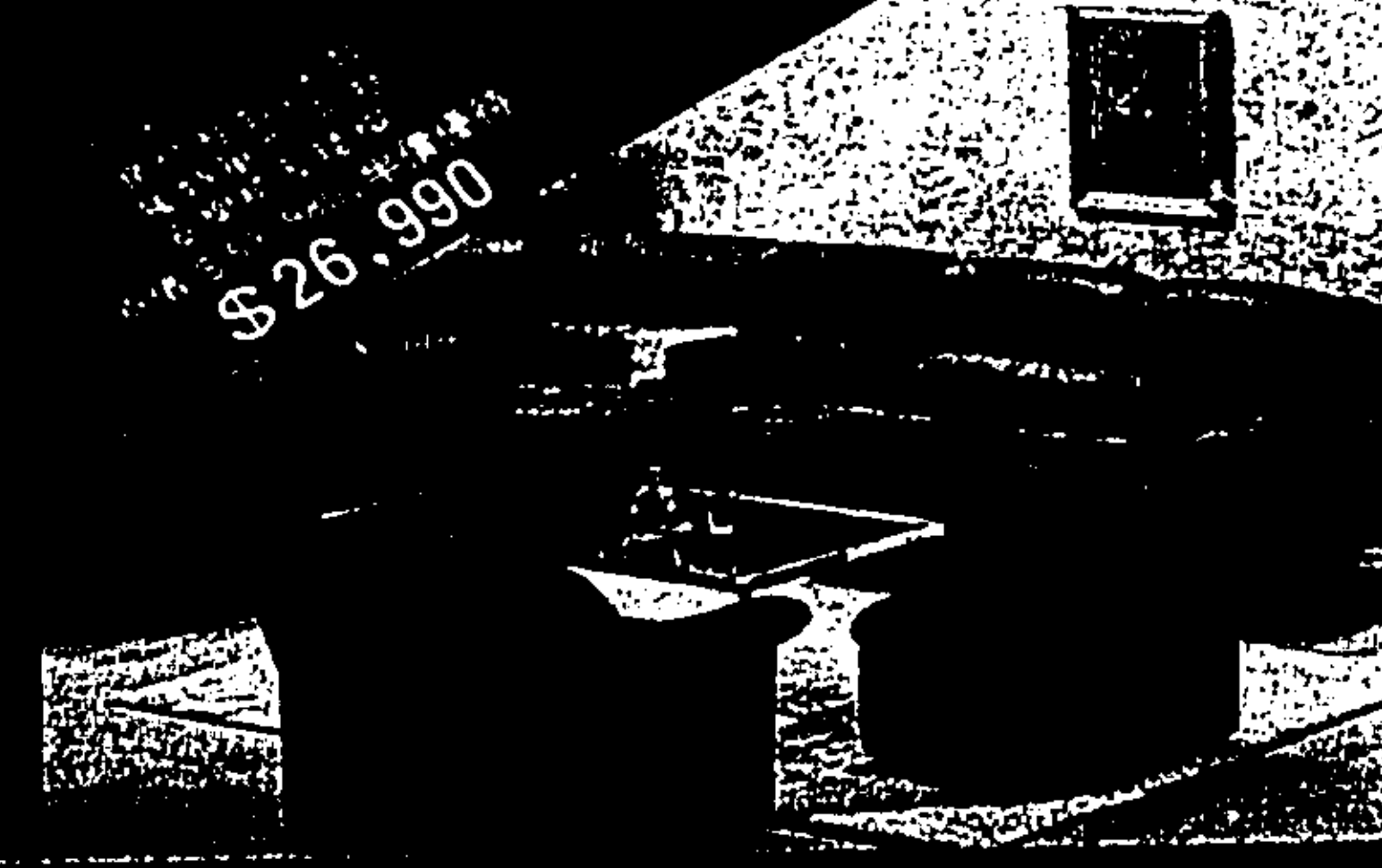
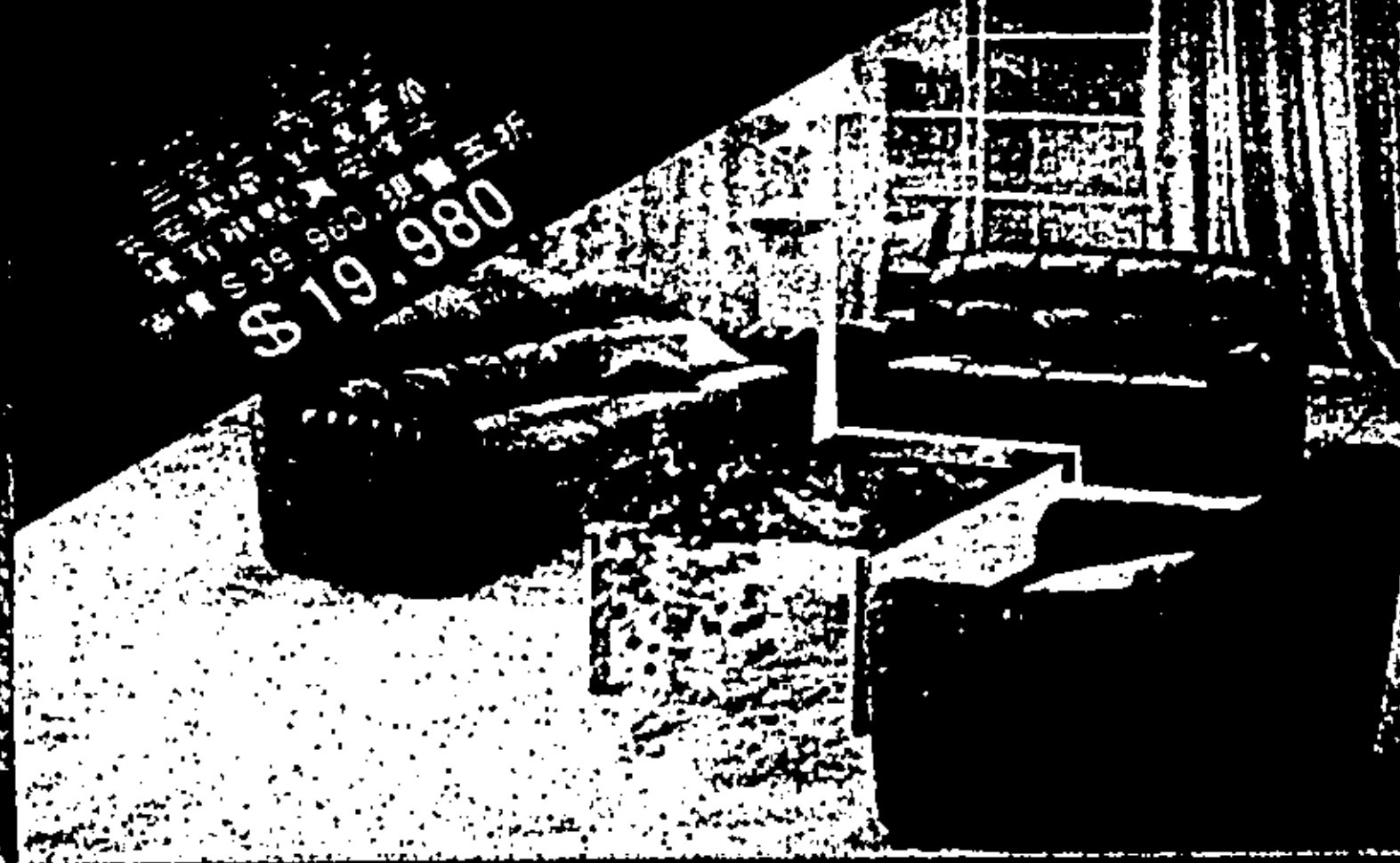
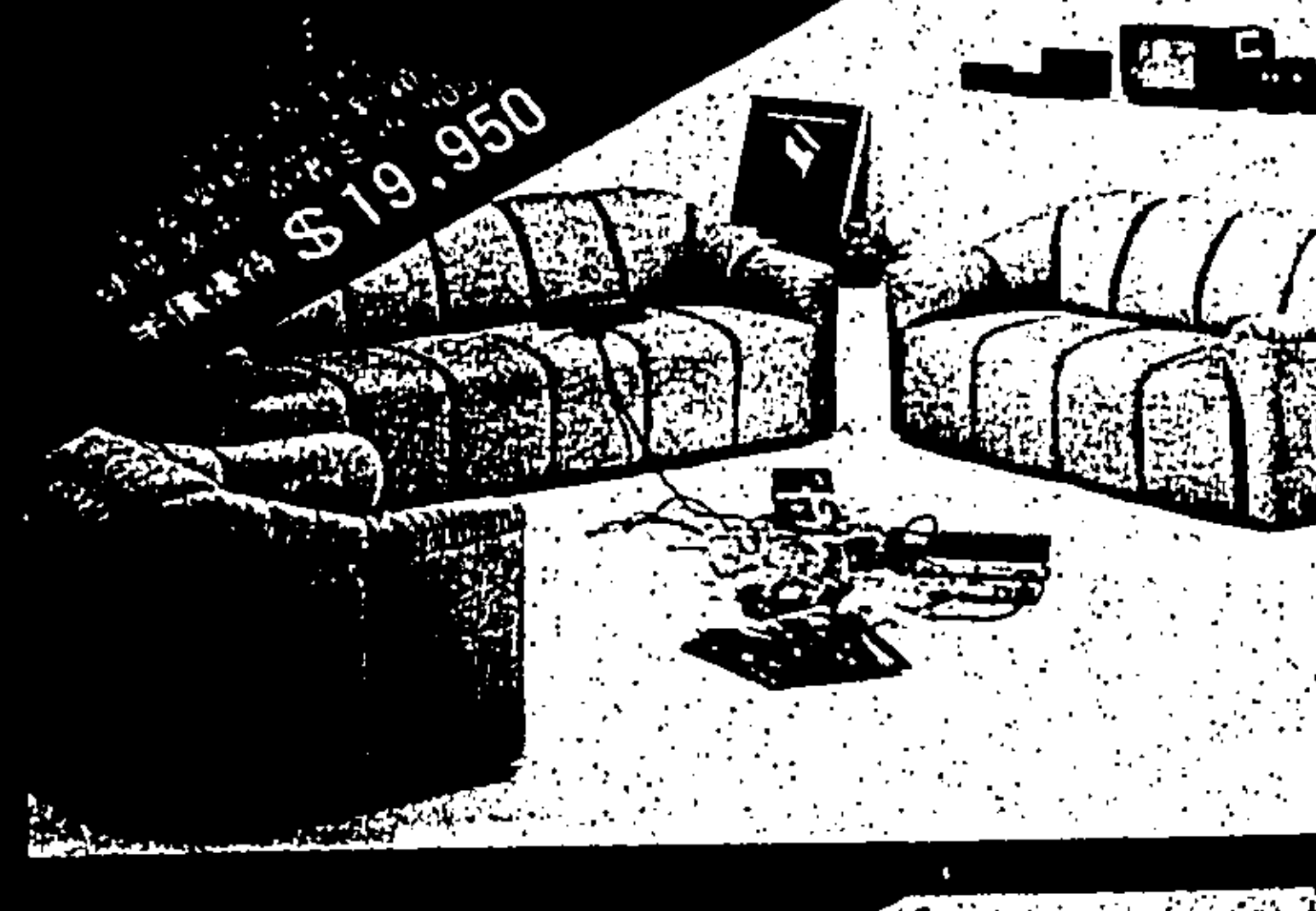
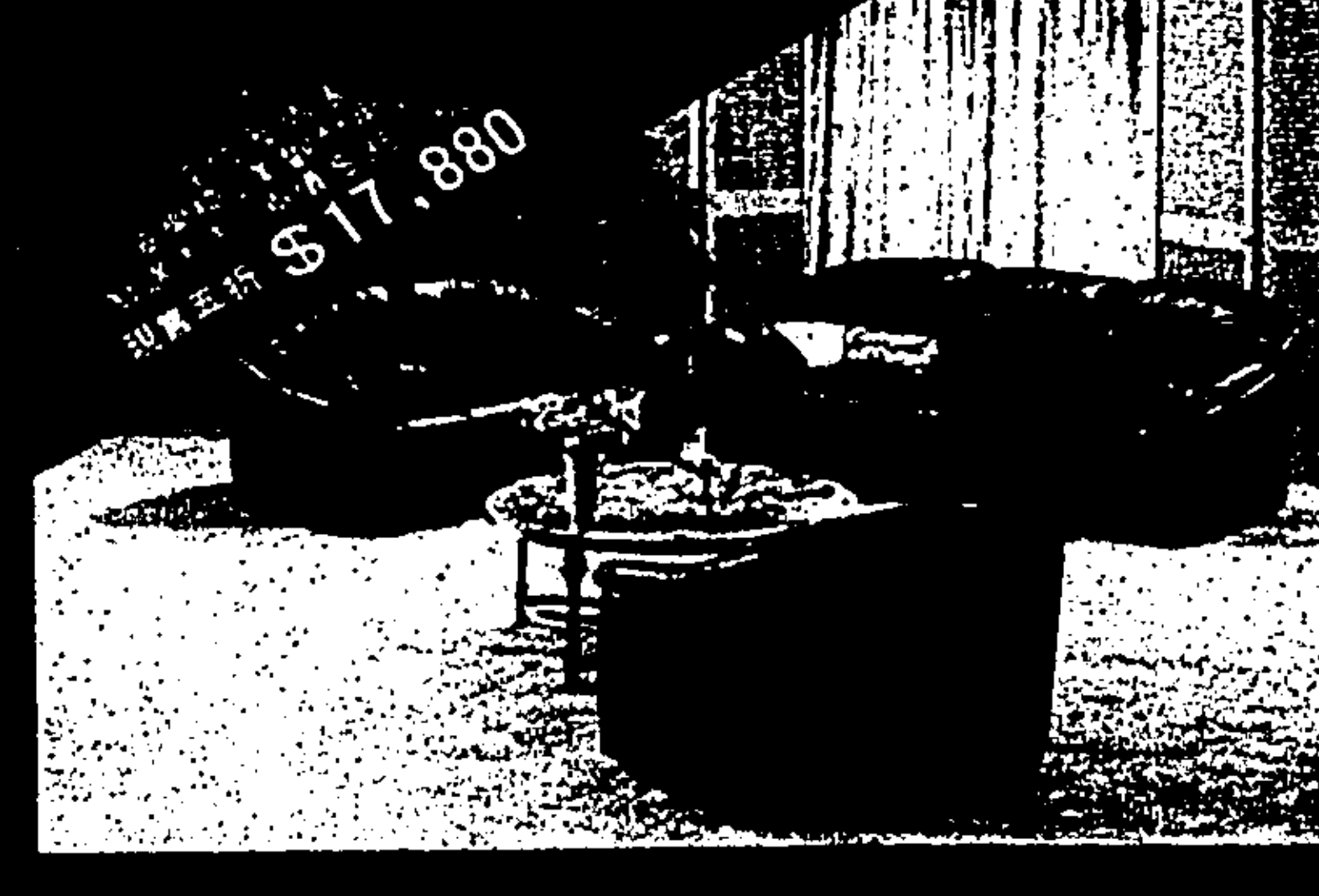
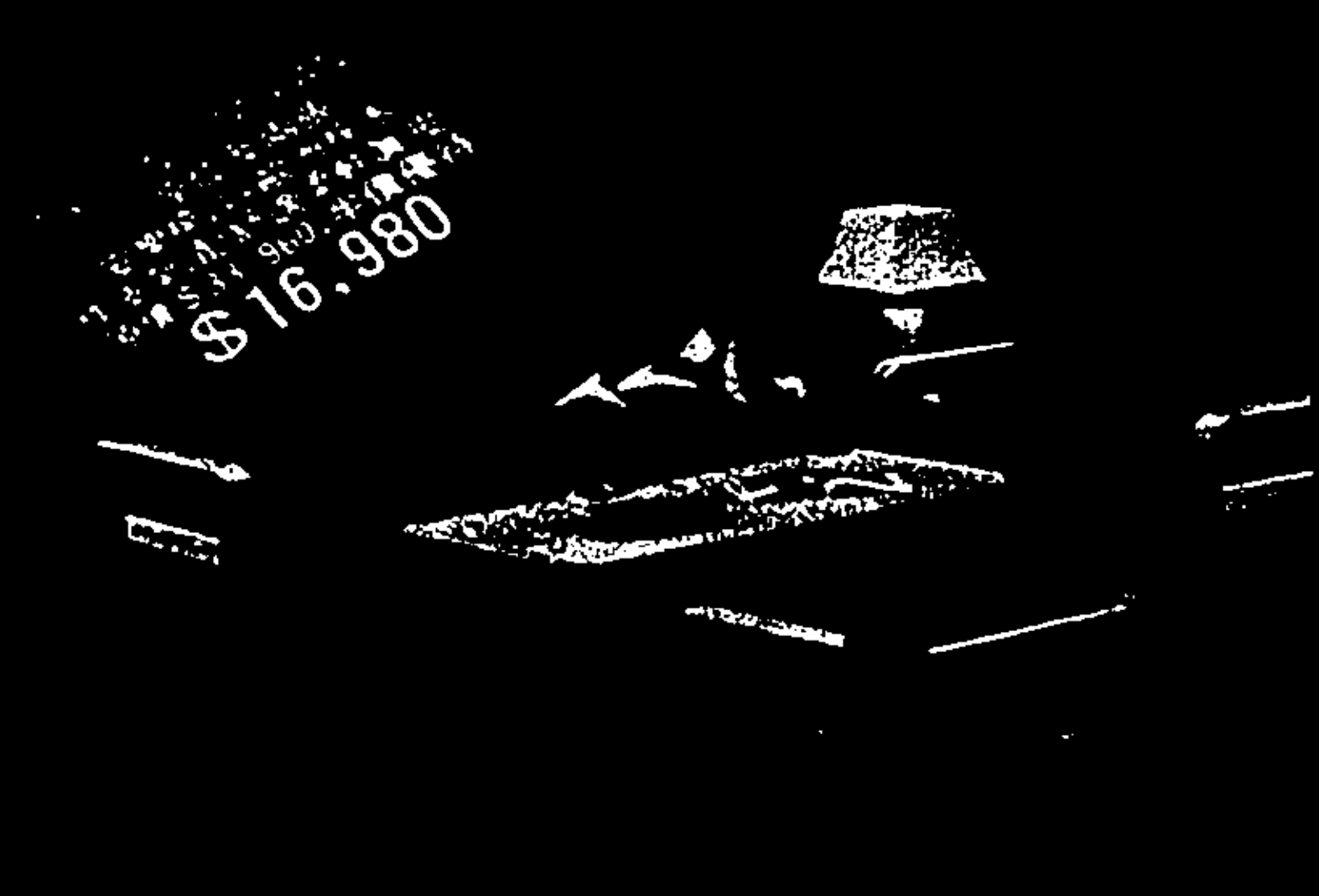
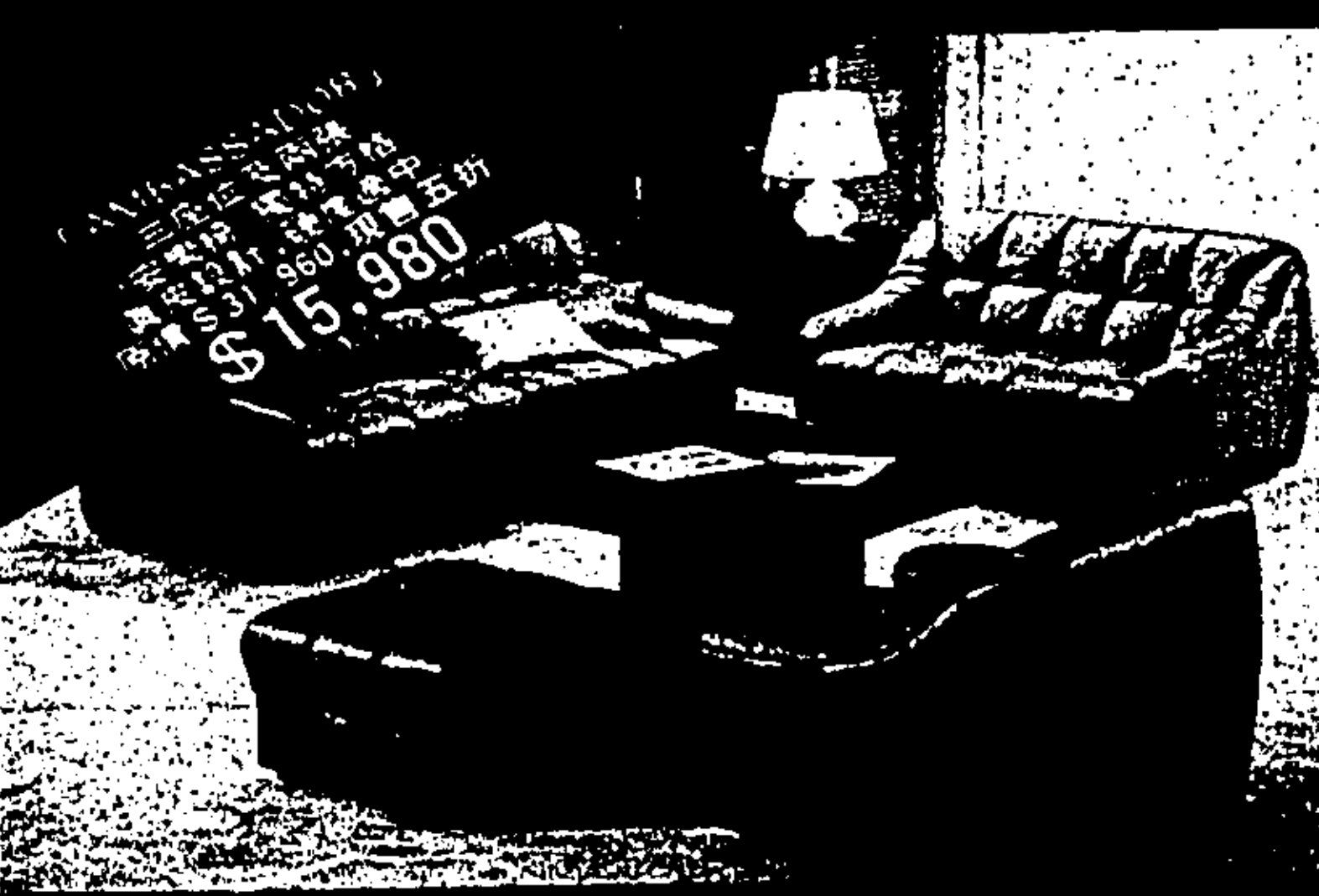
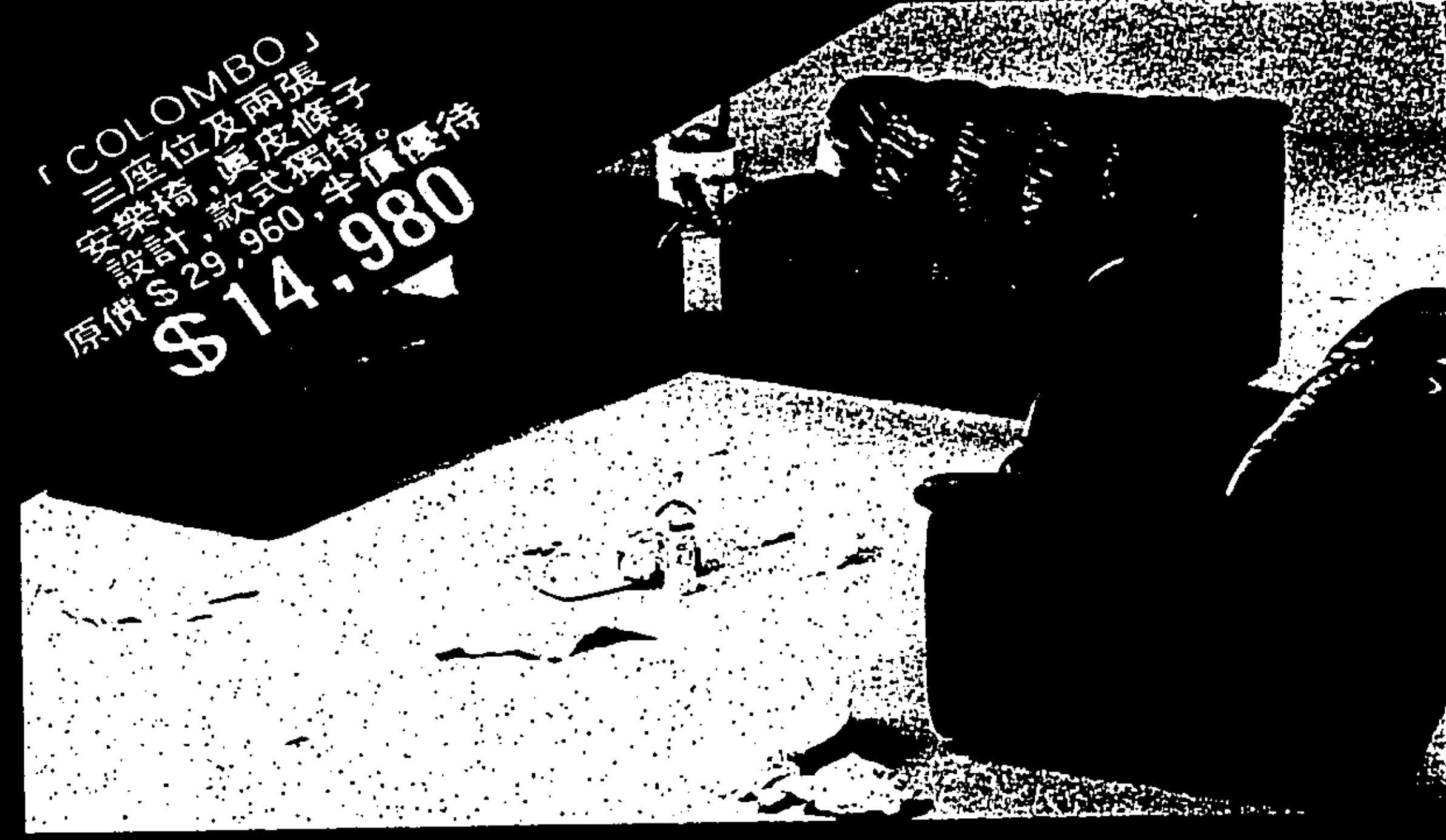
鍵盤音樂週是由萊斯國際銀行、信和地產集團、置地公司、紹榮鋼鐵公司及英國文化協會聯合贊助。

此外在樂團方面有大型的「四大名家演奏會」，由本港四位頂尖兒的音樂家表演，分別為朱紫蓉的三弦獨奏，項斯華的古箏獨奏，林風的琵琶獨奏及黃安源的二胡獨奏。

展覽方面有阿倫戴維的作品回顧展，由十月八日至廿八日，在包兆龍畫廊舉行，阿倫戴維是當代畫壇最受注目的畫家之一，這是他首次在港展出作品。

# 設計2000超值貢獻！ 真皮梳化半價推出！

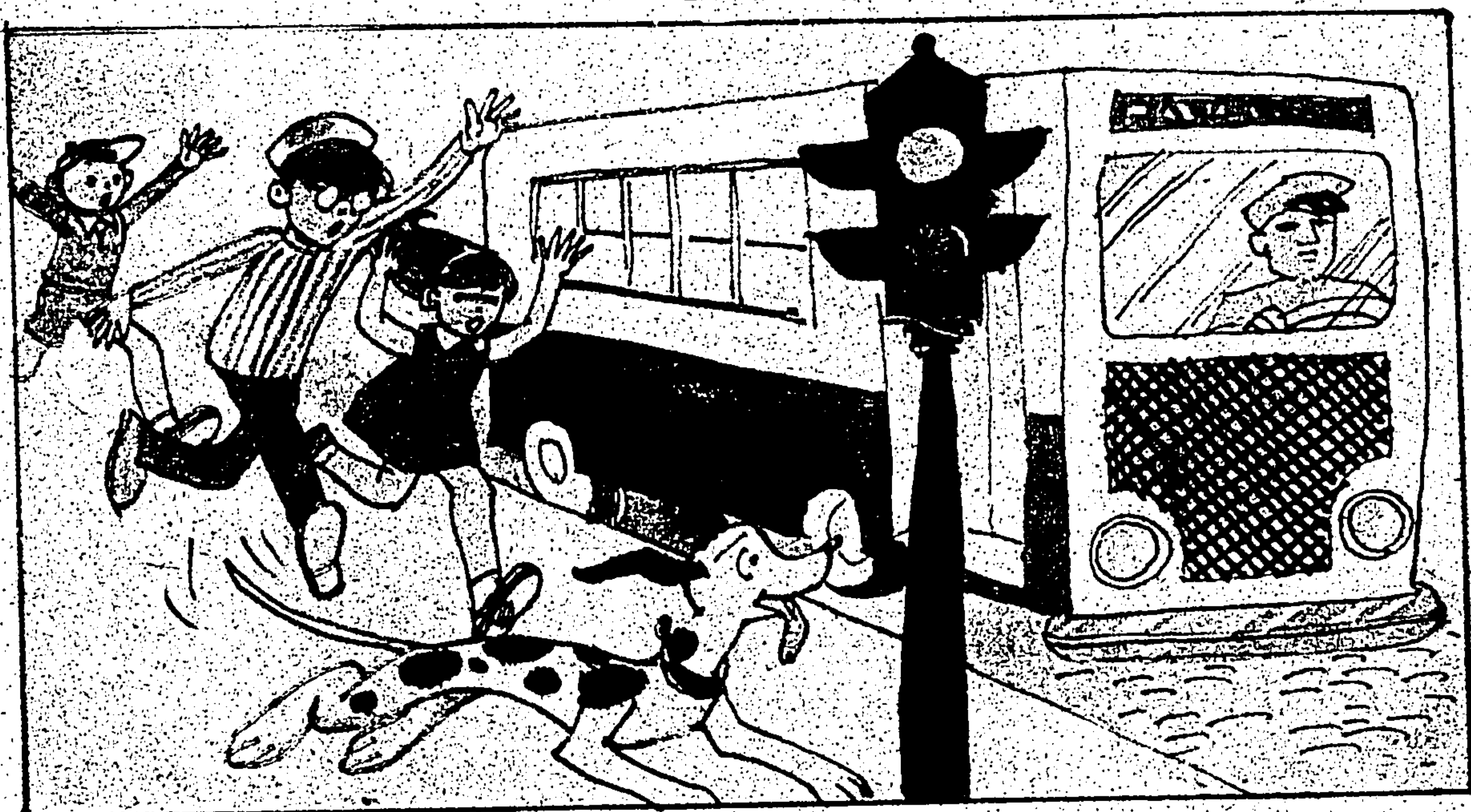
全港最盛大及最精美真皮梳化展，並以半價出售，所有貨品皆由意大利、西德及比利時入口！



設計  
2000

●九龍海洋中心三樓 363 室  
電話 3-695161  
●中環太子大廈閣樓商場 UG-23  
電話 5-266361





(廿一)波比弄跌了人家的雞蛋很  
是驚慌，連忙逃走，看見前面來了一輛  
大巴士。牠一跳跳了上去。



(廿三)小明把他抱下車，兄妹三  
人對波比說：「波比呀波比，你不要亂  
闖亂撞了。」波比豈起耳朵留心聽。  
(未完)



(廿二)巴士司機嚇了一跳說：「  
這狗是幹什麼的？」



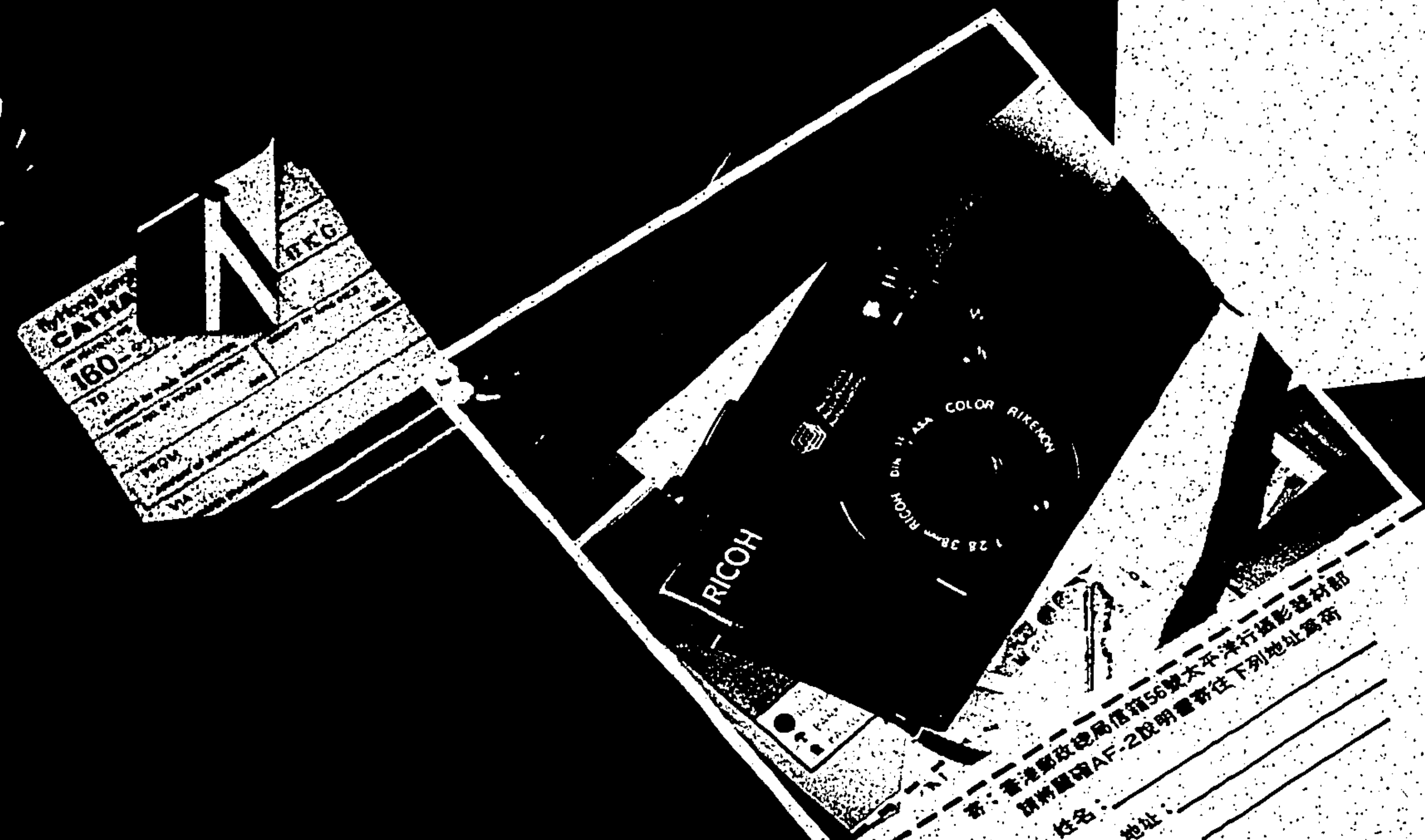
波比，波比！

梁大  
江画

**RICOH**  
產確 **AF-2**

廿項全能 自動精確

出門遠遊，「麗確」AF-2型自動相機是我隨身攜帶的  
理想良伴。「麗確」AF-2型不單纖小輕便，而且設有  
• 最新FCM(R)自動對焦系統 • 自動裝片及回捲菲林  
• 彈出式內藏電子閃燈等二十項與眾不同的優點。  
祇需輕輕一按，對焦、曝光及過片全部自動，一氣呵成。  
而且，性能卓越，自動精確。



香港總代理：香港中環皇后大道中56號太平洋行攝影器材部  
經銷：香港及海外各埠各大洋行及攝影器材店  
地址：香港中環皇后大道中56號太平洋行攝影器材部



讀者文摘  
新書介紹

## 世界天然奇景

試想像一下，如果你置身於以下地方，你會感到何等驚異：

- \*長江宜昌峽谷兩岸懸崖矗立，高達二千呎，景象雄偉！
  - \*巴西伊圭蘇瀑布，層層疊疊，有如一道梯階，氣勢磅礴！
  - \*印度喀什米爾溪谷，美麗得像珍珠一樣！
  - \*芬蘭的聖那山，號稱「鬼船」，恐怖駭人！
- 你只須打開「世界天然奇景」，就可以看到這些奇景了——不單止這四個，而是四百三十九個奇景之多！從這部書中，你會知道各個奇景的特色，以及隱藏其中的奧秘。一書在手，眼界大開！

僅售\$139.00

請即到南華早報各家庭書店  
或港九各大書店選購！



**阿泰的奇想**  
· 顯兒 ·

玩具狗阿泰，想到月球去，他找了一個氣球把自己吊上了天空。當氣球升到樹頂的時候，突然被樹枝刺破了。氣球洩了氣，便向下墜。幸好鳥媽媽把他接住把他安置在鳥巢裡，和他的四隻小鳥在一起。

夜了，阿泰呆在鳥巢裡，很想念他的同伴花狗，他很想回家，但誰送他到地面呢？鳥媽媽說牠恐怕不夠力衝着他作長途飛行。阿泰一點辦法也沒有。後來，天上下起雨來，阿泰的身體被雨濕透了，他覺得冷，也感到孤單，他就更想回家了。



花狗在家裡，等呀等的，也不見阿泰的影子，他很擔心，他知道阿泰一定去不了月球的。靠着一個汽球，又怎能上月球去呢？那麼，阿泰到哪裡去了？第二天，阿泰醒來，腦子裡仍不斷在想着回家去的辦法。後來，他忽然想

起，他來的時候，不是背了一個自製的降落傘嗎？他連忙從背上解下降落傘綁緊在身上，然後向鳥媽媽和小鳥告別。他說：「鳥媽媽，謝謝你招待我在你的家過了一夜，我要走了，希望將來有空，你來我家作客。」

鳥媽媽也為他高興。她對阿泰說：「祝福你，希望你順利地回到家裡去。」

「再見，鳥媽媽，再見，小鳥。」

阿泰說。

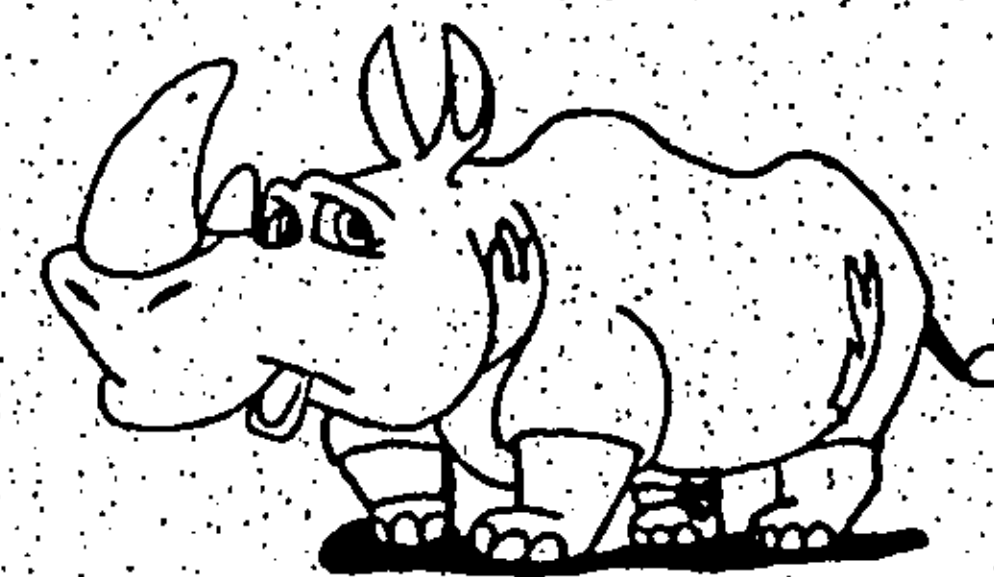
「再見，阿泰。」

阿泰吸了一口氣，閉上眼睛往下跳，幸好他的身體是用棉絮做的，重量很輕，他做的降落傘，果然讓他安全地回到地上。

阿泰回來了，他的玩具朋友高興得不行了，而最高興的，當然是花狗，因為他是阿泰最好的朋友，曾經整夜為阿泰擔心，現在阿泰安全回家，他也放心了。

至於去月球的事，阿泰還是希望有一天能夠實現這奇想。

(完)



FONG PAT HANG CSD P.3D

名明才中學

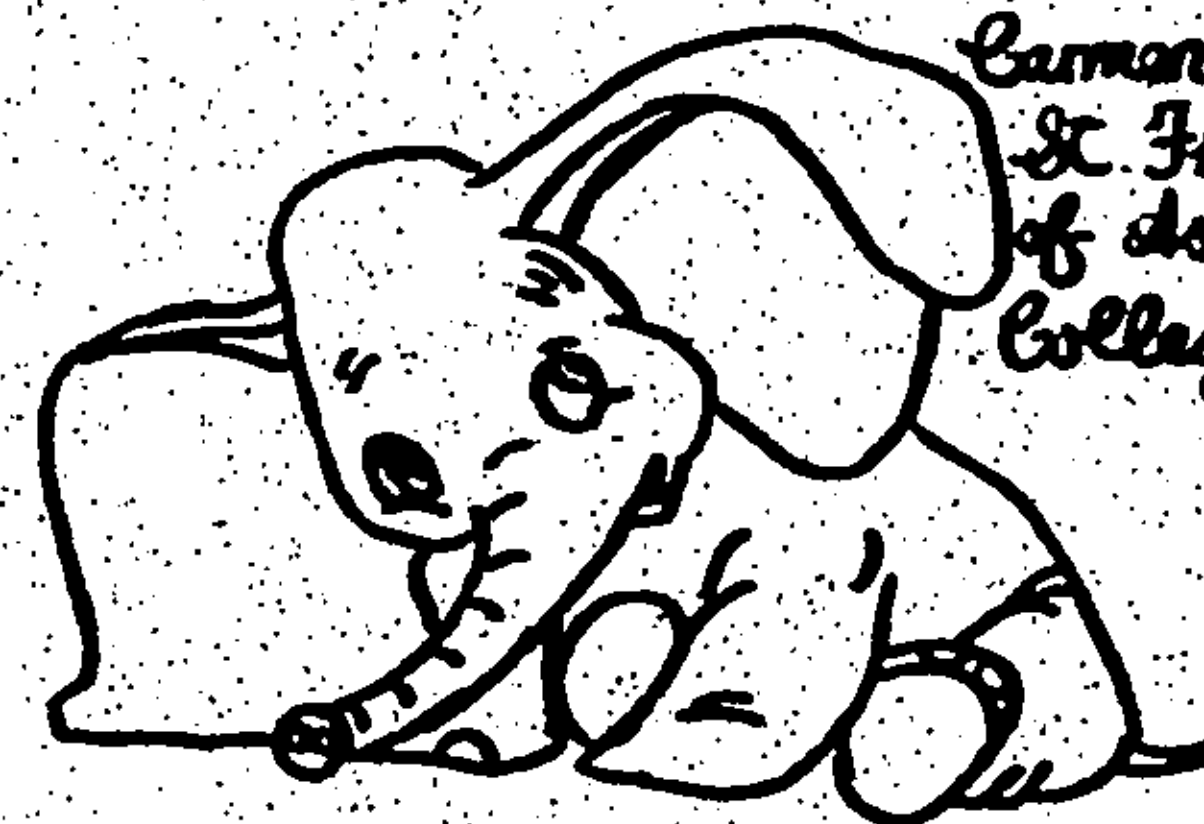
(11) SPES



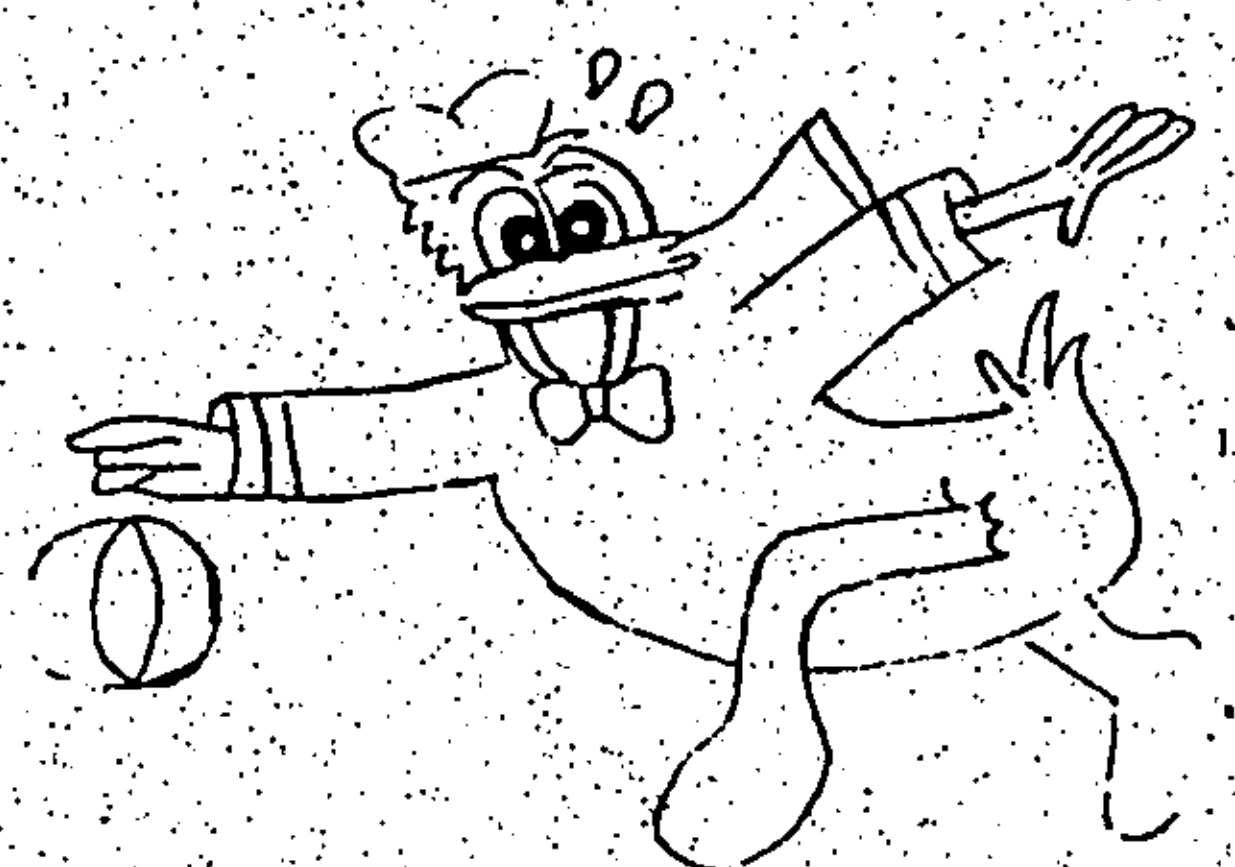
湖北 F1

佳

SP. 14



Carmen Chiu  
St. Francis  
College



孔牧師小學  
下六甲 謝芳儀



潘潔新 8歲  
亞斯理衛理小學



(11) SPES

湖北 F1

佳

SP. 14

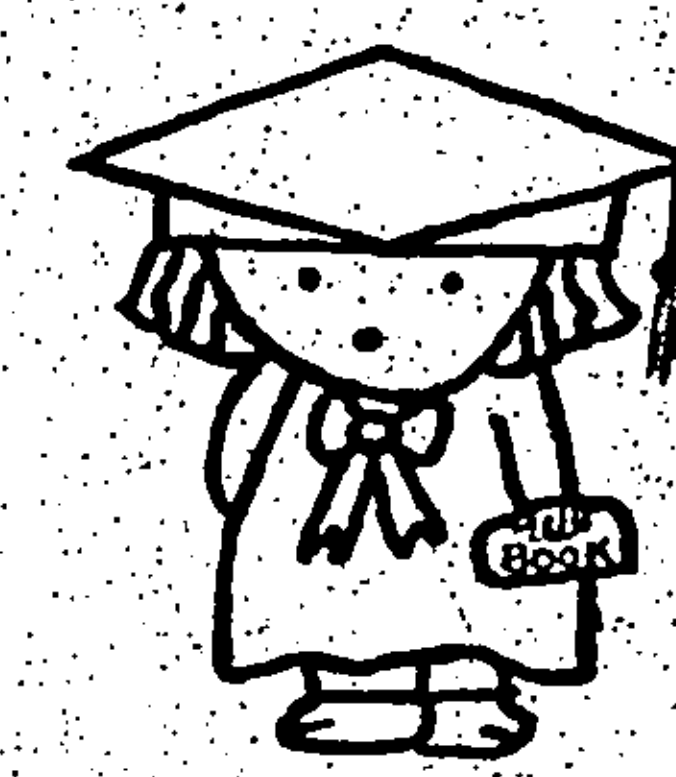


張彩述



TAK II  
SECONDARY  
SCHOOL  
IRRE MK

小博士



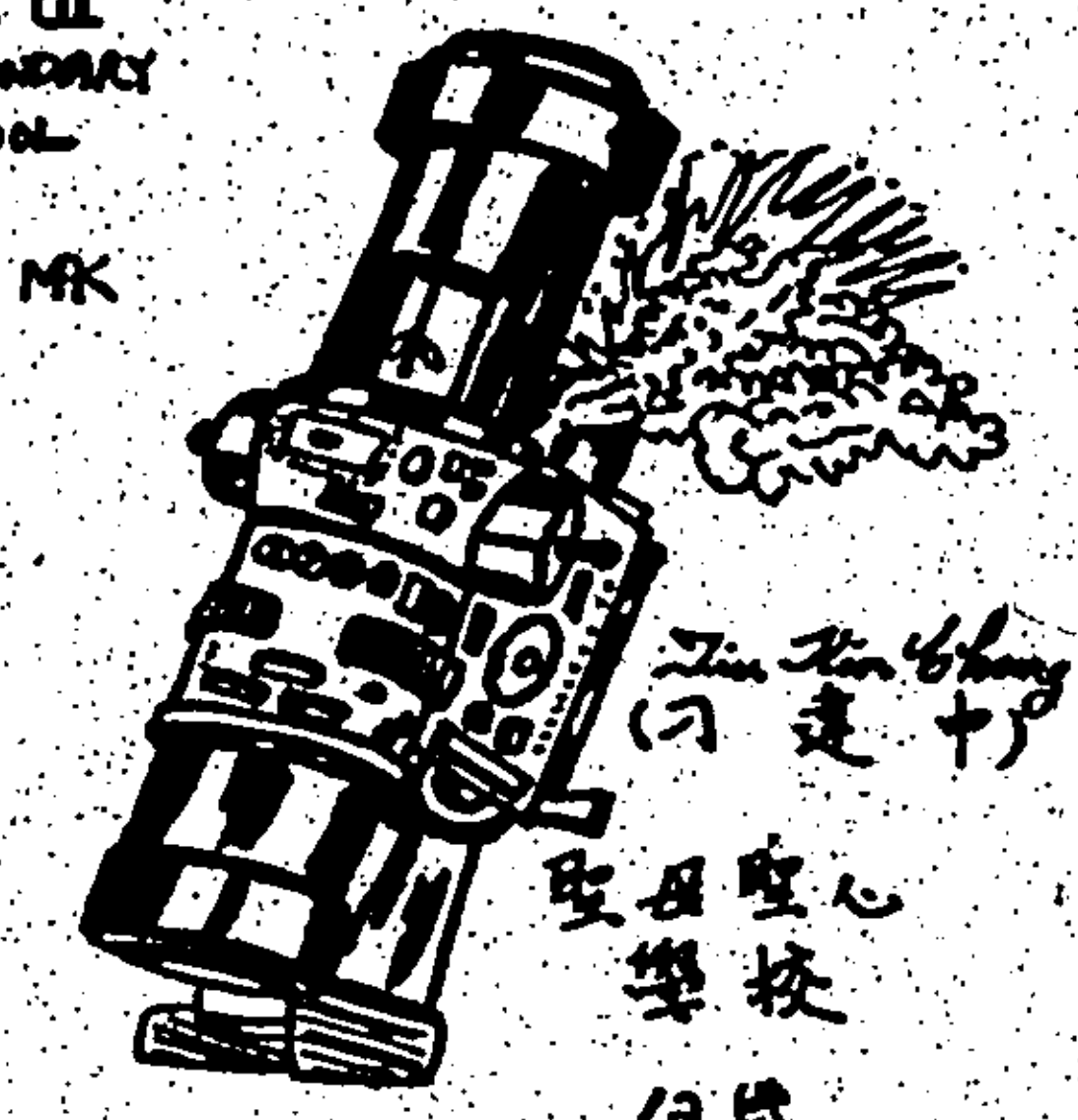
李均豪  
香港(和)小學



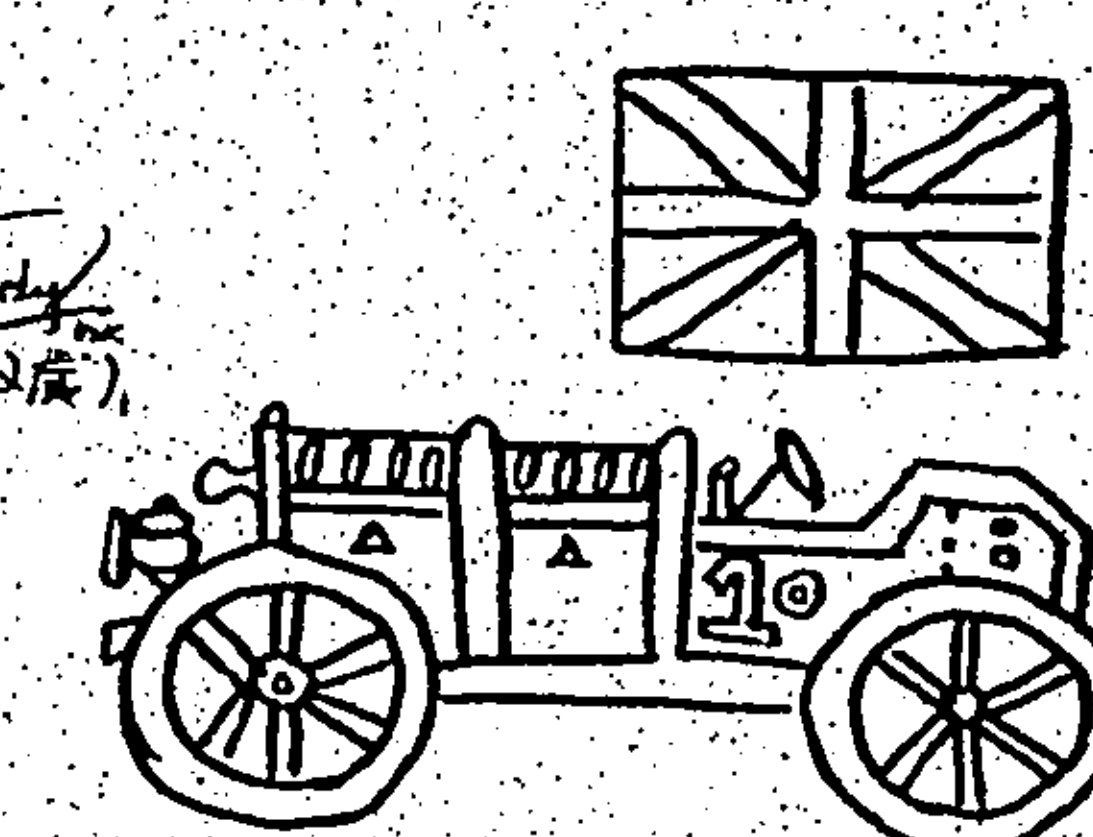
大新兒童畫院  
鄒家輝 10歲



何淑慧  
上5C  
(11歲)



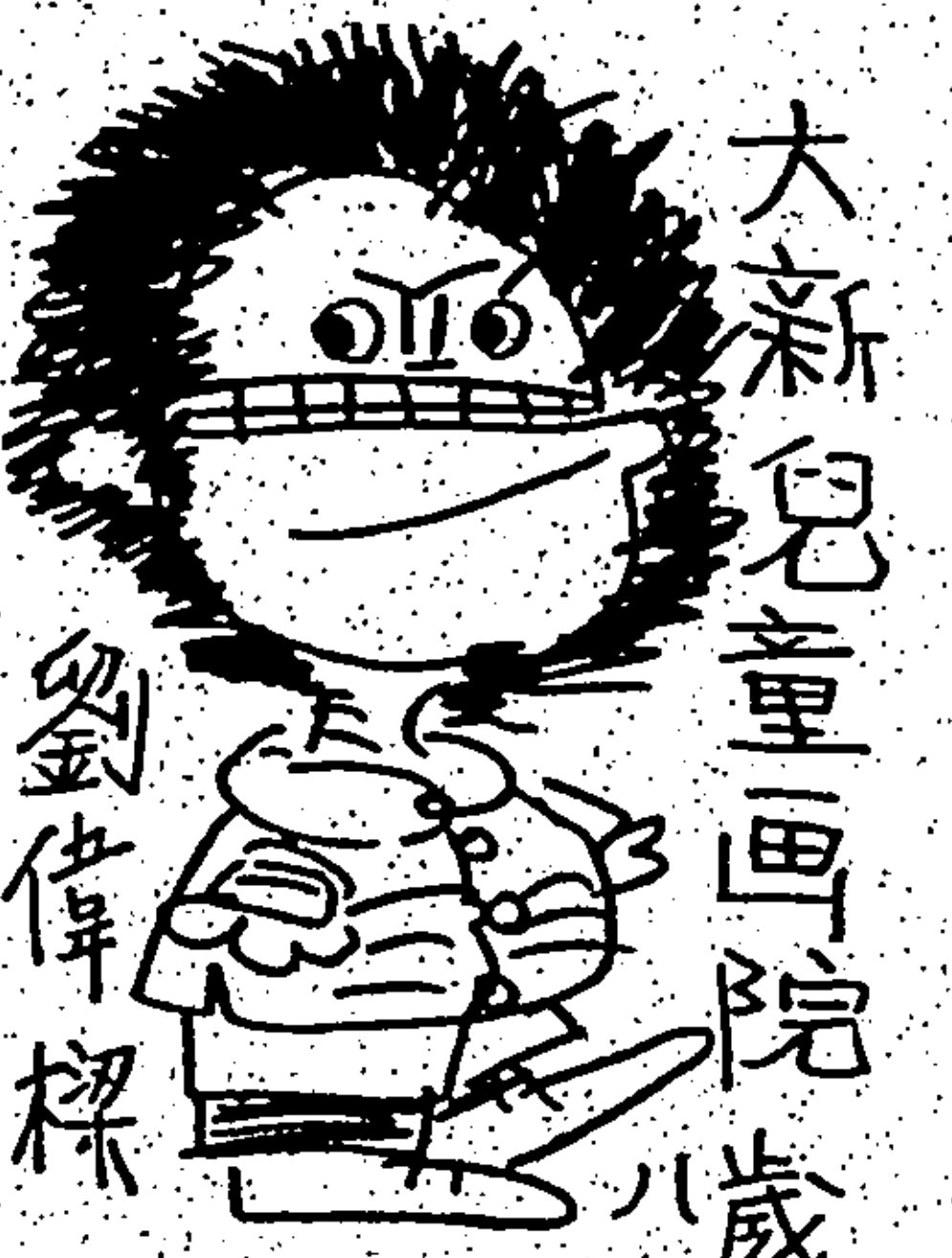
陳建中  
聖心學校  
12歲



道慈佛在楊正培  
上午校  
勞榮輝



Our Lady  
College  
朱永



Long Tai San Catholic  
Primary School P.6A  
謝 煥 榮

大新兒童畫院  
11歲





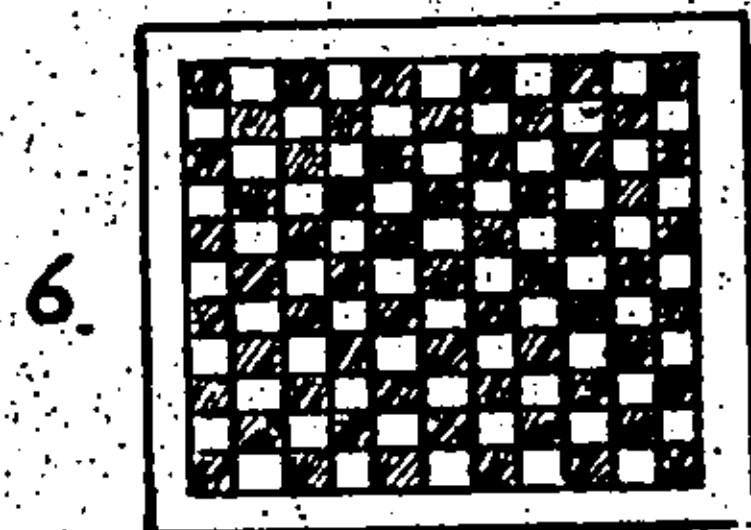
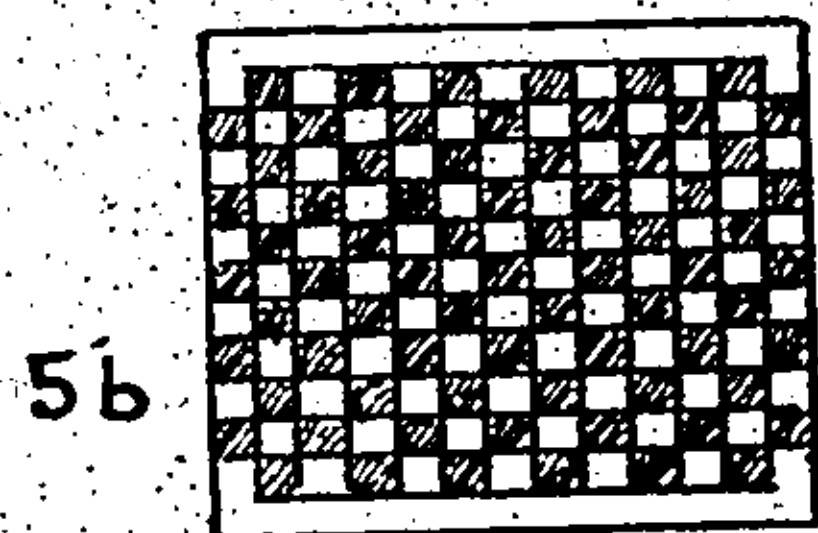
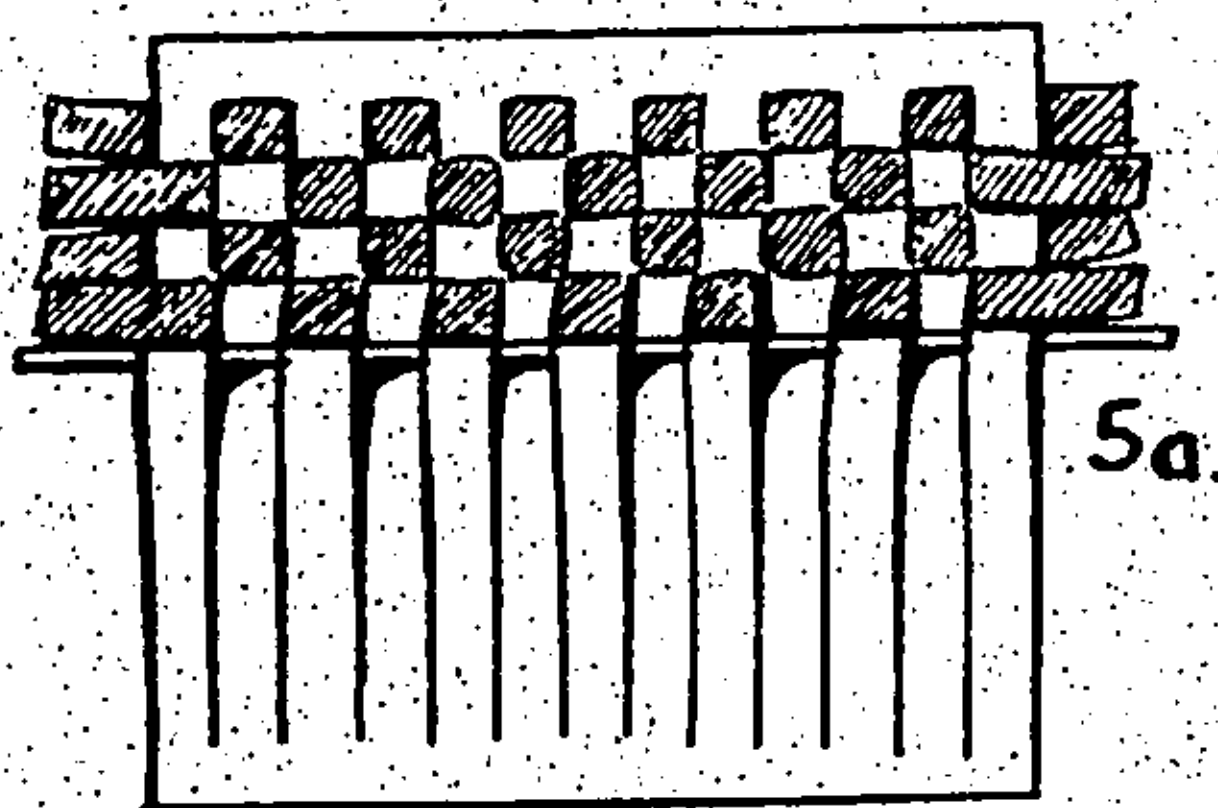
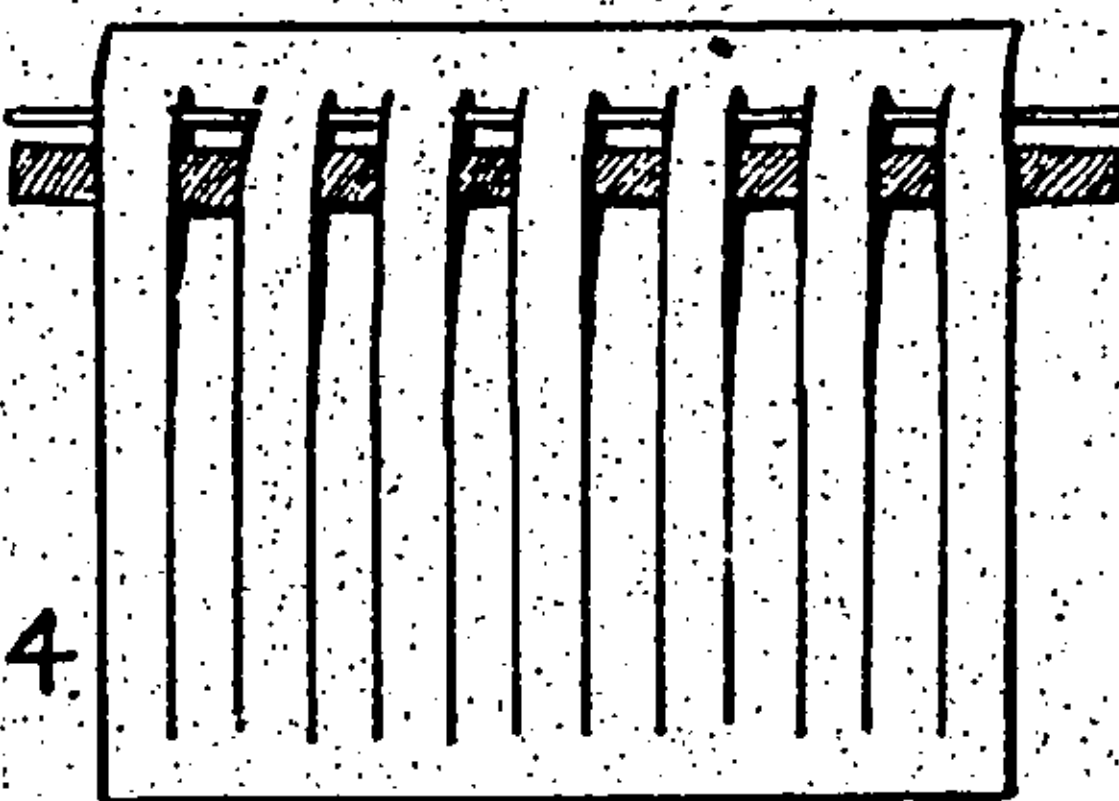
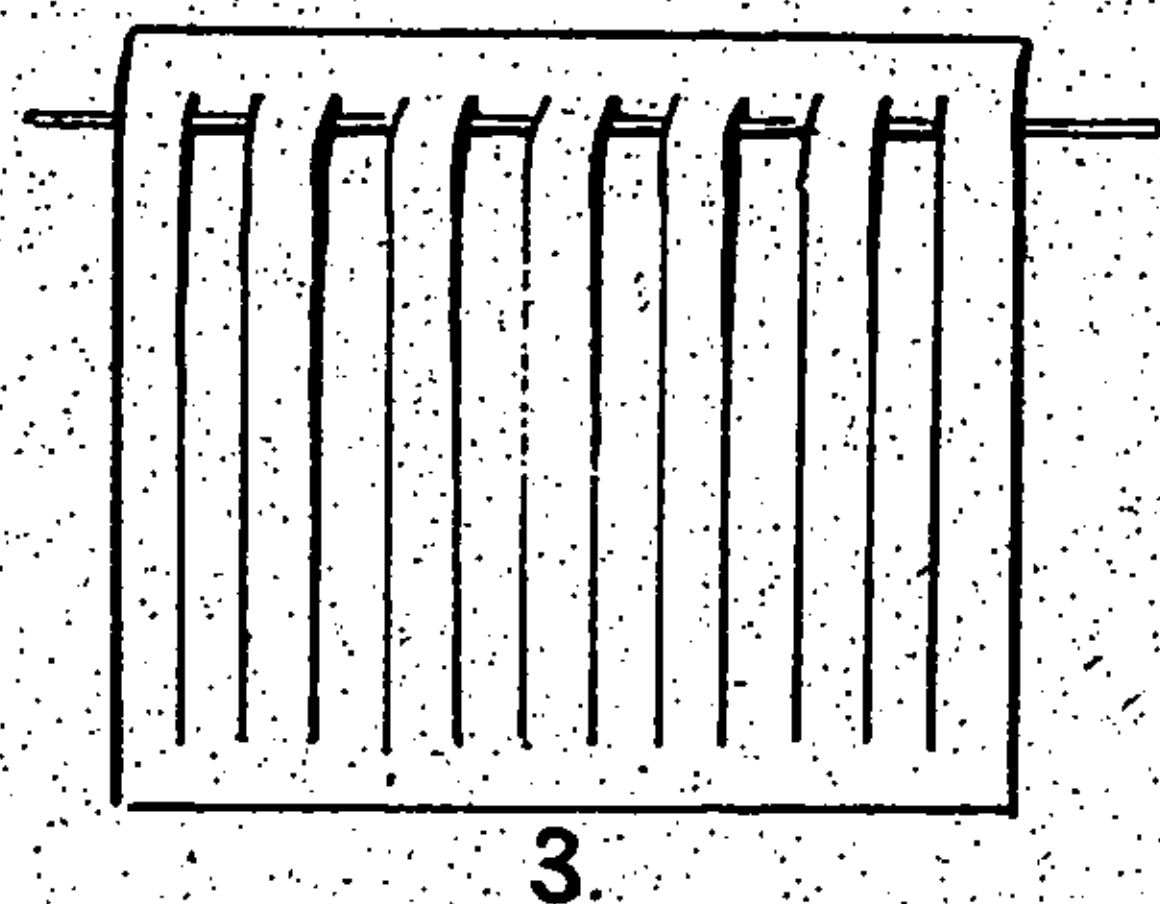
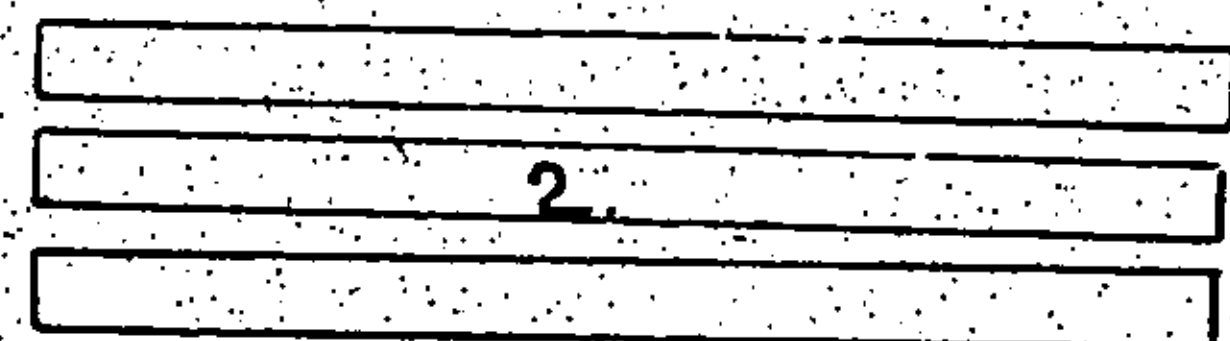
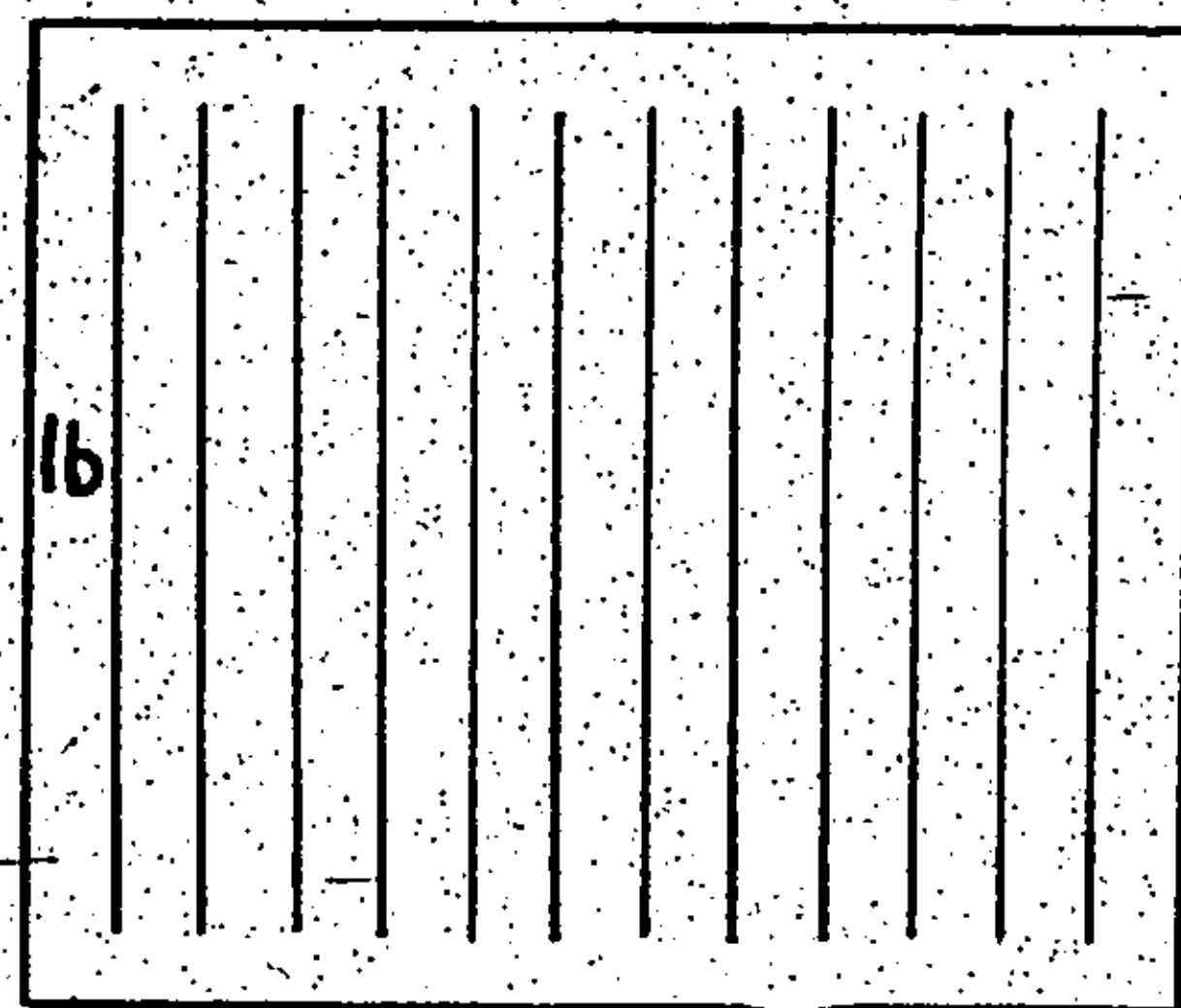
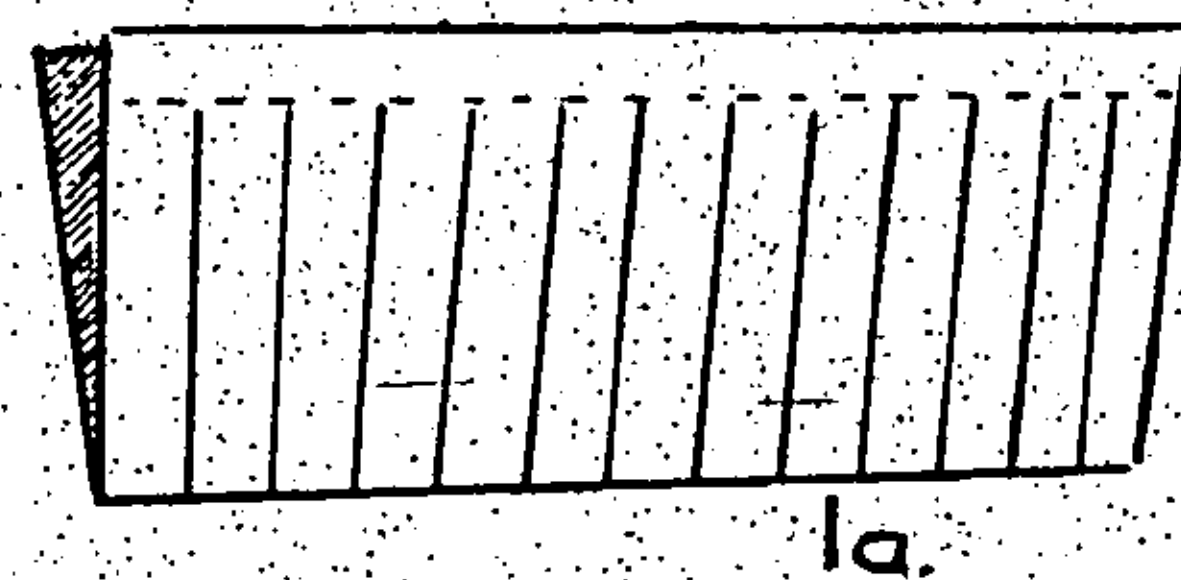
小手工：

## 織紙蓆

用一些彩色紙條，可以編織成一張張美麗的紙蓆。這些紙蓆，可以用來做一些小擺設的托，非常好看。最重要的是，是你曾花了心血來編織這些紙蓆，因此你會更珍貴它。

材料：

- ①選一張你所喜愛的顏色的手工紙，大小尺寸隨意。
  - ②一些與你所選定的手工紙的顏色相配的紙條，但闊度要均勻。
  - ③白膠漿，鉛筆，直尺及細棒一枝。
- 做法：
- ①把手工紙對摺，用鉛筆均勻地畫上直線，如圖(1a)。
  - ②把紙打開，便成(1b)的樣子。
  - ③準備好紙條及細棒一枝。
  - ④把細棒穿進剪開的紙上，讓紙條一上一下的相間，然後把剪開的紙條依着細棒穿進去，像圖②及③的樣子。
  - ⑤用同樣的方法一上一下的編織着，紙條的兩端用白膠漿黏貼起來，使它固定，然後把長了出來的剪去，成(5b)的樣子。
  - ⑥用一條與底色相同的紙條，貼在邊上，便成一塊美麗的紙蓆了(如圖6)。



## 辛伯達航海的故事

編者：辛伯達

有一天，我找到許多熟透了的葡萄，在葡萄樹下又發現一些很大的乾葫蘆。我摘了一個，丟掉半截，認真地洗乾淨，然後裝些葡萄在裏面，擺在太陽底下曬了幾天，待它發酸，變成葡萄酒。我才喝了一點酒，便精神煥發，臉上顯出興奮的顏色。那個該死的老傢伙見了，打着手勢，要我拿葡萄汁給他喝。我毫不猶疑地把葫蘆遞給他。他拿起來一飲而盡，喝得一點不剩，接着他醉了，兩腿鬆下來。我趁機把他掙在地上，拾起一塊大石頭，照着他的頭顱便動一動，當場結果了他的性命。爲了這個勝利，我的快樂不是言語可以形容的。

我在海邊來往，等着有船從那兒經過，好把我從寂寞的荒島上救出去。過了幾天，海中出現一隻大船，離岸不遠。我向船中人招喚，他們應聲駛到岸邊，向我問好，並且詢問我的情況。我把自己的遭遇



全都告訴他們。他們覺得十分驚異，其中有人對我說：「你落在海老人手中啦。要不是安拉關懷照顧，你是無法擺脫他的。」

據說凡到那個島上的人，沒有不送命的。這種事在航海的商人中間是大家都知道的。

我在那兒逗留不久，便動身起程。我和他們在一起，受到船長無限的關懷照顧。我們繼續航行了幾天，到達一座美麗的城市，船長告訴我那是那兒。同伴們給我一個大口袋，他們每人一個，帶在身邊，一起上岸去。在岸上，每人拾一袋石頭，帶着一直向前走，走到一處大森林中。那兒淨是椰子樹，每棵樹上都棲着一羣猴子。同伴們拿袋中的石頭打樹上的猴子，我也學着他們打。猴子挨了打，激動起來，摘椰子摔下來回擊我們。我們每人拾了一袋椰子，帶回船中。第二天我們又到森林中去，像昨天那樣收集椰子。如此繼續去了幾天，收集了許多椰子，這才啟程，離開那兒。航行了幾晝夜，去到一座大城市裏，以最高的價格賣了椰子，收買許多當地的香料和檀香。我們不斷地航行，從一個地方到一個地方，沿途做買賣。後來我們到了一個大城市，那裏海邊的人經常潛到海底撈珍珠。我付工錢給一個撈珠的人，叫他潛下水去給我撈一回。我的運氣很好，那個撈珠人潛到海底，給我撈到很多珍珠。

我滿載着金錢、珍珠、檀香轉到巴索拉，接着從巴索拉起身回到巴格達。家屬和親戚朋友迎接我，爲了我能安全回來，皆大歡喜。我決定從此安心住在巴格達城中，終身不再去航海。

我五次去航海都遭了很大的危險和困難，可是還不肯打消旅行的念頭。你們知道了，一定會奇怪的。我在巴格達城中安安逸逸、舒舒服服地享了一年福，經不起各種事物的誘惑，又想去冒更大的危險，吃更多的苦頭了。我心想去航海做生意。盡管親戚朋友竭力勸阻我，叫我打消旅行的念頭，可是沒有用。

我一切預備好，買了各種必需的貨物，帶到巴索拉，跟着從印度來的一伙商人同船出發，在海中航行了幾晝夜。有一天暴風突起，波濤洶湧，我們隨時受到死亡的威脅。我們在那種危急的情況下過了一天一夜，風浪才平靜下來，可是我們已經迷失了方向，不知到了什麼地方，該向哪方面航行，只見老遠的地方出現一座高山。船長剛看清楚，便驚惶失措，痛哭流涕地狂叫起來。我們問他：「出什麼事啦？」

「我們註定要在這次旅行中送命啦，我們沒有活的希望啦。大家向安拉禱告，懺悔自己的罪過吧。趁大難還沒有臨頭，你們互相話別吧。船只到了這個

地區，沒有不遇難的。毫無疑問，我們的船將要撞在眼前那座高山上了！」

船長才囑咐完畢，我們就被波浪推向那座高山。我們費盡苦心也沒有辦法轉變方向，而是飛快地駛了過去，徑直撲到山脚，猛地一撞，碰得粉碎。我們匆匆忙忙的，每人帶着一些貴重物品，抓着破船板，各逃性命，努力掙扎，最後爬到岸上，放下手中的物品和一些糧食。這時候船長說：「凡到這兒的船隻，註定是要遭難的，我們不能例外，因此我們自掘墳墓等死吧。」

船長的話是正確的，他並不是吓唬人，因爲我們面前橫陳着無數沉船的殘骸，周圍還堆積着遇難者的骷髏。看了那幅景象，我們知道毫無疑問將要走到他們的老路，相信我們活不了，沒有救了。我們望着拋在岸邊那些貨物和名貴的珍寶，便聯想到當時它們的主人等死的慘狀。

我們在山脚發現一條河，河水向一個黑山洞中流進去，可是誰也不明白白山那邊的情況。那兒遍地都是寶物，鑽石、寶石、翡翠到處可以檢到，可是我們看不看，誰也不要去收集。

我們流落在寂寞的孤島上，毫無幸免得救的希望。到來的每隻船隻，命運跟我們的船一樣，將要撞碎的；船裏的人也將跟我們一樣，遭遇同樣的命運。

船長把現有的糧食，平均分給大伙，讓我們暫時維持生命。

過了一晌，同伴們的糧食吃完了，一個跟一個地餓死，都經我一手埋葬。最後，只剩我一個人孤單寂寞地等待死亡。我很節省地吃自己的餘糧，每天僅僅吃夠維持殘生的一點點，到糧食快要吃完的時候，我便想到即將到來的悲慘結局，埋怨自己該作這種倒楣的旅行。

在那種危急情況下，我可向絕望低頭，一直走到河邊，眼睜睜地望着流水，私下想道：「河水穿過山洞之後，到底流向什麼地方呢？一定要流向這座高山後面遙遠的、有人烟的地方去吧！」於是我的心頭浮上一個造船的念頭，自言自語地說：「我要是老待在這個孤島上，毫無疑問，這是坐着等死。我要是乘着一隻小船進去，即使死在山洞中，這也不算什麼損失。我盡力掙扎一番，這也不見得不上算。也許我能借此擺脫危險，免於死亡，這誰能知道呢？」

我毫不猶豫，立刻就執行造船計劃。我收集些木板，辛辛苦苦地做成一隻小船，安上了兩支槳。我又盡小船容積可能，裝上散落在孤島上的名貴珍寶，然後把它推到河中，決心流進山洞去，了解一下山那邊的情況。

(未完)



# 星期日樂園

專欄

由香港電台「小朋友時間」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

## 吃的常識

吃得太鹹，為什麼會口渴

吃得太鹹對身體是有害的。而且吃得太鹹，也會引致口渴。

口渴是因為身體的組織裡缺乏水份。

或許你會不明白，吃得太鹹和身體的組織缺乏水份有什麼關係呢？

我們不妨做些小實驗。把一撮鹽放進瓜菜或肉裡，過了一段時間，你就會看到那些瓜菜或肉，會滲出水分出來。原來鹽把瓜菜或肉裡的水份吸出來了。我們如果吃得太鹹，換句話說，就是吃進去的鹽太多。身體組織裡的水份，就會被鹽吸到腸胃裡去，我們因此就感到口渴，要找水喝。一直喝到鹽給水沖淡了，口渴才會停止。

吃湯泡飯為什麼不衛生？

有些人很喜歡吃湯泡飯，食它的味道好，容易吞嚥。但是，湯泡飯是會弄壞胃的。因為飯吃進嘴裡，要經過牙齒的咀嚼，同時口腔裡分泌唾液，把食物濡濕，才容易嚥下去。唾液是一種消化液，能使食物中的澱粉初步消化。如果把飯泡在湯裡，飯粒很容易不經過咀嚼就吞下去，唾液也分泌得不多，湯到了胃裡，又會把胃裡的消化液沖淡，使消化能力減弱。所以吃飯時，用湯泡飯或喝過多的湯，對消化都不利。

有趣的動物：

## 大口獸

這幅圖多有趣，圖中的動物，咀巴大得驚人，你知道這是什麼動物嗎？這是河馬，是有名的大咀巴，可是牠的眼睛却是小小的一丁點。



## 有獎遊戲

這是一幅有趣的迷宮圖，請你想辦法從起點走向終點。

請把答案剪下貼在信封背面，連同姓名、地址，寄來九龍中央郵政信箱200號香港電台小朋友時間節目主持人收便可，得獎名單在該節目中宣佈。

## 香港電台星期日樂園 入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
申請入場券 張	

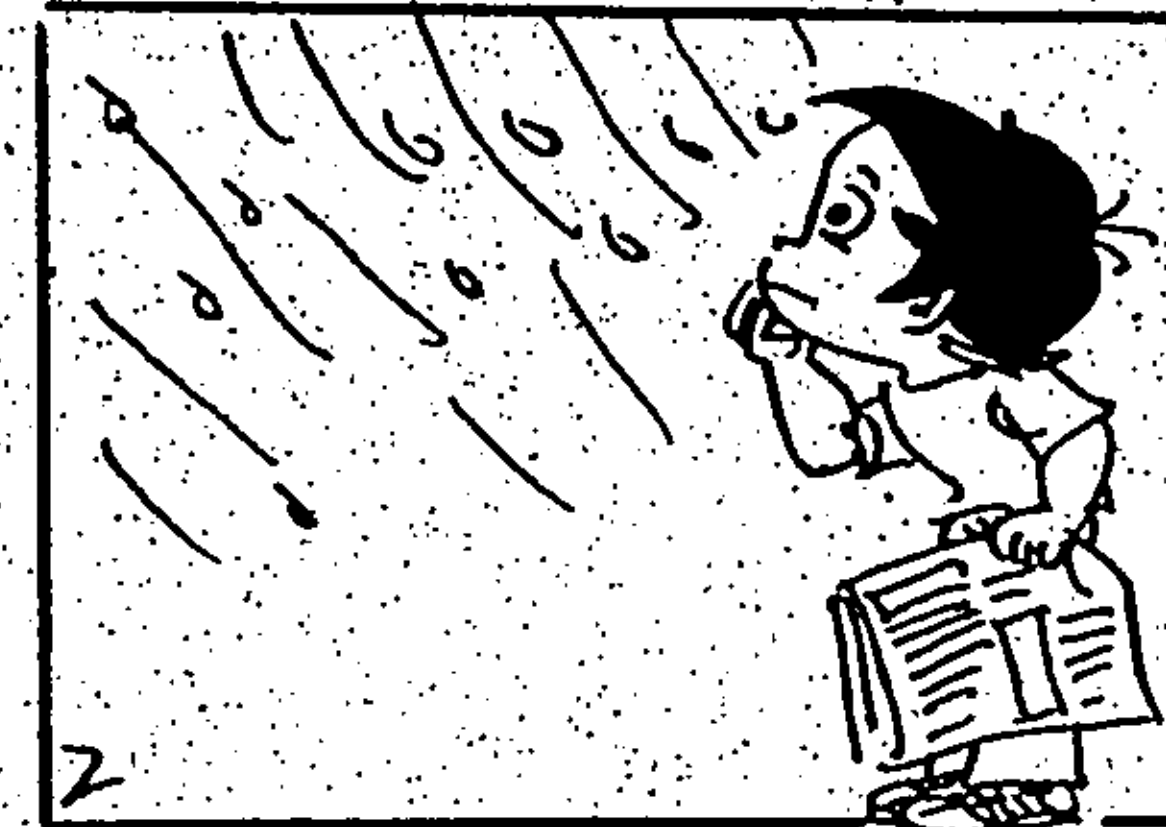
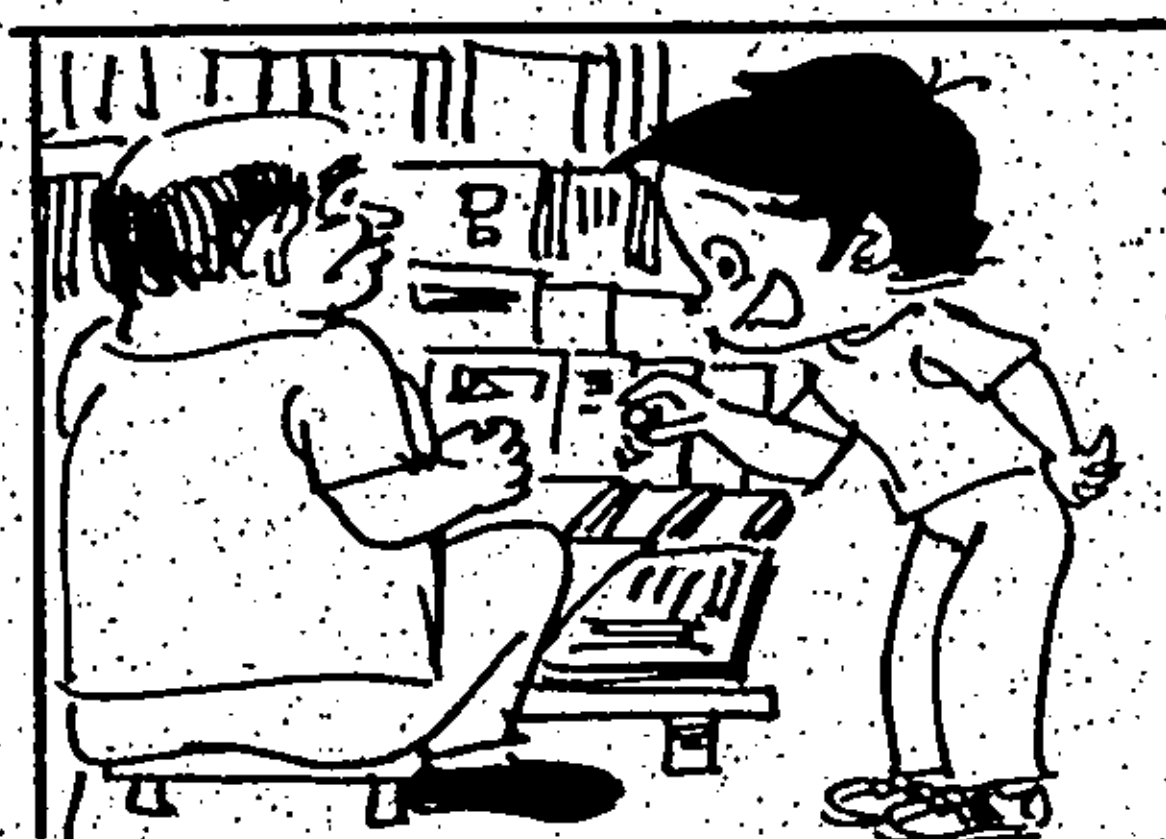
## 天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱200號香港電台小朋友時間節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。



## 下雨天 余風作



話說諸葛亮接到王平派人送來的地圖，獲悉了馬超駐兵山上，不禁大驚。左右的人都問：「丞相為何吃驚？」諸葛亮說：「我看這幅地圖，放掉道口不守，反而去守一座孤山，倘若魏兵一到，四面圍住，切斷取水道路，不需兩天，軍士自己就亂，街亭哪會守得住！失掉街亭，我軍就進不能攻，退不能守了。」

楊儀道：「我願意去替換馬超守街亭。」諸葛亮忙把安排營寨的辦法詳細地告訴楊儀，正待出發，忽聞報告說：「街亭、列柳都已失守。」諸葛亮頓足長嘆說：「大事已去，這是我失算！」

「急忙喊來關興、張苞兩人吩咐說：『你們各帶三千兵馬，向武功山小路走去，如果遇到魏兵，不可以大戰，只許擊鼓呐喊，用疑兵驚嚇對方。魏兵退走，也不能追趕，待他們退完，就往陽平關去。』」接着，又傳下密令，教大軍暗暗收拾行裝，準備退兵，又派姜維、馬岱



斷後，埋伏在山谷中，待大軍退完，再行收兵。安排停當，又派了心腹的人分到天水、南安、安定三郡通知軍民，全部撤回漢中。並去冀縣接姜維的母親，送往漢中。

諸葛亮調派停當，便先帶領五千兵馬去西城縣運送糧草。忽然十幾次飛馬送來消息，說司馬懿帶領大軍十五萬朝

西城這邊攔了過來。這時諸葛亮身邊並無大將，只有一班文官，所帶的五千兵，已分了一半去搬運糧草，只剩二千五百兵在城中。眾文官聽到這個消息，都嚇得面無人色。諸葛亮上城樓一看，果然塵土冲天，魏兵正分兩路殺來。於是連忙傳下命令，教藏起所有的旗幟，禁止人們隨便走動，不許高聲說話，違令者要按軍法處罰。

又傳令大開四面城門，挑選幾十名老兵打扮成百姓模樣，去城門口打掃街道，並叮囑道：「魏兵到來，不許慌張。」

自有我指揮雄兵抵禦。」他自己則披上了鶴毛大氅，戴了絲織的頭巾，並叫兩個童子捧着古琴，香爐，跟他上了城樓。

諸葛亮端坐在城樓面前，焚起一爐香，平心息氣，安閒地彈起琴來。司馬懿的前軍來到城下，見了如此模樣，都不敢前進。連忙報告司馬懿。司馬懿笑道：「不肯相信，便下令停止前進，在馬上遠遠觀望。果然看見諸葛亮坐在城樓上，面帶笑容，悠閒地彈琴。司馬懿仔細聽去，那琴聲絲毫不亂。」（未完）

他的職責和任務。因此除了玩樂之外，還有很多事情要做，例如你是學生，你便要好好地完成學業。所以儘管你多希望玩，但一定要把時間分配。學習時專心學習，餘暇的時候便盡情玩。但如果溫習時也心思思想着去玩，影響了功課，那麼你便是失責，沒有盡你應有的職務，那是不可行的。反過來說，如果你功課沒溫習好，即使去玩也玩得不痛快。要能專心溫習，首先要有堅強的意志，別受環境的影響，就以看電視節目為例，如果你能堅持不看一個星期，我担保能不會心思的每天去「追」一劇情的發展。漸漸便不再那麼熱衷於看電視節目了。

明確自己的生活目標，會幫助你增強意志，青少年的前途是無限美好的，但必須要自己去爭取。

## 空城計

三國演義精義（一）



# 「樂聞」天地 輕鬆暢快



新力牌首創世界最小、最輕巧的高傳真音響，  
有純盒帶播送，錄音及盒帶播送，錄音、FM立體聲收音、盒帶播送  
三種效能俱全的多種款式可供選擇。  
新力樂聞添姿采，始創潮流我最優。

總代理：福原電業有限公司

電話：5-450482

總經銷：中原電器行有限公司

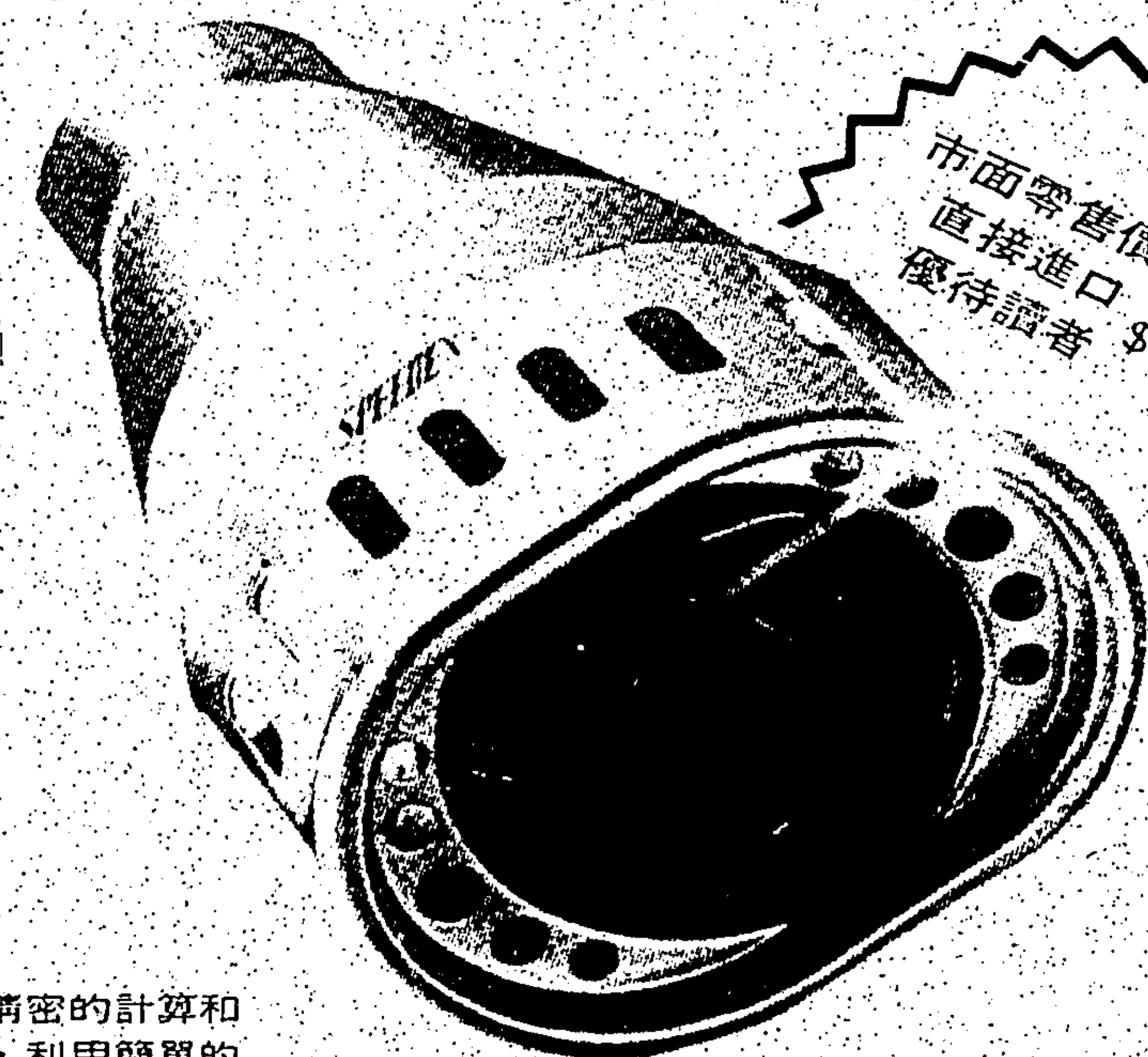
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188  
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311  
(旺角店營業至晚上九時半，星期日照常)

旺角店：5-632231 3-642276 廣州：93069

**新力牌**  
**SONY**  
THE ONE AND ONLY

## 超級汽車慳油器

- 適用於各類型汽車及小型客貨車 (VAN)
- 用油量減小15%—25%，馬力增大20%。
- 安裝容易，只要套在車上之死氣喉就可，三分鐘攪掂。
- 噪音減低20%，全不銹精鋼製造美觀耐用。
- 備有不同口徑以供各種類型汽車之用。



市面零售價 \$215.0  
直接進口  
優待讀者 \$95.0

「超級慳油器」如何發揮效能？

超級慳油器是由整塊不銹鋼，經過精密的計算和無縫的啤壓，而製成數片固定的滑輪葉，利用簡單的流體力學原理 (BERNOULLI EQUATION) 當廢氣排出，經過慳油器產生渦流的現象，而且口徑逐步擴大又再收縮，引起中心部份超低壓真空的現象，因而使廢氣加速排出。同樣原理更可應用於所有以油渣、石油氣、電油作為燃料的引擎。

為什麼「超級慳油器」會慳油？

因為慳油器使廢氣迅速排出，減低死氣缸內壓力，杜絕廢氣回路，使汽油徹底燃燒，不受障礙，間接使生氣入口順滑，引擎燃燒穩定。

「超級慳油器」如何增加馬力？

很多車主都知道若死氣缸 (Silencer) 被割去，馬力立即增強，這是由於死氣缸的減聲設備有礙廢氣排出，但我們日常駕車因鑒於法例而不能將之除去，超級慳油器便可抵消它的阻力，因而直接增加引擎輸出馬力。

如何能夠立即試出「超級慳油器」的效果？

安裝超級慳油器後，便可立即發覺引擎轉數急速時增加數十轉 (R.P.M.)，聲響沉實，轉波時間縮短 (手動波和自動波)，排氣噪音改變及減低，上斜路加速凌厲，車主可從踏油門而得知以上具體的效果。

車主安裝「超級慳油器」是否值得？

從經濟觀點來分析，它可以替車主慳回不少燃油費用。在機件保養方面，超級慳油器使引擎長期處於工作順滑，減少機件故障，延長壽命。當車主接觸到超級慳油器時便很明顯地知道它的可靠耐用程度，可以和汽車本身的壽命看齊。因為它是百份之百用不銹鋼製成，防止廢氣侵蝕，更無須任何電器接線，沒有活動機件，可自行安裝妥當，清洗容易，銀光閃耀，美觀奪目。所以，超級慳油器 (Super Accel Power) 不愧為車主明智的選擇。

特約零售商：

威威公司  
香港中環永吉街6—12號誠利商業大廈地庫7號店  
電話：5-420385

威勁公司  
香港般含道聖士提反里1—2號金鳳閣上層3號店  
電話：5-408100

美森普响電器工程公司  
地址：香港灣仔洛克道197號 電話：5-734254

基時洋行有限公司  
地址：九龍尖沙咀廣東道86—98號文利大廈A座三樓  
電話：3-7215315

永聯製造公司  
彌敦道721號華比銀行大廈506室 電話：3-948225

兆昌車行  
香港皇后大道東267號地下 電話：5-727797

明佳汽車零件有限公司  
太平道1B地下 電話：3-7120260

剪下以上表格及填上適用之數字連同劃線支票寄上列之地址或親臨本公司選購。

香港中環皇后大道中228-238號  
聯業大廈302室 威信洋行 5-441277  
請盡速送上以下超級汽車慳油器  
\_\_\_\_個 (每個特價港幣 \$95元正)

汽車牌子 \_\_\_\_\_

車款 \_\_\_\_\_ 年份 \_\_\_\_\_

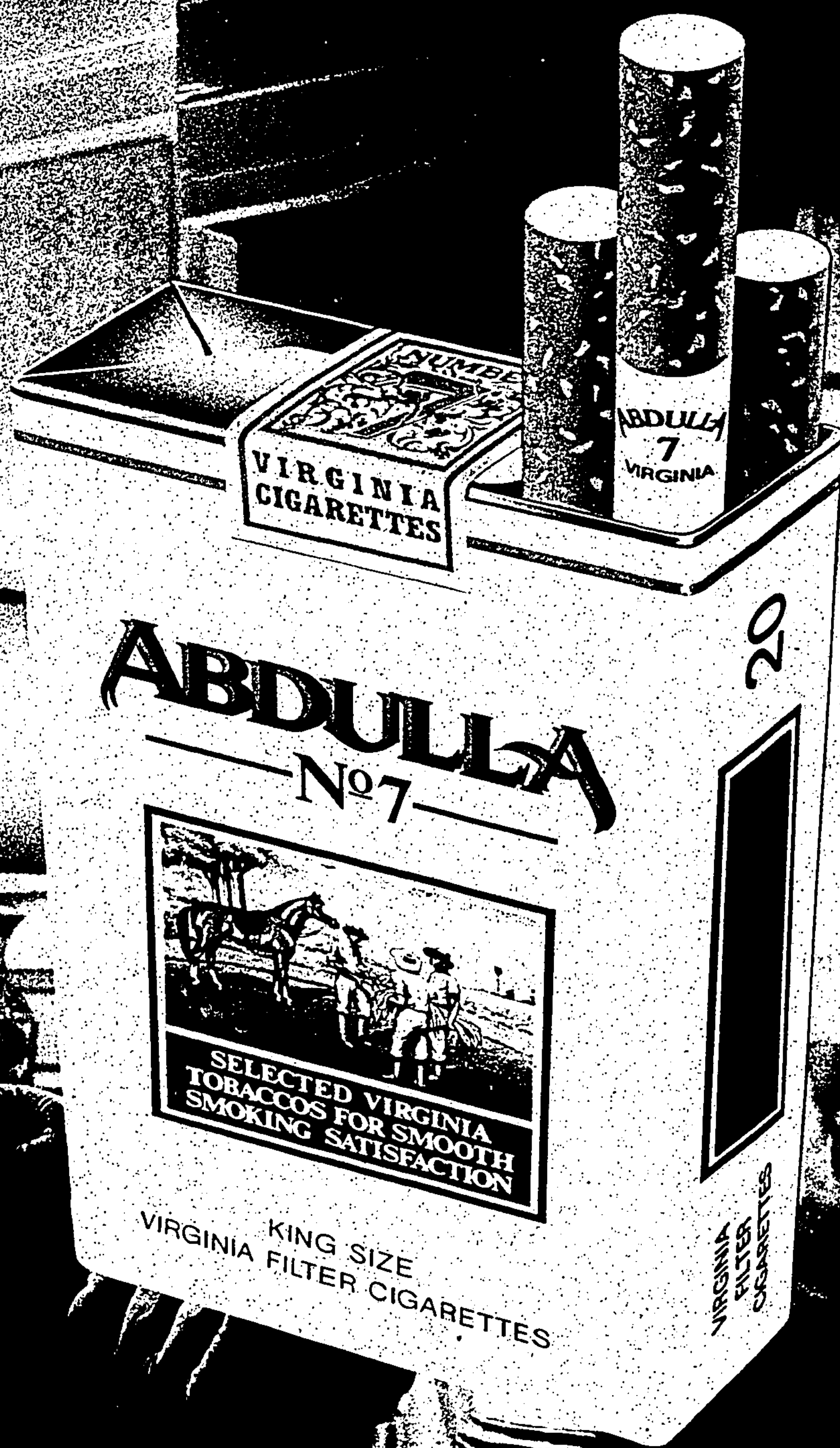
汽缸容量 \_\_\_\_\_ cc

姓名：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

電話：\_\_\_\_\_





鴨都拿七號  
傳統風格・完美配合